Machine Translated by Google

CARBEST
INNOVATIONS FOR MOBILE LIFE

Kompresorový chladící box Maxi Freezer 28/40/50/60
Kompresorová mraznička Maxi Freezer 28/40/50/60

71371/71372/71373/71375

CZ – UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
DK – BRUGERHÅNDBOG
ES – MANUÁL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
FR—RUČNÍ POUŽITÍ
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
NL – INSTUCTI MANDLEIDING
SE—BRUKSANVISNING
UK – POKYNY PRO UŽIVATELE

Machine Translated by Google

Machine Translated by Google

OBSAH

1 Vysvětlení symbolů 5
2 bezpečnostní pokyny 5
2.1 Obecná bezpečnost 5
2.2 Bezpečný provoz zařízení 6
3 Rozsah dodávky 7
3.1 Volitelné příslušenství 7
4 Účel použití 7
5 Popis funkce 7
5.1 Funkce 7
5.2 Ovládací a zobrazovací prvky 8
6 Provoz 9
6.1 Před prvním použitím 9
6.2 Tipy pro úsporu energie 10
6.3 Připojení chladicí jednotky 10
6.4 Monitorování napětí baterie 11
6.5 Provoz chladicí jednotky 11
6.6 Nastavení teploty 12
6.7 Nouzový spínač 12
6.8 Vypnutí chladicí jednotky 12
6.9 Odmrazování chladicí jednotky 13
6.10 Výměna pojistky zařízení 13
6.11 Výměna pojistky v zástrčce [12/24V] 14
6.12 Výměna desky plošných spojů 14
7 Čištění a údržba 15
8 Záruka 15
9 Odstraňování problémů 15
10 Likvidace 17
11 Technické údaje 17

Machine Translated by Google

Před prvním použitím kompresorového chladiče Carbest si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Uschovejte tento návod na bezpečném místě pro budoucí použití.

Návod k obsluze určitě předejte spolu s chladícím boxem, pokud jej budete dávat někomu jinému.

Machine Translated by Google

1 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

NEBEZPEČÍ! Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

NEBEZPEČÍ! Bezpečnostní pokyny: Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí zranění.

POZOR! | Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození majetku a nesprávné funkce výrobku.

POZNÁMKA | Další informace k obsluze produktu.

AKCE | Tato ikona označuje, že je z vaší strany vyžadována akce. V případě potřeby bude tato akce vysvětlena krok za krokem.

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Obecná bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Na lodích: Pokud je zařízení napájeno ze sítě, zkontrolujte, zda je napájení zajištěno přes jistič zemního spojení.

VAROVÁNÍ!

•Neprovozujte zařízení, pokud vykazuje viditelné poškození. •Toto zařízení smí opravovat pouze kvalifikovaná osoba. •Neodborné opravy mohou vést k významným nebezpečím. •Lidé, včetně dětí, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nebo jejichž zkušenosti nebo znalosti nestačí k bezpečnému používání tohoto výrobku, by měly být provozovány pouze pod dohledem nebo pokyny odpovědné osoby. •Elektrická zařízení nejsou hračky. •Vždy udržujte zařízení mimo dosah dětí.

•Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát. •Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vrácen do poprodejního servisu výrobce nebo kvalifikovaným technikem, aby se předešlo jakémukoli bezpečnostnímu riziku. •V zařízení neskladujte žádné výbušné látky, např. aerosolové plechovky s hnacími plyny.

NEBEZPEČÍ!

Odpojte zařízení od síťového napětí: • před čištěním a údržbou • po použití

Potraviny lze skladovat pouze v původních obalech nebo ve vhodných nádobách.

Machine Translated by Google

POZOR!

Zařízení připojujte pouze následovně: •do DC
zásuvky ve vozidle (např. zapalovač cigaret) pomocí DC kabelu.

•nebo připojovacím kabelem 230 V do sítě 230 V střídavého proudu.

•nebo s externím napájecím zdrojem do sítě 100-240V AC (pro 71375 (28l)).

•Zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku odpovídá místnímu napájecímu
zdroji.

• Chladnička není vhodná pro přepravu žíravin nebo látek na bázi rozpouštědel.

•Nikdy nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za kabel.

•Pokud je chladicí zařízení připojeno k zásuvce DC: Před připojením rychlonabíječky
odpojte chladicí zařízení a ostatní spotřebiče od baterie.

•Pokud je chladicí jednotka připojena k zásuvce DC:
Odpojte nebo vypněte chladničku, když zastavíte motor.
Jinak hrozí vybití baterie.

2.2 BEZPEČNÝ PROVOZ ZAŘÍZENÍ

NEBEZPEČÍ!

•Nedotýkejte se kabelů s poškozenou izolací holýma rukama.
To platí zejména při provozu zařízení se síťovým napětím.

NEBEZPEČÍ!

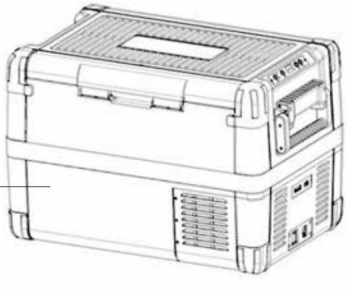
•Před zapnutím zařízení zkontrolujte, zda je napájecí kabel a zástrčka v dobrém stavu.

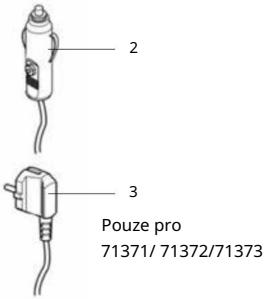
POZOR!

•Neprovozujte žádná elektrická zařízení uvnitř chladničky, která nejsou specifikována výrobcem
se k tomu nedoporučují.
• Neumisťujte zařízení do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla
(Ohřívače, přímé sluneční světlo, plynové sporáky atd.).
•Nebezpečí přehřátí! • Po
celou dobu zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo vznikající během provozu mohlo odvádět. Ujistěte se, že
je zařízení dostatečně daleko od stěn a jiných předmětů, aby vzduch mohl volně cirkulovat. •Ujistěte se, že
nejsou zakryty chladicí otvory. •Vnitřek nenaplňujte ledem nebo tekutinami. •Nikdy neponořujte
zařízení do vody. •Chraňte zařízení a kabel před teplem a vlhkostí.

Machine Translated by Google

3 ROZSAH DODÁVKY





pozice	Položka 71375	Dav 71371-71373	Popis
1	1	1	chladící zařízení
2	1	1	Připojovací kabel pro provoz s 12/24 V DC
3		1	Propojovací kabel pro provoz s 220 až 240 V AC
	1	1	návod k použití

3.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ TERMOTAŠKA VOLITELNÉ

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 URČENÉ POUŽITÍ

• Chladnička je vhodná pro chlazení a zmrazování potravin. •Zařízení je vhodné pro provoz na palubě lodí. •Zařízení lze provozovat s 12 V DC nebo 24 V DC z palubní sítě vozidla (např. zapalovač cigaret), lodi nebo karavanu nebo ze sítě s 220 až 240 V AC. (Platí pouze pro 71371-71373)

NEBEZPEČÍ! hazardování se zdravím! Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita zařízení dostatečná pro uchování potravin nebo léků, které chcete zchladit.

5 POPIS FUNKCE

• Chladnička může chladit, uchovávat v chladu a zmrazovat produkty. Chladicí výkon zajišťuje nízkoúdržbový chladicí okruh s kompresorem. Dobrá izolace a výkonný kompresor zajišťují účinné a rychlé chlazení. • Chladič je přenosný. •Chladicí jednotku lze provozovat s trvalým sklonem 30°, např. na lodích.

5.1 FUNKCE

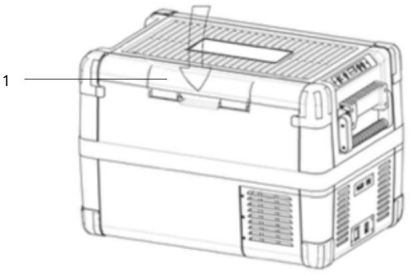
•Napájení s prioritním obvodem pro síťový provoz •Třístupňové monitorování baterie pro ochranu baterie vozidla •Zobrazení teploty ve °C a °F •Automatické vypnutí při nízkém napětí baterie •Nastavení teploty: pomocí dvou tlačítek v krocích po 1 °C (2°F) • Skládací rukojeti • Nouzový vypínač • Odnímatelný drátěný koš

Machine Translated by Google

5.2 OVLÁDACÍ A ZOBRAZOVACÍ PRVKY

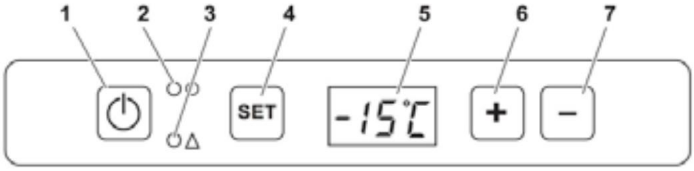
Zajištění víka, obr. 2

2



Ovládací panel, obr. 3

3

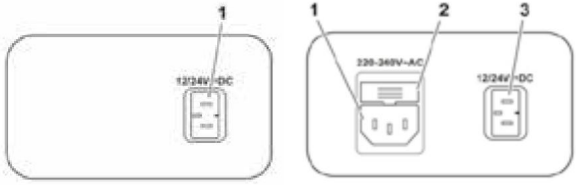


pozice	Popis Vysvětlení		
1	NA VYPNUTO	Zapne nebo vypne chladicí zařízení při stisknutí tlačítka na 1 až 2 sekundy Zobrazení stavu	
2	NAPÁJENÍ ⏻		
		LED svítí zeleně: kompresor běží	
		LED svítí oranžově: Kompresor neběží	
3	CHYBA	vzor blikání (číslo)	druh chyby
	LED bliká červeně	5	Teplotní ochranný spínač zareagoval
		4	Chyba, příliš nízké otáčky motoru
		3	Chyba, start motoru
		2	Nadproudový ochranný spínač ventilátoru zareagoval
		1	Ochrana proti vybití baterie zareagovala
4	SOUBOR	Vybírá vstupní režim - Nastavení teploty - Zobrazení ve stupních Celsia nebo Fahrenheita - Monitorování baterie	
5		indikace na displeji	
6	Nahoru+	Jedním stisknutím zvýšíte hodnotu	
7	dolů	Stiskněte jednou pro snížení hodnoty	

Machine Translated by Google

Připojovací zásuvky, obr. 4

4

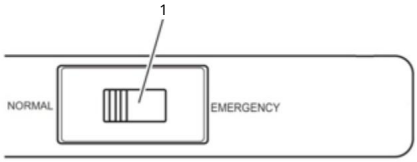


71375 71371/71372/71373

pozice	Popis 71375	Popis 71371-71373
1	Připojovací zásuvka pro stejnosměrné napětí	Připojovací zásuvka pro síťové napětí
2		držák pojistky
3		Připojovací zásuvka pro stejnosměrné napětí

Spínač nouzového provozu, obr. 5

5



pozice	Popis
1	nouzový vypínač

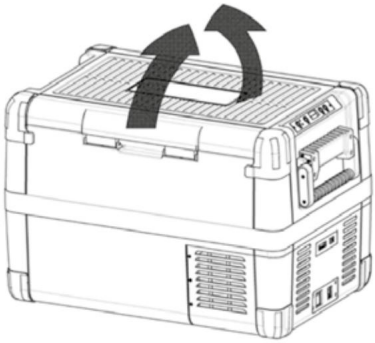
6 PROVOZ

6.1 PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

POZNÁMKA

Před prvním použitím chladničky byste ji měli z hygienických důvodů zevnitř i zvenku vyčistit vlhkým hadříkem (všimněte si také informací v části „Čištění a údržba“ na straně 15).

6



Víko je odnímatelné a lze jej otevřít z obou stran, oboustranné otevírání - vlevo nebo vpravo (obr.6)

Machine Translated by Google

VOLBA TEPLOTY JEDNOTKY

Zobrazení teploty lze přepínat mezi stupni Celsia a Fahrenheita následovně:

•Zapněte chladničku. •Stiskněte
dvakrát tlačítko »SET« (obr. 3/4). •Zvolte mezi stupni Celsia
nebo Fahrenheita pomocí tlačítek »NAHORU+« (obr. 3/6) nebo »DOLŮ-« (obr. 3/7).

Vybraná jednotka teploty se poté na několik sekund zobrazí na displeji.
Displej několikrát zabliká a poté znovu zobrazí aktuální teplotu.

6.2 TIPY PRO ÚSPORU ENERGIE

•Pro instalaci vyberte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením. • Teplé jídlo
před vložením do spotřebiče nechte vychladnout. •Neotvírejte chladničku více, než je
nutné. •Nenechávejte víko chladničky otevřené déle,
než je nutné. • Jakmile se vytvoří led, chladničku odmrazte. •Vyhněte se
zbytečně nízkým teplotám.

6.3 PŘIPOJENÍ CHLADNIČKY

Připojení k baterii (vozidlo nebo loď)
Chladicí zařízení lze provozovat s 12 V nebo 24 V.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí věcných škod!

•Před připojením rychlonabíječky odpojte chladicí zařízení a ostatní spotřebiče od baterie. Elektronika zařízení může být poškozena přepětím. Z bezpečnostních důvodů je chladicí jednotka vybavena elektronickou ochranou proti přepólování. Chrání zařízení před zkratem při připojení baterie.

•Připojovací kabel 12/24 V zapojte do stejnosměrné zásuvky na přístroji (obr. 1/2) a do zásuvky zapalovače 12 nebo 24 V.

Pouze pro 71371-71373:

Připojení k AC síti s 220 až 240 V (např. doma nebo v kanceláři)

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

•Nikdy se nedotýkejte zástrčky nebo vypínače mokrýma rukama
nebo když stojíte na vlhkém povrchu.

•Pokud chladicí jednotku provozujete na palubě lodi s palubním napájením 220 až 240 V AC,
Mezi elektrickým systémem vozidla a chladicí jednotkou musí být instalován jistič zemního spojení.
Poraďte se s kvalifikovaným technikem.

Chladnička má vestavěný obvod priority napájení, který se automaticky přepne na síťový provoz, když je jednotka připojena k síti 220-240 VAC.

To platí i v případě, že je ještě připojen připojovací kabel pro 12/24 V.

•Připojte síťový kabel 220 až 240 V (obr. 1/3) do síťové zásuvky na přístroji.
a síť 220 až 240 V AC.

Machine Translated by Google

6.4 SLEDOVÁNÍ NAPĚTÍ BATERIE

Zařízení má vícestupňový monitor napětí baterie, který chrání baterii vašeho vozidla před nadměrným vybitím při provozu na 12/24 V elektrickém systému vozidla.

Pokud je chladicí jednotka provozována s vypnutým zapalováním, automaticky se vypne, když napájecí napětí klesne pod určitou hodnotu. Chladicí jednotka se opět zapne po nabití baterie na hodnotu zapínacího napětí.

POZOR! Nebezpečí věcných škod!

Pokud monitorování napětí baterie zareaguje, baterie již není plně nabitá.
Vyhněte se opakovanému startování nebo provozu větších spotřebičů bez zdlouhavých fází nabíjení.
Ujistěte se, že je baterie nabitá.
Monitor baterie reaguje rychleji v nastavení HIGH než v nastavení LOW a MED (viz tabulka níže).

Nastavení sledování baterie	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Vypínací napětí při 12V	10,1v	10,1v	11,8 V
Restart napětí na 12V	11,1v	12,2 V	12,6V
Vypínací napětí při 24V	21,5V	24,1v	24,6V
Restartovací napětí na 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Nastavení monitorování baterie lze zvolit následovně:

•Zapněte chladničku. •Třikrát stiskněte tlačítko »SET« (obr. 3/4). •Pomocí tlačítek »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN-« (obr. 3/7) vyberte požadované nastavení monitorování baterie.
•Na displeji se zobrazí následující: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH) Vybrané nastavení se poté na několik sekund zobrazí na displeji.
Displej několikrát zabliká a poté znovu zobrazí aktuální teplotu.

OZNÁMENÍ

Pokud je chladicí jednotka napájena ze startovací baterie, zvolte nastavení HIGH.
Pokud je chladicí zařízení napájeno jinou baterií, stačí nastavení LOW.

6.5 PROVOZ CHLADNIČKY

POZOR! Nebezpečí přehřátí!

Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo vznikající při provozu mohlo odvádět. Ujistěte se, že nejsou zakryty chladicí otvory. Ujistěte se, že je zařízení dostatečně daleko od stěn a jiných předmětů, aby vzduch mohl volně cirkulovat.

Umístěte chladicí zařízení na pevný povrch.
Ujistěte se, že chladicí otvory nejsou zakryté a že může unikat ohřátý vzduch.

Machine Translated by Google

OZNÁMENÍ

Nastavte chladničku podle obrázku (obr. 1). Pokud budete zařízení provozovat v jiné poloze, hrozí nebezpečí jeho poškození.
Připojte chladicí zařízení.

POZOR! Nebezpečí při velmi nízkých teplotách!

Ujistěte se, že do chladničky jsou umístěny pouze položky, které jsou určeny k ochlazení na nastavenou teplotu.

•Stiskněte tlačítko »ON/OFF« (obr. 3/1) na 1 až 2 sekundy. • LED se rozsvítí (obr. 3/2). • Displej (obr. 3/5) se zapne a zobrazí aktuální teplotu chlazení.

OZNÁMENÍ

Zobrazená teplota

Uvedená teplota platí pro střed velkého vnitřního oddílu.

Všechny typy:

Teploty v ostatních oblastech kabiny (dále od středu) se budou lišit od zobrazené teploty.

Chladnička začne ochlazovat svůj vnitřek.

OZNÁMENÍ

Při provozu na baterii se displej automaticky vypne, když je napětí baterie nízké.
LED bliká oranžově.

Zajištění víka •Zavřete víko.
•Stiskněte zámek (obr. 1) dolů, dokud neuslyšíte zacvaknutí.

6.6 NASTAVENÍ TEPLOTY

•Stiskněte jednou tlačítko »SET« (obr. 3/4). •Pomocí tlačítek »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN-« (obr. 3/7) vyberte požadovanou teplotu chlazení.
Na displeji se na několik sekund zobrazí teplota chlazení.
Displej několikrát zabliká a poté znovu zobrazí aktuální teplotu.

6.7 NOUZOVÝ VYPÍNAČ

Nouzový spínač (Obr. 5/1) se nachází pod ovládacím panelem.
V normálním provozu je v poloze »NORMAL USE«.

Pokud dojde k poruše elektroniky, nastavte přepínač do polohy »EMERGENCY OVERRIDE«.

OZNÁMENÍ

Když je spínač v poloze »EMERGENCY OVERRIDE«, chladicí jednotka pracuje na plný chladicí výkon.

Machine Translated by Google

6.8 VYPNUTÍ CHLADNIČKY

•Vypusťte chladničku. •Vypněte chladničku. •Vytáhněte propojovací kabel.

Pokud chladicí zařízení nebudete delší dobu používat: Nechte víko mírně otevřené. Zabráníte tak tvorbě zápachu uvnitř.

6.9 ROZMRAZOVÁNÍ ROZMRAZOVÁNÍ

Vlhkost může způsobit námrazu uvnitř chladničky nebo na výparníku.
Tím se snižuje chladicí kapacita. Abyste tomu zabránili, zařízení včas odmrazte.

POZOR! Nebezpečí věcných škod!

Nikdy nepoužívejte tvrdé nebo špičaté nástroje k odstraňování ledu nebo uvolňování předmětů, které jsou uvnitř zamrzlé.

Chcete-li chladničku odmrazit, postupujte následovně:

•Vypusťte chladničku. •Je-li to nutné, přeneste obsah do jiné chladničky, aby vychladl. • Vypněte zařízení. •Nechte víko otevřené. • Otřete rozmrazenou vodu.

6.10 VÝMĚNA POJISTKY ZAŘÍZENÍ

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

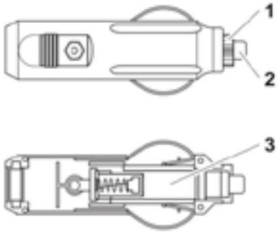
Před výměnou pojistky zařízení vytáhněte propojovací kabel.

•Vytáhněte propojovací kabel. • Šroubovákem vypáčte držák pojistky (obr. 4/2). •Vyměňte spálenou pojistku za novou se stejnou hodnotou.
•Zatlačte držák pojistky zpět do pouzdra.

Machine Translated by Google

6.11 VÝMĚNA POJISTKY V ZÁSTRČCE (12/24V), Obr.7

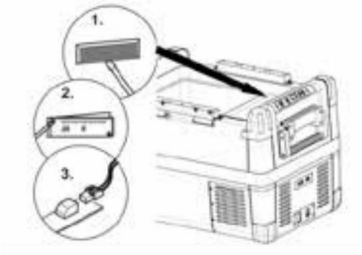
7



• Otočením uzávěru (Obr. 7/1) proti směru hodinových ručiček vytáhněte uzávěr a kolík (Obr. 7/2) z konektoru. •Vytáhněte jeden konec spálené pojistky (Obr. 7/3) s novou pojistkou stejné hodnoty.
•Spojte zpět v opačném pořadí.

6.12 VÝMĚNA DPS OSVĚTLENÍ, obr.8

8



• Šroubovákem vypáčte průhledný kryt (Obr. 8/1). •Povolte upevňovací šrouby desky plošných spojů (Obr. 8/2). • Vytáhněte konektor z desky plošných spojů (Obr. 8/3).
• Vyměňte vadnou desku za novou. •Vložte novou desku s obvody v opačném pořadí. •Zatlačte průhledný kryt zpět do pouzdra.

Machine Translated by Google

7 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ!

Před čištěním a údržbou vždy odpojte zařízení od síťového napětí.

POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

•Chladicí zařízení nikdy nečistěte pod tekoucí vodou nebo v mycí vodě. • K čištění nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože by mohly poškodit chladicí jednotku.

Příležitostně otřete vnitřní a vnější část zařízení vlhkým hadříkem.

8 ZÁRUKA

Platí zákonná záruční doba. Pokud je produkt vadný, kontaktujte zástupce výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce.

Pro opravu a záruční zpracování uveďte při vrácení jednotky následující Dokumenty na:

• Kopie prodejního dokladu s datem nákupu. •Vysvětlení reklamace nebo popis závady.

ZÁRUKA

Záruční doba je 36 měsíců. Reimo si vyhrazuje právo na odstranění případných chyb Záruka je vyloučena na veškeré škody způsobené nesprávným použitím nebo neodbornou manipulací. Omezení odpovědnosti: Společnost Reimo není za žádných okolností odpovědná za náhodné škody, následné škody nebo nepřímé škody, náklady, výdaje, ztrátu používání nebo ušlý zisk. Uvedená prodejní cena produktu představuje odpovídající výši omezení odpovědnosti společnosti Reimo.

Machine Translated by Google

9 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možná příčina	Navrhovaná příčina
Zařízení nefunguje, LED nesvítí.	V zásuvce 12/24 V (zapalovač) ve vašem vozidle není žádné napětí.	U většiny vozidel musí být zapalování zapnuto, aby bylo možné napájet zapalovač cigaret.
	V síťové zásuvce není žádné napětí.	Zkuste provoz na jednom jiná zásuvka.
	Pojistka zařízení je vadná.	Vyměňte pojistku zařízení. Viz »Výměna pojistky zařízení tion« na straně 13.
	Vestavěný napájecí zdroj je vadný.	Opravy může provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.
Zařízení nechladí (zařízení je připojeno, kontrolka »POWER« svítí).	Kompresor je vadný.	Opravy může provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.
Zařízení nechladí (zařízení je připojeno, kontrolka »POWER« bliká oranžově, displej zůstává tmavý).	Napětí baterie je příliš nízké. Zkontrolujte baterii a nabijte ji je v případě potřeby.	
Při provozu na a Zásuvka 12/24 V (zapalovač cigaret): Zapalování je zapnuté, zařízení nefunguje a LED nesvítí. Vytáhněte zástrčku z zásuvku a zkontrolujte následující body:	Není zásuvka zapalovače cigaret znečištěná? V tomto případě elektrický kontakt je špatný.	Pokud se zástrčka vašeho chladicího zařízení v zásuvce zapalovače cigaret velmi zahřeje, je třeba zásuvku buď vyčistit, nebo zástrčka není správně namontované.
	Spálená pojistka zástrčky 12/24V.	Vyměňte pojistku (10A) v zástrčce 12/24V. Viz »Výměna pojistky v zástrčce (12/24 V)« na straně 14.
	Pojistka ve vozidle je spálená.	Vyměňte pojistku v zásuvce 12/24V vozidla (obvykle 15A). Přečtěte si prosím návod k obsluze vašeho vozidla.
Na displeji se objeví chybové hlášení (např. »Err1«) a zařízení nechladí.	Zařízení se vypnulo kvůli vnitřní chybě.	Opravy může provádět pouze autorizovaný zákaznický servis možný.

Machine Translated by Google

10 LIKVIDACE

Kdykoli je to možné, zlikvidujte obalový materiál do příslušných odpadních nádob.

Chcete-li zařízení zlikvidovat, zeptejte se místní firmy na likvidaci odpadu nebo specializovaného prodejce, jak to má být provedeno v souladu s platnými předpisy.

11 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

	71371	71372	71373
připojovací napětí	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~
spotřeba energie	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A
chladící kapacita	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
hrubý objem	40 litrů	50 litrů	60 litrů
klimatická třída	N	N	N
provozní hluk	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Rozměry (Š*V*H) v mm	712x440x452	714x467x447	713x523x454
Hmotnost	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
připojovací napětí	12/24 V DC ⎓
spotřeba energie	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
chladící kapacita	+10° ~ -18°
hrubý objem	28 litrů
klimatická třída	N
provozní hluk	49 dB(A)
Rozměry (Š*V*H) v mm	594x373x381
Hmotnost	12,0 kg

CHLADICÍ KAPALINA

Chladicí okruh může obsahovat R-134a nebo R-1234yf/0,045 kg.

Machine Translated by Google

INDHOLD

1 Symbol pro vysvětlení.....19
2 Sikkerhedsanvisninger 19
2.1 Obecný sikkerhed 19
2.2 Nemocný úlet přístroje 20
3 Rozsah pákového efektu 21
3.1 Tilbehor 21
4 Tilsigtet anvendelse.....21
5 Popis funkcí.....21
5.1 Funkce 21
5.2 Obsluha a signalizační prvky.....22
6 Betjening 22
6.1 Pro první aplikaci 23
6.2 Tipy pro úsporu energie 24
6.3 Naklápění na køleboksenu.....24
6.4 Přetečení baterie 25
6.5 Drift na køleboksen.....25
6.6 Detekce teplot 26
6.7 Nøddrift kontakt 26
6.8 Sluk køleboksen.....27
6.9 Afinita ke køleboksen.....27
6.10 Udskiftning aparatets sikring 27
6.11 Udskiftning af sikringen in stikket (12/24 V).....28
6.12 Udskiftning a printpladen 28
7 Rengøring a vyšší podniky 29
8 Záruka 29
9 Fejlfinding 30
10 Bortskaffelse 31
11 Technické údaje 31

Læs, protože betjeningsvejledning grundigt vlastní v první anvendelse af Carbest kompresor sorkøleboksen. Opbevar betjeningsvejledningen på et sikkert sted and sådan at du senere kan slå noget op i den igen.

Pokud skladujete chladiče na Andách, měli byste přeplatit betjeningsvejledningen spolu s.

Machine Translated by Google

1 SYMBOL PROCLARING

Jízdné! Sikkerhedsanvisning: Neadekvátní přebírání skutečnosti, že lze učinit oznámení, pokud existují předchozí personální čety nebo dødsfald.

ADVARSEL! Sikkerhedsanvisning: Nedostatek overholdelse po tomto anvisning medfører tarifu pro alvorlige Personkader nebo dødsfald.

PAS PÅ! Sikkerhedsanvisning: Nedostatek overholdelse po tomto anvisning medfører tarifu pro osoby.

POZNÁMKA! | Nedostatek přeplatku, když je uvedena správná cena za materiálové rámy a závady ve funkci produktu.

HENVISNING | Jiné henvisning před sázkou na produkt.

MANIPULACE | Tento symbol betydér, u kterého je vyžadován a manipulace ze strany. Om nødvendigt pro jasné, protože manipulace trin pro trin.

2 SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 Obecný sikkerhed

Jízdné! På både: Hvis apparatet drives af lysnettet, skal du tjekke at stromforsyningen on sikret med and HFI-relæ.

ADVARSEL!

•Anvend žádné zařízení hvis det har synlige skader. • Pokud je zařízení osobní, musí být opraveno. •Další opravy Forkert mohou prodávat všechny ceny. • Osoby, včetně dětí, které nemají silnou postavu, smyslové systémy nebo mentální události nebo které mají silné zkušenosti nebo jsou viditelné pro aplikaci produktu, se mohou vsadit, že pod opsyn af nebo s vejledning fra ansvarlig person. •Elektrická zařízení nejsou součástí dodávky. • Opbevar altid apparatet utilgængeligt for børn. •Børn bude pod opsynem, řekli v bezpečí v de ikke leger med apparatet. •Hvis lysnetkablet na zařízení, kterým je vybaven, by měl být zaslán výrobcům, zákaznickému servisu nebo kvalifikovanému technikovi, řekl, že není udgør en fare for sikkerheden. •Opbevar ingen eksplosive substanser, f.eks. rozprašovací tryska s a médiem pod tryk, v přístroji.

PAS PÅ!

Adskil zařízení od stromforsyningen: • pro rengøring a další hospodářství • po eventuálně

Levnedsmidler musí být považován za originální balení nebo do vhodné nádoby.

Machine Translated by Google

POZNÁMKA!

Přístroj musí být schopen klouzat po následujícím
provedení: • S jævnstrømskablet til en jævnstrømsstikdåse i et køretøj (např. cigarettænder).

• Eller s kabelem 230 V na kabel 230 V.

•Eller s externím AC adaptérem na 100-240V AC stick (pro 71375 (28l)).

•Tjek při zpoždění, které uvedl na typeskiltetu, překračuje zpoždění v místní dodávce
elektřiny.

•Køleboksen er ikke til transport of ætsende Stoffer nebo af Stoffer indeholder
opløsningsmidler.

•Træk aldrig lysnetstikket ad af stikdåsen ved at trække i cablet.

• V případě køleboksen se zasune do jævnstrømsstikdåse:
Adskil køleboksen a další forbrugere fra batteryt inden you tilllutter v lynoplader.

•Hvis køleboksen on tilsluttet in jævnstromsstikdåse:
Træk køleboksens stik ud eller schluk den år you slukker motory.
Ellers, za které si potrpí na batteriet bliver afladet.

2.2 SIKKER DRIFT AF ZAŘÍZENÍ

Jízdné!

• Berør aldrig et kabel s holýma rukama hvis kabely izolace on skadiget.
Dette gælder a særlig grad når apparatet forsynes from lysnettet.

PAS PÅ!

•Tjek na lysnetkablet a stikket on i order, ve kterém si tænder apparatet.

POZNÁMKA!

•Anven a v chladiči nejsou žádné elektrické spotřebiče, které nejsou součástí výroby. • Placer
ikke apparatet in nærheden
af åben image nebo other varmekilder (radiator, direct solys, gascomfurer osv.).
• Jízdné za odposlech! • Buďte opatrní při
dlouhodobém větrání, pokud
teplo z opstår pod proudy, může blive ledt væk. Dbejte na to, aby byl přístroj pevný vzhledem k
velké vzdálenosti mezi vægge a jinými předměty, které mohou být kolem frity větrány.
•Péče o v kølespalterne ikke he tildækkede. •Fyld ikke
jednotlivé rum s is eller væsker. • Zařízení musí být
za určitých okolností. • Přístroje a kabely Beskyt byly
zahřáté a vybité.

Machine Translated by Google

pozice	antal 71375	antal 71371-71373	popis
1	1	1	Koleboks
2	1	1	Forsyning kabel pro drift s 12/24 V DC
3		1	Forsyning kabel pro drift med 220 – 240 V AC
	1	1	Betjeningsvejledning

3.1 TILBÖR TERMOBESKYTTELSESTASKE – VOLITELNĚ

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 TILSIGTET ANVENDELSE

•Køleboksen je vhodný pro nedkøling a indfrying na levnedsmidler.
• Zařízení je navrženo pro driftování na palubě
na pláži. • Přístroj může řídit 12 V DC nebo 24 V DC od elsystemet i et køretøj
(např. cigarettænder), en båd eller en campingvogn eller přes lysnettet s 220 – 240 V AC.
(Kun pro 71371-71373)

PAS PÅ! Sundhedsfare! Je to forvejen om apparatets køleeffekt on tilstrækkelig to the levnedsmidler other
Léky, které jste vil køle.

5 POPIS FUNKCE

•Køleboksen mohou mít menší produkty, ponechat si kølige a indfryse dem. Chladicí
efekty jsou prováděny na chladícím zásobníku s kompresorem, který nemá větší
množství tepla. Dobrá izolace a vysokotlaký kompresor zajišťují účinné a rychlé chlazení.
•Køleboksen je snesitelný.
•Køleboksen lze použít s konstantním držením při 30°, f.eks. na palubě v koupelně.

5.1 FUNKČNOST

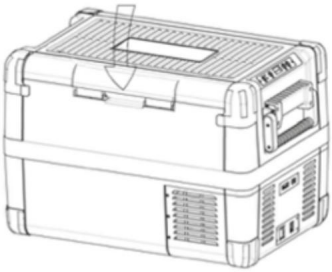
• Proud pro synchronizaci s přesměrováním na
lysnettet ud •Nøddriftskontakt •Udtagelig trådkurv

Machine Translated by Google

5.2 BETJENINGS- OG SIGNÁLNÍ PRVKY

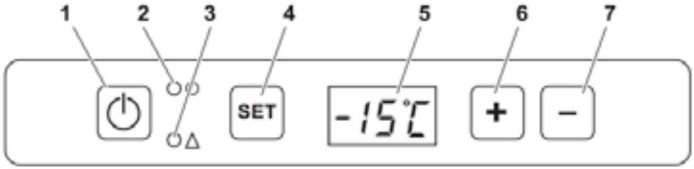
Låsning af låget, obr. 2

2



Betjeningsfelt, Obr. 3

3

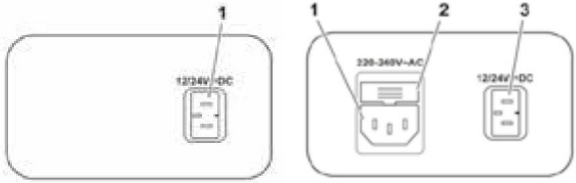


pozice	popis	na vyklízení	
1	NA VYPNUTO	Tænder hhv. slukker køleboksen når man holder squire trykket ind and par sekunder	
2	NAPÁJENÍ ⏻	Statusvisning	
		Zelená LED lyser: Kompresorová barva	
		LED lyser oranžová: Kompresor kører ikke	
3	FEJL	Blinkmonster (antal)	Fejltype
	LED indikátory rodt 5		Teplotní relé je aktivováno
		4	Fejl – motory omdrejningstal pro lavt
		3	Fejl – start motoru
		2	Ventilatorens overstrømsrelæ he blevet aktivovánret
		1	Beskyttelse mod aflading af baterie on blevet aktivated
4	SOUBOR		Valg af indtastningsmodus – Teplotní destilace – Visning a Celsia nebo Fahrenheita – Přetížení baterie
5			obrazovka
6	NAHORU+		Tryk en gang for at forøge værdien
7	Dolů –		Vyzkoušejte si gang za at reductionre værdien

Machine Translated by Google

Tilslutninger, Obr. 4

4

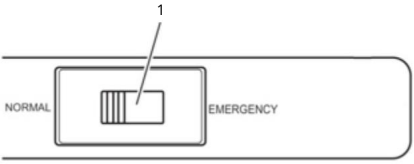


71375 71371/71372/71373

pozice	popis 71375	popis 71371-71373
1	Tilslutning pro jævnspænding	Tilslutning pro lysnetspænding
2		Sikringsholder
3		Tilslutning pro jævnspænding

Nøddriftskontakt, obr. 5

5



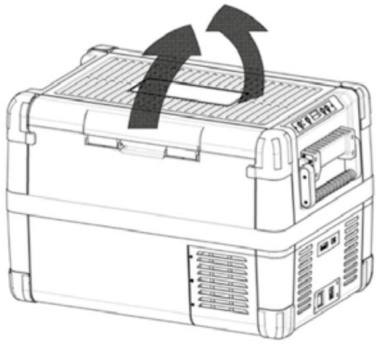
pozice	popis
1	Kontakt Nøddrift

6.1 PRO LESNÍ AVENDELSE

HENVISNING

V den, kdy budete mít lednici na prvním místě, měli byste zvážit hygienické důvody pro jednotlivé a doplňkové položky s dalšími informacemi (řiďte se dalšími upozorněními v části „Rengøring og vedligeholdelse“ na straně 29).

6



Délka může být denní a může být i ze strany begge – venstre a højre, obr. 6

Machine Translated by Google

VÆLG TEPLOTA STUPEŇ

Visningen při teplotách může být stále mezi stupni Celsia a Fahrenheita na následujícím základě:

•Tænd køleboksen.

•Zkuste jít na těsný »SET« (obr. 3/4) •Zkuste na
těsný »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN–« (obr. 3/7)
pro at skifte mellem celsius a Fahrenheit.
Zobrazila se zvýrazněná hodnota pro teplotní svěráky odlehčující nogle.
Zobrazuje blikající světla a zobrazuje aktuální teplotu.

6.2 TIPY NA ÚSPORU ENERGIE

•Vælg a opstillings tvrdili, že on Godt ventileret a skyttet mod přímo Sollys. •Lad varme
levnedsmidler køle af inden du placer dem a køleboksen. • Åbn ikke køleboksen
oftere nutný konec. •Lad ikke køleboksens låg stå
åbent nutný delší konec. •Afrim køleboksen hvis der har dannet sig et
lag is. •Andgå unødvenigt lave temperer.

6.3 TILSLUTNING AF KØLEBOKSEN

Naklonění a baterie (køretøj eller båd)
Køleboksen může řídit s 12 V nebo 24 V.

HENVISNING Jízdné pro materiální čety!

•Adskil køleboksen a další forbrugere od Batteriet inden you tilllutter a lynoplader. Ellers může elektroniku v přístroji blive ødelagt af pro vysoké roztahování. Na základě základů je blok postaven s elektronickým ovládacím panelem v pouzdře. Vedl tilslutning af batteriet beskytter den apparatet mod kortslutning. • Forbind 12/24 V kabel s jævnstromsstikdåsen
na køleboksen (obr. 1/2) a v cigarettænderstikdåse med
12 článků 24V.

Kun pro 71371-71373:

Naklonit až k lysnettet s 220-240V (mimo domov nebo na účet)

Jízdné! Fare som follow af elektrisk stød!

•Ve skutečnosti je to stik eller en contact hvis you har våde hands nebo else står på en fugtig flade.
•Hvis køleboksen forsynes od et lysnet s 220 – 240 Z desky na vaně, by měla být instalována a HFI-relæ mellem lysnettet a køleboksen. Toto by měl následovat kvalifikovaný technik.

Køleboksen postavil s vestavěným skiftrem pro stromforsyning som automatický skifter om til lysnetdrift når apparatet tillsluttes et lysnet s 220 – 240 V AC.

To je také případ synchronizačních kabelů pro 12/24 V, které jsou uzavřeny.

• Propojte lysnetový kabel pro 220 – 240 V (obr. 1/3) s lysnetovou nálepkou na přístroji as lysnettem.

Machine Translated by Google

6.4 PŘETÍŽENÍ BATERIE

Zařízení je postaveno s baterií přeplňovanou více než třemi bateriemi, které jsou kryty modulem baterie pro výkonné nabíjení baterie v pohonech køleboksen s 12/24 V.

Hvis køleboksen anvendes mens tændingen er slået fr, slukkes køleboksen automaticky når forsy ningsspændingen falder til under en bestmt værdi. Startér Køleboksen není napájen z baterie, dokud není otevřen před startem závodu.

POZNÁMKA! Jízdné pro materiální čety!

Vzhledem k tomu, batteriovervågningen reaktoru, on batteryt ikke delší fuldt opladet.
A na druhé straně je výchozím bodem ujetí od překážek pro mosty a v delší provozní fázi. Dávejte pozor na bateriet bliver zatížení helt opigen.
Batteriovervågningen reagují rychleji na úrovni HIGH a na úrovni LOW a úrovni MED (viz tabulky níže).

Pokyny pro přetížení baterie	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Slukkespænding ved 12 V	10,1v	10,1v	11,8 V
Genstartspænding ved 12 v	11,1v	12,2 V	12,6V
Slukkespænding ved 24 V	21,5V	24,1v	24,6V
Genstartspænding ved 24 v	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Indikace přetížení baterie a dále na následujícím základě:

•Tænd køleboksen.

•Tryk tre gange på short »SET« (obr. 3/4). •Vyzkoušejte zkratku »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN–« (obr. 3/7) pro velké ønskede vkládání baterií. •Svěrák displeje: Nízký (NÍZKÝ), Md (MED), Vysoký (VYSOKÝ) Snižte hodnotu svěráku v sekundách i na displeji.

Zobrazuje blikající světla a zobrazuje aktuální teplotu.

HENVISNING

Hvis køleboksen forsynes z baterií řidiče nastartovat motory, měli byste Vælge indstillingen HIGH.
Hvis køleboksen forsynes fra et andet battery, on indstillingen LOW tilstrækkelig.

6.5 DRIFT AF KØLEBOKSEN

POZNÁMKA! Jízdné za přetížení!

Pozor na dlouhodobou ventilaci, řekl při horku opstår pod driftováním, může blive ledt væk.
Postarejte se o v kølespalterne ikke he tildækkede. Dbejte na to, aby byl přístroj pevný vzhledem k velké vzdálenosti mezi vægge a jinými předměty, které mohou být kolem frity větrány.

Placer køleboksen på et téměř underlay.
Péče o na kølespalterne ikke on tildækkede, og at opvarmede air může přijít væk.

Machine Translated by Google

HENVISNING

Opstil køleboksen jak je vidět (obr. 1). Hvis køleboksen se přihlásil v anden pozici, jízdné za den skade af det. Tilslut køleboksen.

POZNÁMKA! Fare ved meget lave temperer!

Péče o umění foukání je u chladiče, na kterou má nárok při foukání vzhledem k okolní teplotě.

•Zkuste krátce »ON/OFF« (obr. 3/1) během 1 až 2 sekund. •Lyser LED (obr. 3/2). •Displej (obr. 3/5) oba a nad aktuální teplotou chlazení.

HENVISNING

skutečná teplota

Viditelná teplota uprostřed obchodu indvendige rum.

Všechny modely:

Teploty v ostatních oblastech v jednotlivé místnosti (delší než uprostřed) v závislosti na viditelné teplotě.

Køleboksen začíná v nedkøle sit indvendige rum.

HENVISNING

S forsyning from et batteri slukkes se automaticky zobrazí s lav batterispænding. LED diody blikají oranžově.

Låning af låget •Luk låget. •Tryk låsen (obr. 1) nedad indtil du hører at den går i hak.

6.6 VSTÁVÁNÍ PŘI TEPLOTÁCH

•Tryk én gang på krátce »SET« (obr. 3/4). •Zkuste på krátce »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN–« (obr. 3/7) pro vælge den ønskede teplota. Hodnota teploty chlazení se zobrazí pod následující sekundou.

Zobrazuje blikající světla a zobrazuje aktuální teplotu.

6.7 NØDDRIFTS KONTAKT

Nøddriftskontakten (obr. 5/1) je umístěn pod betjeningsfeltet. Normální drift je silnější v poloze "NORMAL USE".

Hvis elektronikken falder ud, měli byste provést tiché kontakty v polohách »NOUZOVÉ VYPNUTÍ«.

HENVISNING

Vaše kontakty jsou vždy v poloze »EMERGENCY OVERRIDE« a pracují s chladičem s plným efektem chladiče.

Machine Translated by Google

6.8 SLUK KØLEBOKSEN

- Tom køleboksen.
- •Sluk køleboksen.
- •Træk forsyningskablet ud.

Hvis køleboksen by se neměl používat v delším
čase: Lad låget stå på klem. Derved forhindrer you at coming at lugte inde i køleboksen.

6.9 AFIMNING AF KØLEBOKSEN

Fugtighed indvenigt i køleboksen eller på fordamperen může pak a lag je.
Dette forringer køleeffekten. Afrim køleboksen se vrátil nejméně na tři měsíce.

POZNÁMKA! Jízdné pro materiální čety!

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne is eller til at losne thing that he froseset téměř.

Pokud byste měli postupovat takto:

- Tom køleboksen.
- •Læg om nødvenigte indholdet over i en anden køleboks for at holde det coldt.
- •Sluk aparát. •
Délka nákladu je nahoře.
- • Tor smeltevandet op.

6.10 UDSKIFTNING AF APPARATUS SIKRING

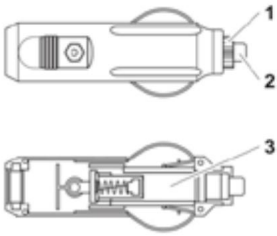
Jízdné! Fare som follow af elektrisk stød!

Træk forsyningskablet a inden začnete na udskifte sikringen. •Træk
forsyningskablet ud. •Vip
sikringsholderen (obr. 4/2) a ved hjælp af en skruetrækker. •Udskift
vadný sikring med en ny med den samme værdi. •Vyzkoušejte
sikringsholderen ind i gen kabinetu.

Machine Translated by Google

6.11 UDSKIFTNING AF SIKRINGEN I STIKKET (12/24V), obr. 7

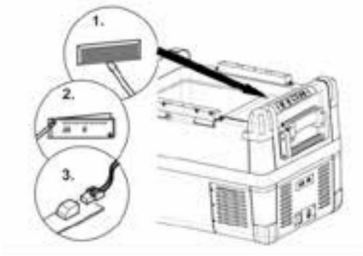
7



•Tři čepičky (obr. 7/1) modsat uret pro čepičky a špendlíky at
trække (obr. 7/2) a na
stikket. •Vyzkoušejte vadný sikring (obr. 7/3) a ved
hjælp af en ny sikring med den samme værdi. • Saml
stikket igen a omvendt rækkefølge.

6.12 UDSKIFTNING AF PRINTPLADEN PRO BELYSNINGEN, Obr. 8

8



•Vip autorizovaného afdækning af ved hjælp af en skruetrækker (obr. 8/1).
•Løsn printpladens fastgørelsesskruer (obr.
8/2). • Nálepky Træk na printpladen
(obr. 8/3). •Udskift vadný printplade med
en ny. •Namontujte nový printplade i omvendt
rækkefølge. •Vyzkoušejte schválený afdækning ind i gen pro skříň.

Machine Translated by Google

7 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL!

Adskil altid apparatet fra stromforsyningen inden du påbegynder noget rengøringseller vedligeholdelsesarbejde.

POZNÁMKA! Jízdné pro skadera na zařízení

- •Rengør aldrig køleboksen under rindende van and eller med skyllevand. •
- V případě rengøringen nejsou žádné další rengøringsmidler nebo tvrdé předměty protože kan beskadige køleboksen.
- Tør af a to the køleboksen af indvenigt a inzerováno s fugtig klud.

8 ZÁRUKA

Lovmæsigt téměř plnou záruční dobu mu gældende. Pokud je výrobek nahlášen jako vadný, budete jej vyrábět jako zástupce v dané zemi nebo u prodejce.

Při opravách a vyřizování záruk za předpokladu, že máte k dispozici následující dokumenty o vašem zařízení indsender:

- En kopie informací s aktuálním datem • En pro vyřízení přání nebo v popisu případu

Záruční doba je 36 měsíců. Reimo forbeholder sig save til at berigtige eventual errors.Garanty jsou dány předem na chyby, pokud se vyskytnou chyby nebo chyby. Ansvarsbegrænsning: Reimo vil under ingen omstæn digheder være ansvarlig for sikkerhedsstillelse, sekundær nebo nepřímé skader, udgifter, omkostninger, misede ydelser eller manglende indtjening. Angivne salgspris pro produkty představují tilsvarende værdi pro Reimo's begrænsede ansvar.

Machine Translated by Google

9 FEJLFING

Fejl	Mulig årsag	Foreslået afhjælpning
Zařízení není správné, LED diody nejsou správné.	On ingen později na 12/24-V-stikdåsen (cigarettænderen) v køretøj.	I defleste køretøjer skal tændingen være tilsluttet for at cigarettænde ren bliver forsynet med strom.
	Což on ingen později na stikdåsen v lysnettet.	Osvědčte se při spojování zařízení s ostatními stikdåse.
	Zařízení Sikringen i je vadné.	Udskift sikringen a zařízení. Viz „Udskiftning af apparatets sikring“ na straně 27.
	Indbyggede lysnetdel je vadný. Opravu může provést autorizovaný zákaznický servis.	
Apparatet køler ikke (zařízení on tillsluttet, LED'en »POWER« lyser).	Kompresory jsou vadné.	Opravu může provést autorizovaný zákaznický servis.
Zařízení je v pořádku (zařízení je funkční, LED diody »POWER« blikají oranžově, displej je vypnutý).	Batterispændingen er pro lav.	Jakákoli požadovaná baterie a nabití.
Pro synchronizaci na 12/24 V tyčové trysce (držák na cigarety): Tændingen není uvolněný k zařízení, tělo není a LED diody ne. Použijte následující body na následující body:	Existuje nálepka na cigaretu? Pokud ano, tak je na připojení málo elektřiny.	V případě chladičů by měly být nálepky zahřáté v tryskách pro konce cigaret, měly by být použity trysky, jinak by nálepky neměly být správně nainstalovány.
	Sikringen ve 12/24 V stikdåsen skočí.	Udskift sikringen (10 A) v stikdåsen. Viz "Udskiftning af sikringen in stikket (12/24 V)" na straně 28.
	Sikringen a køretøjet skáče.	Udskift sikringen do stikdåsen v køretøjet (normálně 15 A). Postupujte podle oznámení v betjenings vejledningen do koretøj.
Zobrazen viser v chybové zprávě (např. »Err1«) a apparatet køler ikke.	Zařízení se automaticky zapne z důvodu, že je vnitřně vadné.	Opravu může provést autorizovaný zákaznický servis.

Machine Translated by Google

10 MOŘSKÁ KÁVA

Bortskaf så vidt muligt emballagematerialet in the tilsvarende beholder.

Máte-li venkovní kávovary, měli byste si dávat pozor na genbrugspladsen nebo vaše manipulátory před vámi by měly být větší a overstemmelse se zlatými bestmmels.

11 TECHNICKÉ ÚDAJE

	71371	71372	71373
Forsyningsspænding	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~
Stromforbrug	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A
Koleův efekt	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
hrubý objem	40 litrů	50 litrů	60 litrů
klimatická třída	N	N	N
Støjlevel pod snosem	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Rozměry (Š*V*H) v mm	712x440x452	714x467x447	713x523x454
Vægt	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Forsyningsspænding	12/24 V DC ⎓
Stromforbrug	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
Koleův efekt	+10° ~ -18°
hrubý objem	28 litrů
klimatická třída	N
Støjlevel pod snosem	49 dB(A)
Rozměry (Š*V*H) v mm	594x373x381
Vægt	12,0 kg

KØLEMIDLETS

Kollekredsløbet pojme R-134a nebo R-1234yf/0,045 kg.

Machine Translated by Google

INDICE

1 Explicación de los simbolos 33
2 Bezpečnostní pokyny 33
2.1 Seguridad general..... 32
2.2 Funkce seguro del aparato..... 34
3 Svazek nejvyšší 35
3.1 Příslušenství..... 35
4 Přizpůsobte se předchozímu 35
5 Popis funkce 35
5.1 Funkce 35
5.2 Prvky manejo a de indicación..... 35
6 Manejo 36
6.1 Před použitím základního nátěru..... 37
6.2 Consejos sobre el ahorro de energía 38
6.3 Připojení chladicího zařízení..... 38
6.4 Řízení napětí baterie 39
6.5 Funkce aparato de refrigeracion 39
6.6 Nastavení teploty 40
6.7 Přerušovač funkce mimořádné události 40
6.8 Dekonexie chladicího zařízení 41
6.9 Uvolnění chladicího zařízení..... 41
6.10 Sustitución del Fusible del aparato 41
6.11 Výměna tavné pojistky v konektoru [12/24 V] 42
6.12 Substitución de la placa de circuitos 42
7 Limpieza a mantenimiento 43
8 Záruka 43
9 Búsqueda de errors 44
10 Eliminace 45
11 Technické údaje 45

Podívejte se na podrobný návod k použití před základním nátěrem pro použití kompresoru Carbest. Guarde je návod k obsluze en un lugar seguro para su posterior consulta.
Je nepřehlédnutelné naplnit las instrukce de uso junto con la nevera en caso de traspasarla a otra persona.

Machine Translated by Google

1. EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLOS

PELIGRO! Indicación de seguridad: Si no se respeta esta indicación existe el riesgo de lesiones graves o mortales.

¡ADVERTENCIA! Indicación de seguridad: Si no se respeta esta indicación existe el riesgo de lesiones graves o mortales.

POZOR! Indicación de seguridad: Si no se respeta esta indicación existe el riesgo de lesiones.

¡AVISO! | Si no se respeta esta indikace existe el riesgo de daños materiales y fallos de funcionamiento del producto.

NOTA | Další indikace sobre el manejo del producto.

ACCIÓN | Este symbolo le indica que se requiere una acción por su parte.
En caso necesario, se explicará esta acción paso a paso.

2 POKYNY PRO SEGURIDAD

2.1 OBECNÉ ZABEZPEČENÍ

PELIGRO! En embarcaciones: Si se opera el aparato en la red eléctrica, asegúrese de que la alimentación de tensión se realice a través de un interruptor diferencial.

¡ADVERTENCIA!

•Žádná viditelná práce s přístrojem a prezentací. •
Este aparato solo puede ser reparado por personas cualificadas para ello. • Las reparaciones indecuadas pueden příležitostně peligros značných. • Las personas, incluidos los niños, con capacidades físicas, sensoriales a psíquicas reducidas o con falta de experiencia y de conocimientos para poder utilizar este producto de form segura solo deben operarlo bajo vigilancia o siguiendo las guidelines de una persona responsable.
•Los aparatos electricos no son juguetes. • Guarde el aparato siempre fuera del alcance de los niños. •Los niños deben estar pod dohledem para garantizar que no jueguen con el aparato. •Si the cable de red de este aparato está deteriorado, el fabricante, el servicio de atención al cliente o un technical cualificado lo debe sustituir para evitar los peligros para la seguridad.
• Žádné almacene sustancias výbušniny dentro del aparato, str. ej., aerosoles con medios propulsores.

POZOR!

Odpojte aparato de tensión de red:
•antes de los trabajos de limpieza y mantenimiento
•después de su uso
Los alimentos solo se deben almacenar en los envases originales o en recipientes adecuados.

Machine Translated by Google

¡AVISO!

Připojte zařízení sólo pro siguiente modo: •Con el
cable de tension continua a una toma de corriente de tension continua
en un vehículo (p. ej., encendedor de cigarrillos).

•Připojovací kabel s připojením 230 V a střídavým červeným kabelem 230 V.

•Připojení externího adaptéru AC připojeného k hlavnímu zařízení de 100-240 AC (para 71375 (28l)).

•Asegúrese de que la indikace de tensión en la placa de características
coincida con la alimentación de tenzión local.

•Aparato de refrigeración no es apto para el transporte de sustancias corrosi
vas o con dissolventes.

•Žádný důchod nunca la clavija de red de la caja de enchufe tirando del cable.

•Si the aparato de refrigeración está připojený k toma de corriente de tensión continua: Deconecte
the aparato de refrigeración y otros consumidores de la batería antes de connectar un
cargador rápido.

•Si aparato de refrigeración está připojené k toma de corriente de tensión continua: Vyřaďte enchufe
del aparato de refrigeración o desconéctelo cuando apague el motor.
De lo contrario, existe el peligro de que se descargue la bateria.

2.2 FUNKČNOST SEGURO DEL APARATO

PELIGRO!

•Žádný toque con las manos ningún cable con el islamiento deteriorado.
Jedná se o speciální aplikaci při funkci zařízení s červeným napětím.

POZOR!

•Antes de connectar el aparato asegúrese de que el cable de red y la clavija estén en perfecto estado.

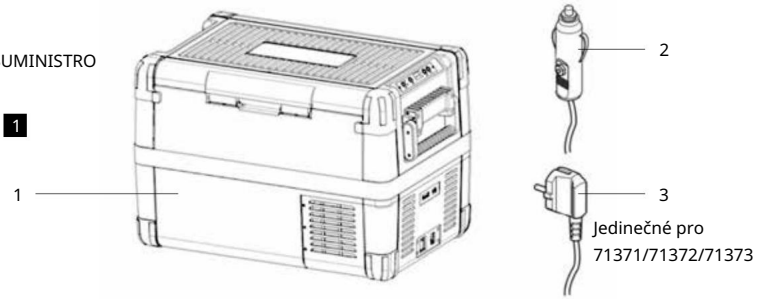
¡AVISO!

•Žádný provoz elektrického spotřebiče pro denní chlazení není doporučeno pro použití ve výrobě.
•No coloque el aparato cerca de llamas abiertas
a další fuentes de calor (calefacciones, luz solar directa, cocinas de gas, atd.).

•¡Peligro de sobrecalentamiento!
•Asegúrese en todo momento de que haya una ventilación suficiente para que el calor
generado durante el funcionamiento pueda evacuarse. Preste atención a que el aparato se encuentre
a una distance suficiente con respekto a las paredes y otros objetos para que el aire pueda circle
libremente. •Procure que las
ranuras de refrigeración no estén tapadas. •Do vnitřního prostoru
nebyly zavedeny žádné jiné tekutiny. • Žádná sumerja nunca el
aparato en agua. •Proteja el aparato y el
cable del calor y la humedad.

Machine Translated by Google

3 VOLUMES DE SUMINISTRO



Pozice	Cantidad 71375	Cantidad 71371-71373	Popis
1	1	1	Aparato de refrigeración
2	1	1	Kabelové připojení pro funkci s 12/24 V CC
3		1	Kabelové připojení pro funkci s 220 V CA a 240 V CA
	1	1	Manuál s pokyny

3.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ BOLSA TÉRMICA, OPCIONAL

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 USO CONFORME A LO PREVISTO

•Aparato de refrigeración es apto para enfriar y para congelar los alimentos.
•Aparato es apto para su funcionamiento en un barco.
•El aparato se puede operar con 12 V CC o 24 V CC desde la red de a bordo de un vehículo (p. ej., encendedor de cigarrillos), de un barco o de una caravana, o en la red eléctrica con 220 V CA a hasta 240 V CA. (Unikátní položky pro 71371-71373)

POZOR! Peligro para la salud! Compruebe si la potencia frigorífica del aparato it dostatečné para el almacenamiento de alimentos o de medicamentos que desea enfriar.

5 POPIS FUNKCÍ

•Aparato de refrigeración puede enfriar, mantener fríos y congelar los produkty. The potencia frigorífica se realiza a través de a circuito de refrigeración con compresor que no requiere mantenimiento. Je zajištěna účinnost a výkon kompresoru, který zaručuje efektivní a rychlé chlazení. • Zařízení pro chlazení je přenosné. •El aparato de refrigeración se puede operar, p. ej., v barcos, se stálým sklonem 30°.

5.1 FUNKČNOST

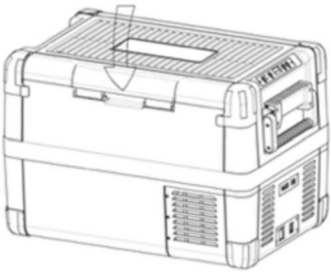
•Napětí s prioritním připojením k červenému režimu •Ovládání tří úrovní baterie pro ochranu baterie ve vozidle •Indikace teploty ve °C a °F •Automatické vypnutí a napětí baterie •Upravte teplotu : Con dos teclas in pasos de 1°C (2° F) •Asas de transporte abatibles •Interruptor de funcionamiento de emergencia •Cesta de alambre extraíble

Machine Translated by Google

5.2 ELEMENTOS DE MANEJO A DE INDICACIÓN

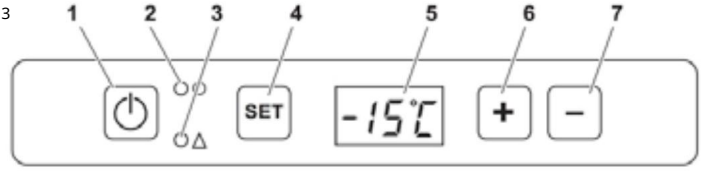
Bloqueo de la tapa, obr. 2

2



Panel de mando, obr. 3

3

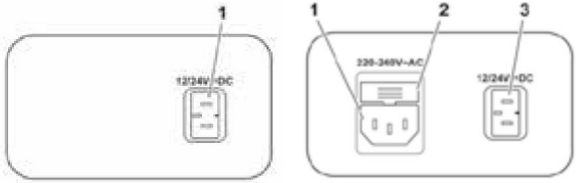


pozice	Popis	Vysvětlení	
1	NA VYPNUTO	Enciende o apaga el aparato de refrigeración si se pulsa la tecla durante 1 nebo 2 segundos	
2	NAPÁJENÍ ⏻	Indicación de estado	
		El LED se osvětluje na zeleno: Kompresor je na trhu	
		El LED se osvětluje a naranja: el kompresor no está en marcha	
3	CHYBA	Patrones de parpadeo (cantidad)	Chyba tipu
	El LED parpa dea en rojo	5	Přerušovač ochrany před teplotou se používá
		4	Chyba, rychlost motoru demasiado baja
		3	Chyba, chyba motoru
		2	El disyuntor de sobrecorriente del ventilador se ha accionado
		1	Ochrana vybíjení baterie je akční
4	SOUBOR	Selectciona el modo de entrada – Nastavte teplotu – Indikace ve stupních Celsia nebo Fahrenheita – Kontrola baterie	
5		Vizualizace v pantalla	
6	Nahoru+	Pulsar una vez para aumentar el valor	
7	Dolů –	Pulsar una vez para reduktor el valor	

Machine Translated by Google

Konektory, Obr. 4

4

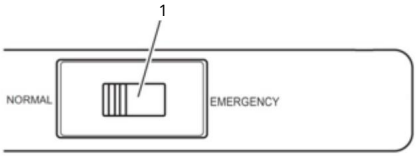


71375 71371/71372/71373

pozice	Popis 71375	Popis 71371-71373
1	Konektor para tension continua	Konektor pro tenzión de alimentación
2		přenosky
3		Konektor para tension continua

Přerušovač nouzové funkce, Obr. 5

5



pozice	Popis
1	Přerušovač funkce nouzového stavu

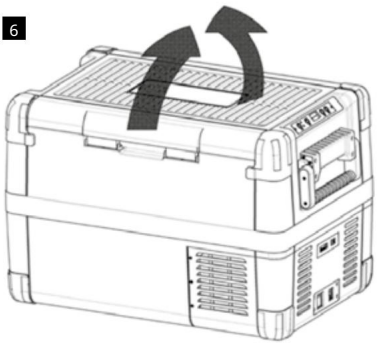
6 MANEJO

6.1 ANTES DEL PRIMER USO

NOTA

Por razones de higiene, limpie el aparato de refrigeración por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez (tenga en cuenta también las indicaciones de «Limpieza y mantenilaginto» cs.43

6



La tapa es demontovatelný y se puede abrir por los dos lados, apertura en ambos lados: a la izquierda oa la derecha, obr.6

Machine Translated by Google

SELECCIÓN DE LA UNIDAD DE TEMPERATURA

Údaj o teplotě je třeba uvažovat mezi stupni Celsia a Fahrenheita podle:

• Připojte chladicí zařízení. •Pulse dos
veces la tecla «SET» (obr. 3/4). •Con las teclas
«NAHORU+» (obr. 3/6) nebo «DOLŮ–» (obr. 3/7) vyberte mezi stupni Celsia nebo řízením
Ness.

A continuación se muestra la unidad de temperature seleccionada durante unos segundos en la pantalla.
La pantalla parpadea varias veces y, después, indica de nuevo la temperatura aktuální.

6.2 CONSEJOS SOBRE EL AHORRO DE ENERGÍA

•Para la colocación seleccione un lugar con buena ventilación chráněný proti přímému slunečnímu záření.
•Deje enfriar los alimentos calientes antes de ponerlos en el aparato. • No
abra el aparato de refrigeración más de lo necesario. •No deje
la tapa del aparato de refrigeración abierta more tiempo del necesario. • Odstraňte
aparato de refrigeración si se vytvořilo una capa de hielo. •Evite teploty jako
innecesariamente bajas.

6.3 CONEXIÓN DEL APARATO DE REFRIGERACIÓN

Conexión a una batería (vehículo nebo barco).
Chladicí přístroj je provozován na 12 V nebo 24 V.

INDIKACE! Peligro de daños materiales!

•Odpojte chladicí zařízení a ostatní spotřebiče baterie před připojením k nákladnímu automobilu. La sobretensión
puede dañar el sistema electrónico del aparato. U bezpečnostních zařízení jsou chladicí přístroje vybaveny
elektronickou ochranou proti polarizaci obrácené proti ochraně proti obvodu a připojení baterie. • Připojte kabel
de conexión de 12/24 V pro použití konektoru de tensión
continua del aparato (obr. 1/2) a unenchufe encendedor de cigarrillos con 12 nebo 24 V.

Jedinečné položky pro 71371-71373:

Conexión a la red de corriente alterna con entre 220 y hasta 240V (p. ej., en casa o en la oficina)

PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica!

•No toque nunca los enchufes o los interruptores con las manos mojadas o con los pies sobre una
superficie húmeda. •V
provozním a chladícím zařízení a baru a červeném panelu s připojením 220 V CA a 240 V CA, nainstalujte
různé přerušovače mezi la red de a el aparato de refrigeración. Jinak, konzultujte s technickými řešeními.

El aparato de refrigeración tiene una conexión de prioridad instalován para la alimentación de tensión que
conmuta automáticamente al modo de red si el aparato está spojený s la red de corriente alterna de entre
220 y hasta 240 V.

Je také aplikován na připojený kabel pro připojení para 12/24 V aún está.

•Propojte kabel red de 220 y hasta 240 V (obr. 1/3) s konektorem de tensión de red del
aparato y la red de corriente alterna de entre 220 y hasta 240 V.

Machine Translated by Google

6.4 OVLÁDÁNÍ NAPĚTÍ BATERIE

El aparato dispone de un control de tensión de batería de varios niveles que protege la batería de su vehículo contra un exceso de descarga durante el funcionamiento connected a la red de a bordo de 12/24 V.

Si se opera el aparato de refrigeración con el encendido apagado, dicho aparato se desconecta automáticamente si la tenzión de alimentación desciende por debajo de un determinado valor.
El aparato de refrigeración se conecta de nuevo cuando la batería se haya cargado de nuevo hasta alcanzar el valor de la tensión de reconexión.

¡AVISO! Peligro de daños materiales!

Pokud aktivujete kontrolu napětí baterie, baterie není plně nabitá.
Evite continuos intentos de arranque o el funcionamiento de consumidores Mayores sin fases de carga prolongadas. Assegúrese de recargar la bateria.
Řízení baterie reaguje rychleji v nastavení HIGH, takže nastavení LOW jsou MED (véase la siguiente tabla).

Upravte ovládání baterie	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Napětí dekonexie 12 V	10,1v	10,1v	11,8 V
Napětí po opětovném připojení na 12V	11,1v	12,2 V	12,6V
Napětí dekonexie 24 V	21,5V	24,1v	24,6V
Napětí při rekonexii na 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Nastavení ovládání baterie je třeba zvolit následovně:

• Připojte chladicí zařízení. •Pulse tres veces la tecla «SET» (obr. 3/4). •Vyberte nastavení «UP+» (obr. 3/6) nebo «DOWN–» (obr. 3/7) ovládání baterie.

•V pantalla se muestra zvláštní indikace: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH) Pokračování se muestra el nastavená seleccionado durante unos segundos en la pantalla.
La pantalla parpadea varias veces y, después, indica de nuevo la temperatura aktuální.

NOTA

Chladicí přístroj se krmí z akumulátorové baterie, vybírá se a vyrovnává HIGH.
Pokud je chladicí zařízení napájeno jinou baterií, stačí jej nastavit na LOW.

6.5 FUNKČNOST PŘÍSTROJE APARATO DE REFRIGERACIÓN

¡AVISO! ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Assegúrese en todo momento de que haya una ventilación suficiente para que el calor created durante el funcionamiento pueda evacuarse. Procure que las ranuras de refrigeración no estén tapadas.
Preste atención a que el aparato se encuentre a una distance suficiente con respekto a las paredes y otros objetos para que el aire pueda circle libremente.

Coloque el aparato de refrigeración sobre una base company.
Asegúrese de que las ranuras de refrigeración no estén tapadas y de que el aire caliente pueda salir.

Machine Translated by Google

NOTA

Coloque el aparato de refrigeración como se indica (obr. 1). Si pone en funcionamiento el aparato en other position existe el riesgo de que se deteriore. Připojte zařízení k chlazení.

¡AVISO! ¡Peligro con temperaturas muy bajas!

Asegúrese de poner en el aparato de refrigeración solo objetos que puedan enfriarse a la temperatura ajustada.

•Pulse la tecla «ON/OFF» (obr. 3/1) durante 1 nebo 2 segmenty. •El LED se osvětluje (obr. 3/2). • La pantalla (obr. 3/5) je připojena a ukazuje aktuální teplotu chlazení.

NOTA

Indikace teploty

La temperatura indicada es valida para el centro del compartimiento interior grande.

Todos los models: Las temperaturas and other áreas del espacio interior (más alejadas del centro) diifieren de la temperatura indicada.

El aparato de refrigeración empieza a refrigera el espacio interiéru.

NOTA

Když je funkce připojena k baterii, pantalla je automaticky odpojena od napětí baterie.

Svítící LED dioda a naranja.

Bloqueo de la tapa

•Cierre la tapa.

•Presione el bloqueo hacia abajo (obr. 1) hasta que encaje de forma slyšitelné.

6.6 NASTAVENÍ TEPLOTY

•Pulse la tecla «SET» (obr. 3/4) a viz. •Con las teclas «UP+» (obr. 3/6) nebo «DOWN-» (obr. 3/7) vyberte teplotu chladničky. deseada.

A continuación se muestra la temperatura de refrigeración durante unos segundos en la pantalla. La pantalla parpadea varias veces y, después, indica de nuevo la temperatura aktuální.

6.7 INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

Interruptor de funcionamiento de emergencia (obr. 5/1) je encuentra por debajo del panel de mando. V normálním režimu je v poloze «NORMAL USE».

Sy falla el el system electronicico, ponga el interruptor in the position «EMERGENCY OVERRIDE».

NOTA

Cuando el interruptor está v pozici "EMERGENCY OVERRIDE" el aparato de refrigeración funciona with la potencia frigorífica completa.

Machine Translated by Google

6.8 DESCONEXIÓN DEL APARATO DE REFRIGERACIÓN

•Vacíe el aparato de refrigeración.
•Odpojte aparato de frigeración. • Desenchufe
el kabel de conexion.

Si no se va a utilizar el aparato de refrigeración durante un tiempo prolongado: Deje la tapa ligeramente abierta. De tato forma evitará la generation de olores en el interiér.

6.9 PLÁNOVÁNÍ APARATO DE REFRIGERACIÓN

La humedad en el interior del aparato de refrigeración o sobre el evaporador puede causar congelación. De este modo se snižuje potencia frigorífica. Odstraňte aparat a čas pro evitarlo.

¡AVISO! Peligro de daños materiales!

Žádné užitečné nunca herramientas duras nebo puntiagudas para retirar el hielo o para soltar objetos que se hayan adherido en el interior al congelarse.

Chcete-li určit přípravu pro chlazení, postupujte následovně:

•Vacíe el aparato de refrigeración. •In
caso necesario, coloque los products en other aparato de refrigeración para mantenerlos fríos. •Odpojte přístroj. •Deje la tapa
abierta. • Recoja el agua
de descongelación.

6.10 SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE DEL APARATO

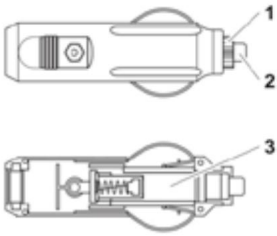
PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica!

Desenchufe the cable de conexión antes de sustituir el fusible del aparato.
• Desenchufe el kabel de conexion.
•Vyřaďte el portafusibles (obr. 4/2) haciendo palanca con un destornillador.
•Sustituya el tavitelný defektuoso por un fusible nuevo con el mismo valor. •Vuelva
a colocar el portafusibles en la carcasa.

Machine Translated by Google

6.11 SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE EN EL KONEKTOR (12/24V), Obr. 7

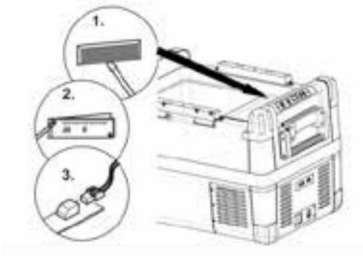
7



•Gire el casquillo (obr. 7/1) a el sentido contrario a las agujas del reloj para extraer el casquillo y la clavija (obr. 7/2) del enchufe. •Přesnost na tavitelném terminálu (obr. 7/3) s novým tavitelným tavitelným materiálem s vysokou hodnotou hacia fuera.
• Vuelva a ensamblar el enchufe en la secuencia inversa.

6.12 SUSTITUCIÓN DE LA PLACA DE CIRCUITOS DE LA ILUMINACIÓN, obr. 8

8



•Extraiga la cubierta transparente haciendo palanca con un destornillador (obr. 8/1).
•Afloje los tornillos de fijación de la placa de circuitos (obr. 8/2). •
Desenchufe el konektor de la placa de circuitos (obr. 8/3). •
Sustituya la placa de circuitos defektuosa por una nueva.
•Vuelva a colocar la nueva placa de circuitos en la secuencia inversa.
•Vuelva a colocar la cubierta transparente en la carcasa.

Machine Translated by Google

7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA!
Desconecte siempre el aparato de la tensión de red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

¡AVISO! Peligro de daños en el aparato

- •Žádný limpie nunca el aparato de refrigeración bajo un chorro de agua corriente nebo en agua de fregar.
- •Žádné užitečné detergenty abrasivos a objetos duros para la limpieza dado que podrían deteriorar chladicí zařízení. Limpie de

vez en cuando el interiér a el exteriér del aparato con un paño húmedo.

8 ZÁRUKA

Vztahuje se na zákonnou záruční dobu. Si el producto presenta un defekto, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país o con su proveedor.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe adjuntar los siguentes dokumenty a la hora de enviar el aparato:

- Una copia del comprobante de compra con la fecha de compra. •Důvod

rekultivace nebo popis pádu.

Záruční doba je 36 měsíců. Reimo se reserva el derecho a realizar correcciones de posibles defektos.
Queda excluida la garantía por cualquier daño causado por un mal uso o un manejo wrongo. Limitace de responsabilidad: Reimo no será responable en ningún caso de los daños collaterales, secundarios nebo indirectos, los costs, los gastos o las pérdidas de beneficios nebo ganancias. Cena akce uvedená u produktu představuje hodnotu ekvivalentní limitům responsabilidad de Reimo.

Machine Translated by Google

9 LOKALIZACE CHYB

chyby	Příčina možná	Příčina Propuesta
Nefunguje, LED nesvítí.	Žádné napětí sena v caja de enchufe de 12/24 V (encendedor de cigarrillos) de su vehículo.	En la Mayoría de los vehículos, el encendido debe estar conectado para que el encendedor de cigarrillos reciba tensión.
	En la caja de enchufe de red no hay tenzión.	Zkontrolujte funkci v jiném caja de enchufe.
	El fussible del aparato está defektuoso.	Sustituya el fussible del aparato. Véase «Sustitución del tavible del aparato» na stránce 41.
	La fuente de alimentación nainstalována je defektní.	Autorizován je pouze technický servis a lze jej opravit.
El aparato no enfría (el aparato está připojeno, LED «POWER» está iluminado).	Kompresor je vadný.	Autorizován je pouze technický servis a lze jej opravit.
El aparato no enfría (el aparato está připojeno, LED «POWER» parpadea en naranja, la pantalla sigue oscura).	Napětí baterie je demasiado baja.	Compruebe la battery y, en caso necesario, carguela.
Durante el funcionamiento připojeno k caja de enchufe de 12/24 V (encendedor de cigarri llos): El encendido está připojeno, el aparato no funciona y el LED no se ilumina. Vyřadit el konektor de la caja de enchufe y compruebe los siguientes puntos:	¿Está sucia la caja de enchufe del encendedor de cigarrillos? V tomto případě je elektrický kontakt vadný.	Si el konektor de su aparato de refrigeración en la caja de enchufe del encendedor de cigarrillos se calienta demasiado, se debe o bien limpiar la caja de enchufe o revisar si el konektor está correctamente montado.
	Pojistný konektor 12/24 V má základ.	Připojte tavnou pojistku (10 A) a konektor 12/24 V. Viz «Pojistné připojení a konektor (12/24 V)» na straně 42.
	El fussible en el vehicle se ha fundido.	Sustituya el fusible de la caja de enchufe de 12/24 Ven el vehículo (habitualmente 15 A). Para ello, siga el manuál s pokyny k vozidlu.
En la pantalla se muestra un mensaje de error (p. ej., «Err1») y el aparato no enfría.	Aparato se má apagado por un fallo interior.	Samostatná technická služba autorizado puede realizar una opravit.

Machine Translated by Google

10 ELIMINACE

Deseche the material de embalaje en el recipiente para desperdicios correctiente siempre que sea posible.

Si desea desechar el aparato, informese en la empresa de eliminación de residuos local o en su provenor sobre como realizarlo conforme a las disposiciones vigentes.

11 DATOS TECNICOS

	71371	71372	71373
Napětí z konexie	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~
Spotřeba energie	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A
Potencia frigorifica	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
objem hrubý	40 litrů	50 litrů	60 litrů
Clase de clima	N	N	N
Ruido de funcionamiento	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Medidas (An*Al*Pr) a mm	712x440x452	714x467x447	713x523x454
celkem pesos	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Napětí z konexie	12/24 V DC ⎓
Spotřeba energie	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
Potencia frigorifica	+10° ~ -18°
objem hrubý	28 litrů
Clase de clima	N
Ruido de funcionamiento	49 dB(A)
Medidas (An*Al*Pr) a mm	594x373x381
celkem pesos	12,0 kg

CHLADIVO

Chladicí okruhový zásobník R-134a nebo R-1234yf/0,045 kg.

Machine Translated by Google

SISÄLLYSLUETTELO

1 Selityho symboly 47
2 Turvallisuusohjeet..... 47
2.1 Yleinen turvallisuus..... 47
2.2 Laitteen turvallinen käyttö 48
3 Toimituksen sisalto 49
3.1 Lisaavarusteet 49
4 Määräysten mukainen käyttö..... 49
5 Toiminnan kuvaus..... 49
5.1 Toimino 49
5.2 Käyttö- ano näyttöelementit..... 50
6 Käytto 51
6.1 Ennen ensimmäistä käyttöä 51
6.2 Vinkkejä energian säästämiseen..... 52
6.3 Kylmälaitteen liitäntä..... 52
6.4 Akkujännitteen valvonta 53
6.5 Kylmälaitteen käyttö..... 53
6.6 Lämpötilan säätö 54
6.7 Hätä-Seis-kytkin 54
6.8 Kylmälaitteen kytkeminen pois päältä..... 55
6.9 Kylmälaitteen sulattaminy 55
6.10 Laitteen sulakkeen vaihto..... 56
6.11 Sulakkeen vaihto virtapistokkeeseen [12/24 V]..... 56
6.12 Piirilevyn vaihto..... 56
7 Puhdistus a huolto 57
8 Takuu 57
9 Vianmarity 58
10 havittamenů 59
11 Tekniset tiedot 59

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen Carbest-kompressorikylmälaukun käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten.
Käyttöohje pitää ehdottomasti luovuttaa kompressorikylmälaukun mukana, jos annat sen toiselle henkilölle.

Machine Translated by Google

1 SYMBOLY SELITY

VAARA! Turvallisuusohje: Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa vakavan tai kuolemaan johtavan loukkaantumisen uhka.

VAROITUS! Turvallisuusohje: Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa vakavan tai kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaara.

HUOMIO! Turvallisuusohje: Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa loukkaantumisen vaara.

HUOM! | Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa omaisuusvahinkojen ja laitteen toimintahäiriöiden vaara.

OH JE | Lisäohje laitteen käyttöön.

TOIMINTA | Tämä symboli ilmaisee, etta käyttäjältä edellytetään toimintaa. Mikäli tarpeellista, tämä toiminta selitetään vaihe vaiheelta.

2 TURVALLISUUSOHJEET

2.1 Yleinen turvallisuus

VAARA! Veneissä: Mikäli laitetta käytetään verkkovirrasta, tarkista, etta virransyöttö tapahtuu vikavirtasuojakytkimellä.

VAROITUS!

- Älä käytä laitetta, jos siina on näkyvia vaurioita.
- Laitetta saa korjata marná ammattipätevyyden omaava henkilö.
- Epaasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaroja.
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla na alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta a tyto laitteen turvallisesta käytöstä, saavat käyttäopa laitetta vatain
- Sähkolaitteet eivät ole lelu.
- Säilytä laitetta aina poslední ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Jos laitteen virtajohto na vaurioitunut, valmistajan, asiakaspalvelun tai ammattitaitoisen asentajan na vaihdettava se, jotta vältytään turvallisuuden vaarantamiselta. •

Älä säilytä laitteessa räjähdysvaarallisia aineita, esim. ponneaineita sisaltavia suihkepulloja.

HUOMIO!

Irrota laite virtalähteestä:

- ennen puhdistus- ja huoltotöitä
- käytön jälkeen

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksessa tai säilytykseen soveltuvissa astioissa.

Machine Translated by Google

HUOM!

Laitteen saa kytkeä päälle vain seuraavalla tavalla:

• Liitä tasavirtakaapeli ajoneuvon tasavirtapistorasiaan (esim. savukkeensytyttimeen).

•Tai 230-V-liitäntäkaapeli 230-V-vaihtovirtaverkkoon.

•Tai ulkoisella verkkolaitteella 100-240V verkkovirtaan (71375 (28l):lle).

•Varmista, että tyyppikilven virtatiedot vastaavat paikallista virransyöttöä.

•Kylmälaite ei sovellu syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.

•Älä koskaan vedä johdosta virtajohtoa irti pistorasiasta.

•Jos kylmälaite na liitetty tasavirtapistorasiaan:
irrota kylmälaite ja muut laitteet akusta, ennen kuin kytket sen pikalaturiin.

•Jos kylmälaite na liitetty tasavirtapistorasiaan:
Irrota kylmälaite pistorasiasta tai kytke se pois päältä, kun sammutat moottorin.
Muutoin na olemassa vaara, etta akku tyhjenee.

2.2 LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

VAARA!

•Älä koske paljain käsin virtajohtoon, jos sen eriste na vaurioitunut.
Tämä koske erityisesti laitetta, jota käytetään verkkovirralla.

HUOMIO!

•Varmista ennen laitteen päälle kytkemistä, etta virtajohto ja pistoke ovat kunnossa.

HUOM!

•Älä käytä laitteen sisällä mitään sähkölaitteita, joita valmistaja ei ole sitä varten suositellut.

• Älä aseta laitetta avotulen tai muun lämmönlähteen läheisyyteen (lämmityslaite, suora auringonpaiste, kaasuhella jne.).

•Ylikuumentumisen vaara!

•Huolehdi aina riittävästä ilmanvaihdosta niin, etta käytössä syntynyt lämpö saadaan johdettua pois. Varmista, etta laite on riittävän etäällä seinistä ja muista esineistä, että ilma pääsee kiertämään.

•Varmista, että jäähdytysrakoa ei peitetä.

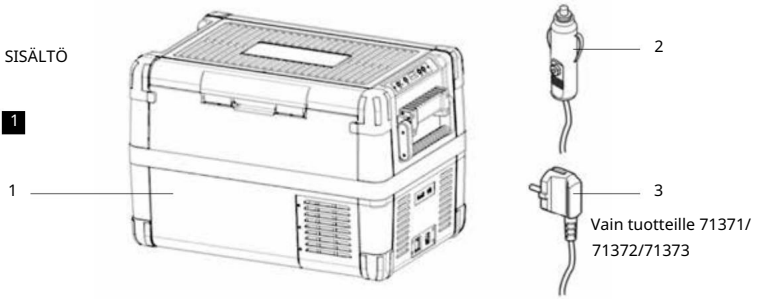
• Älä täytä sisätilaa jäällä tai muilla nesteillä.

•Älä missään tapauksessa upota laitetta veteen.

•Suojaa laite ja kaapeli kuumuudelta ja kosteudelta.

Machine Translated by Google

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ



paikka	Määrä 71375	Määrä 71371-71373	Kuvaus
1	1	1	Kylmalait
2	1	1	Kytkentäkaapeli 12/24 V DC -käyttöön
3		1	Kytkentäkaapeli 220 – 240 V AC -käyttöön
	1	1	Käyttoohje

3.1 LISAEVARUSTEE LÄMPÖLAUKKU – LISAEVARUSTE

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ

- Kylmälaukku soveltuu elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja pakatamiseen.
- Laite soveltuu käytettäväksi veneissä.
- Laitetta voi käyttää 12 V DC tai 24 V DC -virralla autojen, veneiden ja asuntovaunujen sähköjärjestelmästä (esim. savukkeensytyttimestä) tai verkkovirrasta 220 – 240 V AC. (Vain tuotteille 71371-71373)

HUOMIO! Terveydelle aiheutuva vaara! Varmista, että laitteen jäähdytysvirta on riittävä niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden säilyttämiseen, jotka haluat jäähdyttää.

5 TOIMINNAN KUVAUS

- Kylmälaite jäähdyttää tai pitää kylmänä tai pakastaa tuotteet. Jäähdytystehon tuottaa helppohoitoinen jäähdytysjärjestelmä kompressorilla. Hyvä eristys a tehokas kompressori takaavat tehokkaan a nopean jäähdytyksen.
- Kylmälaite na kannettava.
- Kylmälaitetta voi käyttää 30° jatkuvassa kallistuskulmassa, esim. Benátky.

5.1 TOIMINNOT

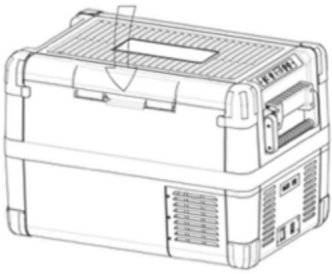
- Virransyöttö etusijakytkennällä verkkokäyttöä varten
- Kolmivaiheinen akkujen valvonta suojaamaan ioneuvon akkua
- Lampötilanäytöt °C ano
°F •Automataattinen sammutus alhaisella akkuvirralla
- Lampötila-asetus: Kahdella näppäimellä portaittain alkaen 1°C (2°F)
- Kokoon taittuva kantokahva
- Hätä-Seis-kytkin
- Irrotettava lankakori

Machine Translated by Google

5.2 KÄYTTÖ- JA NÄYTTÖELEMENTIT

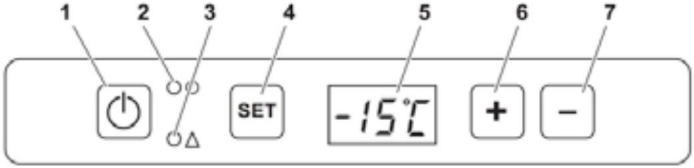
Kannen lukitus, kuva 2

2



Ohjauspaneeli, kuva 3

3

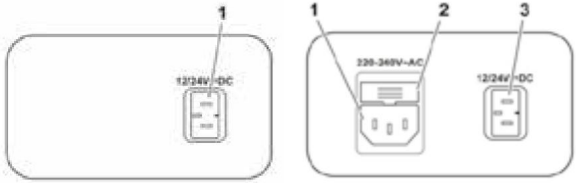


paikka	Kuvaus	Selitys	
1	NA VYPNUTO	Kytkee kylmälaitteen päälle tai pois päältä, kun painiketta painetaan 1–2 sekunnin ajan	
2	NAPÁJENÍ ⏻	Tilanayttö	
		LED světelný zdroj: Kompresorový käynnissa	
		LED palaa oranssina: Kompresory ei ole käynnissa	
3	CHYBA	Vilkkuvalo (luku)	Vian tyyppi
	LED vlkkuu punaisena	5	Lämpötilan suojakytkin na lauennut
		4	Vika, moottorin kierrosluku na liian alhainen
		3	Vika, moottorin käynnistys
		2	Tuulettimen ylivirtasuoja na lauennut
		1	Akun purkautumisen esto on lauennut
4	SOUBOR	Valitsee syöttötilan – Lampötila asetus – Näyttö Celsiuksina tai Fahrenheitina – Akun valvonta	
5		Naytto	
6	NAHORU+	Paina kerran lukeman lisäämiseksi	
7	Dolů –	Paina kerran lukeman pienentämiseksi	

Machine Translated by Google

Liitin, kuva 4

4

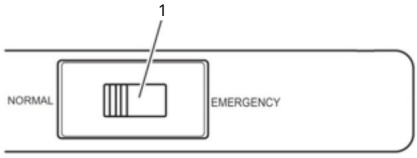


71375 71371/71372/71373

paikka	Kuvaus 71375	Kuvaus 71371-71373
1	Pistorasia tasavirtaa varten	Pistorasia verkkovirtaa varten
2		Sulakkeenpidin
3		Pistorasia tasavirtaa varten

Hätä-Seis-kytkin, kuva 5

5



paikka	Kuvaus
1	Hätä-Seis-kytkin

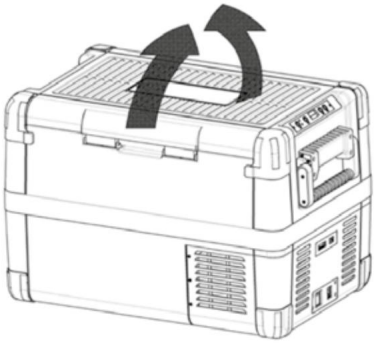
6 KÄYTTÖ

6.1 ENNEN ENSIMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

OHJE

Ennen kuin käytät kylmälaitetta ensimmäistä kertaa, kylmälaukku pitäisi hygieniasyistä pyyhkiä kostealla liinalla sekä sisä- että ulkopuolelta (katso puhdistusohjeethtus kohdasta »Pupu).

6



Kansi on irrotettava ja sen voi avata kummaltakin puolelta, kaksipuolinen avaus – vasemmalle tai oikealle.

Machine Translated by Google

LÄMPÖTILAYKSIKÖN VALINTA

Lämpötilan näyttöä voi vaihtaa Celsiuksen a Fahrenheitin seuraavasti:

- •Kytke kylmälaite päälle.
- • Paina kaksi kertaa painiketta »SET« (kuva 3/4). •

Valitse painikkeella »UP+« (kuva 3/6) tai »DOWN–« (kuva 3/7) Celsius tai Fahrenheit.
Valittu lämpötilayksikkö tulee näkyviin näyttöön muutaman sekunnin ajjaksi.
Näyttö vilkkuu useita kertoja ja näyttää sitten nykyisen lämpötilan.

6.2 VINKKEJÄ ENERGETICKÁ SEMENNÁ JEZERA

- • Valitse kylmälaukun sijoituspaikaksi paikka, jossa on hyvä ilmanvaihto ja joka on suojassa suoralta auringonvalolta.
- •Anna kuumien elintarvikkeiden jäähtyä ennen kuin sijoitat ne kylmälaukkuun.
- •Älä avaa kylmälaukkua useammin kuin on tarpeen. •

Älä pida kylmälaitteen ovea auki pidempään kuin välttämätöntä.

- •Sulata kylmälaite, kun siihen na muodostunut jääkerros.
- •Valta tarpeettoman alhaisia lampotiloja.

6.3 KYLMÄLAITTEEN LIITÄNTÄ

Acculiitäntä (ajoneuvo tai vene)
Kylmälaitetta voi käyttää 12 V tai 24 V virralla

OH JE! Omaisuusvahinkojen vaara!

- •Irrota kylmälaite ja muut laitteet akusta, ennen kuin kytket sen pikalaturiin. Laitteen elektroniikka voi vahingoittua ylijännitteellä. Turvallisuussyistä kylmälaite na varustettu napaisuussuojalla. Se suojaa akkuun liitettyä laitetta oikosululta.
- •Liitä 12/24-V-liitäntäkaapeli laitteen tasavirtapistorasiaan (kuva 1/2) a 12 tai 24 V savukkeensytyttimen pisto rasian.

Vain Tuotteille 71371-71373:

Liitäntä 220–240 V jännitteen vaihtovirtaverkkoon (esim. kotona tai toimistossa)

VAARA! Saehkoiskun vaara!

- • Älä koskaan kosketa pistoketta tai kytkintä kosteilla käsillä tai kun olet kosteassa paikassa.
- •Jos kylmälaitetta käytetään veneessä veneen verkkovirralla 220 – 240 V AC, kylmälaitteeseen pitää asentaa vikavirtasuojakytkin.
  Kysy neuvoa ammattipätevyyden omaavalta sähköasentajalta.

  Kylmälaitteessa na sisäänasennettu etusijakytkentä, joka vaihtaa automaattisesti verkkovirtaan, jos laite na liitetty 220 – 240 V vaihtovirtaverkkoon.

  Tämä pätee myös, vaikka liitäntäkaapeli lotä na kytkettynä 12/24 V -virralle.

- •Liitä 220–240V verkkokaapeli (kuva 1/3) laitteen verkkovirtaliittimellä 220–240V vaihtovirtaverkkoon.

Machine Translated by Google

6,4 LET BATERIE VALVONTA

Laitteessa on monivaiheinen akkuvirtavalvonta, joka suojaa ajoneuvon akkua 12/24-V-käytössä liialliselta purkautumiselta.

Jos kylmälaitetta käytetään sytyttimestä, joka on kytketty pois päältä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun syöttöjännite laskee määrätyn arvon alle. Kylmälaite kytkeytyy jälleen päälle, kun akku on lautautunut uudelleenkäynnistysjännitteen arvoon asti.

HUOM! Omaisuusvahinkojen vaara!

Jos akkujännitteen valvonta laukeaa, akku ei enää ole täyteen ladattu.
Älä yritä käynnistää toistuvasti uudelleen tai käyttää isompaa käyttölaitetta ilman pidempää latausvaihetta.
Varmista, etta akku ladataan uudelleen.
Akkuvalvonta reagoi nopeammin asetuksella HIGH kuin asetuksilla LOW a MED (katso seuraavaa taulukkoa).

Accuvalvonnan asetus	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Katkaisujännite 12 V -virralla	10,1v	10,1v	11,8 V
Jälleenkytkentäjännite 12 V -virralla	11,1v	12,2 V	12,6V
Katkaisujännite 24 V -virralla	21,5V	24,1v	24,6V
Jälleenkytkentäjännite 24 V -virralla	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Akkuvalvonnan asetus vidaan valita seuraavasti:

•Kytke kylmälaite päälle.

• Paina kolme kertaa painiketta »SET« (kuva 3/4). •

Valitse painikkeella »UP+« (kuva 3/6) tai »DOWN–« (kuva 3/7) akkuvalvonnan haluttu asetus.

•Näyttöön tulevat näkyviin seuraavat: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
Valittu asetus tulee näkyviin näyttöön muutaman sekunnin ajjaksi.
Näyttö vilkkuu useita kertoja ja näyttää sitten nykyisen lämpötilan.

OH JE

Jos kylmälaite saa virran käynnistysakusta, valitse asetus HIGH.
Jos kylmälaite saa virran jostain muusta akusta, riittää asetus LOW.

6.5 KYLMÄLAITTEEN KÄYTTÖ

HUOM! Ylikuumentumisen vaara!

Huolehdi aina riittävästä ilmanvaihdosta niin, etta käytössä syntynyt lämpö saadaan johdettua pois.
Varmista, etta jäähdytysrakoa ei peitetä. Varmista, etta laite on riittävän etäällä seinistä ja muista esineistä, että ilma pääsee kiertämään.

Aseta kylmälaite tukevalle alustalle. Varmista, että jäähdytysrakoa ei peitetä ja että lämmin ilma pääsee virtaamaan pois.

Machine Translated by Google

OH JE

Aseta kylmälaukku paikalleen kuvan osoittamalla tavalla (kuva 1). Jos käytät laitetta jossain muussa asennossa on olemassa vaara, etta se vaurioituu. Kytke kylmälaukku päälle.

HUOM! Vaara erittäin alhaisilla lämpötiloilla!

Varmista, että laitat kylmälaukkuun vain sellaisia tuotteita, jotka vidaan jäähdyttää asetettuun lämpötilaan.

- •Paina painiketta »ON/OFF« (kuva 3/1) 1–2 sekundy v ajanu.
- •LED valo syttyy (kuva 3/2).
- •Näyttö (kuva 3/5) kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen jäähdytyslämpötilan.

OH JE

Näytetty lmpötila

Näytössä oleva lmpötila tarkoittaa ison sisälaatikon keskellä olevaa lempötilaa.

Kaikki mallit:

Kylmälaukun sisätilan muiden osien (kauempana keskustasta) lämpötilat poikkeavat näytetystä lämpötilasta.

Kylmälaite aloittaa sisätilan jäähdyttämisen.

OH JE

Akkukäytössä näyttö kytkeytyy alhaisemmalla akkujännitteellä pois päältä.
LED vlkkuu oranssina.

Kannen lukitseminen

- •Sulje kansi.
- • Paina salpaa (kuva 1) bohužel, kunnes se napsahtaa kuuluvasti.

6.6 LÄMPÖTILAN SÄÄTÖ

- •Paina kerran painiketta »SET« (kuva 3/4).
- •Valitse painikkeella »UP+« (kuva 3/6) tai »DOWN–« (kuva 3/7) haluttu jäähdytyslämpötila. Valittu lämpötilayksikkö tulee näkyviin muutaman sekunnin ajjaksi näyttöön.

Näyttö vilkkuu useita kertoja ja näyttää sitten nykyisen lämpötilan.

6.7 HATÄ-SEIS-KYTKIN

Hätä-Seis-kytkin (kuva 5/1) na ohjauspaneelin alapuolella.
Normaalissa käytössä se on asennossa NORMAL USE.

Jos elektroniikkaan tulee vika, siirrä kytkin asentoon NOUZOVÉ VYPNUTÍ.

OH JE

Kun kytkin on asennossa EMERGENCY OVERRIDE, kylmälaite toimii täydellä jäähdytysteholla.

Machine Translated by Google

6.8 KYLMÄLAITTEEN KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ

- Tyhjennä kylmälaukku.
- Kytke kylmälaite pois päältä.
- Irrota liitinjohto.

Jos kylmälaitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan:
Jätä kansi hieman auki. Nain estetään hajun muodostuminen sisätilaan.

6.9 KYLMÄLAITTEEN SULATTAMINE

Kosteus kylmälaukun sisällä tai höyrystimen päällä voi aiheuttaa jään muodostusta.
Tällöin jäähdytysteho laskee. Sulata laite hyvissä ajoin, jotta näin ei pääse käymään.

HUOM! Omaisuusvahinkojen vaara!

Älä koskaan käytä kovia tai teräviä työvälineitä jään poistamiseen tai tuotteiden irrottamiseen, jotka ovat jäätyneet kiinni kylmälaukun sisään.

Sulata kylmälaite seuraavalla tavalla:

- Tyhjennä kylmälaukku.
- Vaihda sisällön tuotteet, mikäli tarpeen, toiseen kylmälaukkuun, niiden pitämiseksi viileinä.
- Kytke laite pois paalta.
- Jätä kansi auki.
- Pyyhi sulatuksessa syntynyt vesi pois.

6.10 LAITTEEN SULAKKEEN VAIHTO

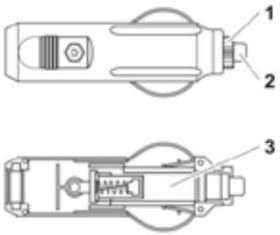
VAARA! Saehkoiskun vaara!

Irrota liitinjohto virtalähteestä, ennen kuin vaihdat laitteen sulakkeen.

- Irrota liitinjohto.
- Irrota sulakkeenpidin (kuva 4/2) ruuvivääntimellä.
- Vaihda viallinen sulake uuteen samankokoiseen sulakkeeseen.
- Bolest sulakeenpidin takaisin sulakepesään.

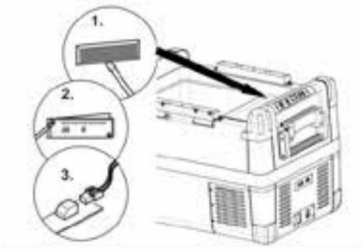
Machine Translated by Google

6.11 SULAKKEEN VAIHTO VIRTAPISTOKKEESEEN (12/24 V), kuva 7



- Vedä suojus ja kärki (kuva 7/2) ulos virtapistokkeesta kiertämällä suojusta (kuva 7/2) vastapäivään.
- Paina viallisen sulakkeen pää ulos (kuva 7/3) uudella samankokoisella sulakkeella.
- Asenna virtapistoke takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

6.12 LAMPUN PIIRILEVYN VAIHTO, kuva 8



- Irrota läpinäkyvä suojus ruuvimeisselilla (kuva 8/1).
- Irrota piirilevyn kiinnitysruuvit (kuva 8/2).
- Irrota pistoke piirilevysta (kuva 8/3).
- Vaihda viallisen piirilevyn tilalle uusi.
- Asenna uusi piirilevy takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
- Paina läpinäkyvä suojus takaisin koteloon.

Machine Translated by Google

7 PUHDISTUS JA HUOLTO

VAROITUS!

Irrota laite aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä verkkovirrasta.

HUOM! Laitevaurion vaara

- Älä koskaan pese kylmälaitetta juoksevan veden alla tai pesuvedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen hankaavaa pesuainetta tai kovaa työvälinettä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

Pyyhi laite ajoittain sisalta ja ulkoa kostealla liinalla.

8TAKUU

Takuuta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos laitteessa on vikaa, käänny valmistajan edustajan puoleen tai ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen.

Kun lähetät laitteen takuukorjausta tai käsittelyä varten, liitä mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio ostotositteesta, josta ilmenee ostopäivämäärä.
- Selvitys takuuvaateesta tai vian kuvaus.

Takuujakso na 36 kuukautta.Reimo pidättää oikeuden korjata mahdolliset viat. Takuu ei koske mitään vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käsittelystä Vastuunrajoitukset: Reimo ei ole missään tapauksessa vastuussa rinnakkais-, toissijaisista tai epäsuorista vahingoista, kuluista tai kustannuksista, menetetyi stä hyödyistä tai menetetyistä ansioista. Ilmoitettu myyntihinta tuotteelle vastaa Reimon vastuunrajoituksien arvoa.

Machine Translated by Google

9 VIANMÄÄRITYS

Vika	Mahdollines syy	Ehdotettu syy
Laite ei toimi, LED ei pala.	Ajoneuvon 12/24-V-pistorasiassa (savukesytyttimessä) ei ole virtaa.	Useimmissa ajoneuvoissa sytytys pitää kytkeä päälle, etta savuk keensytytin saa virtaa.
	Verkkopistorasiassa ei ole virtaa.	Kokeile käyttöä toisesta pistorasiasta.
	Laitteen sulake na viallinen.	Vaihda sulake. Katso »Laitteen sulakkeen vaihto« sivulta 55.
	Asennettu virtalähde na viallinen.	Korjauksen saa suorittaa marný valtuutettu huoltoliike.
Laite ei jäähdy (laite na liitetty, »POWER-LED«-valo palaa).	Kompresor na vialline.	Korjauksen saa suorittaa marný valtuutettu huoltoliike.
Laite ei jäähdy (laite na liitetty, »POWER« LED valo vilkkuu oranssina, näyttö pysyy pimeänä).	Akkujännite na liian alhainen.	Tarkista akku yes lataa se tarvittaessa.
Käytettäessä 12/24 V pistorasiaa (savukkeensytytintä): Sytytys on kytketty päälle, laite ei toimi, eikä LED-valo pala. Irrota pistoke pisto rasiasta a tarkista seuraavat:	Onko savukkeensytyttimen pistorasia likaantunut? Sloin sahkokontakti na huono.	Jos kylmälaitteen pistoke llampenee kuumaksi savukkeensytyttimen pistorasiassa, pistorasia pitää joko puhdistaa tai pistoketta ei ole asennettu oikein.
	12/24V pistokkeen sulake na palačince.	Vaihda 12/24V pistokkeeseen uusi sulake (10A). Katso »Sulakkeen (12/24 V) vaihto virtapistokkee viděn« sivulla 56.
	Ajoneu ze sulake na palanut.	Vaihda ajoneuvon 12/24V pistole keen sulake (yleensä 15 A). Nouda ta tässä ajoneu z käyttöoppaan ohjeita.
Näyttöön tulee näkyviin virheilmoi tus (esim. Err1), eikä laite jäähdy.	Laite on kytkeytynyt pois päältä sisäisen vian vuoksi.	Korjauksen saa suorittaa marný valtuutettu huoltoliike.

Machine Translated by Google

10 HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkausmateriaali asiaankuuluvaan jätesäiliöön.

Jos laite halutaan hävittää, ota yhteyttä kunnalliseen jätehuoltopisteeseen tai jälleenmyyjään laitteen hävittämistä varten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

11 TEKNISET TIEDOT

	71371	71372	71373
Verkkojannit	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~
Tehonotto	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A
Jäähdytysteho	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
hrubý tilavuus	40 litrů	50 litrů	60 litrů
Ilmastoluokka	N	N	N
Käyntiääni	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Mitat (L*K*S) mm:n	712x440x452	714x467x447	713x523x454
Paino	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Verkkojannit	12/24 V DC ⎓
Tehonotto	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
Jäähdytysteho	+10° ~ -18°
hrubý tilavuus	28 litrů
Ilmastoluokka	N
Käyntiääni	49 dB(A)
Mitat (L*K*S) mm:n	594x373x381
Paino	12,0 kg

JÄÄHDYTYSNESTEEN

Kylmäpiiri voi olla R-134a tai R-1234yf/0,045 kg.

Machine Translated by Google

LÉTO

1 Vysvětlení symbolu 61
2 Consignes de sécurité..... 61
2.1 Obecná bezpečnost 61
2.2 Funkčnost oděvu..... 62
3 Obsah knihy 63
3.1 Příslušenství 63
4 Využití je v souladu 63
5 Popis funkce 63
5.1 Funkce 63
5.2 Prvky povelů a připevňování..... 64
6 Využití 65
6.1 Avant la première využití 65
6.2 Kroky pro úsporu energie..... 66
6.3 Branchement de la glaciere..... 66
6.4 Dohled nad napětím baterie 67
6.5 Funkce ledovce 67
6.6 Regulace teploty 68
6.7 Tlačítko fonctionnement d'urgence..... 68
6.8 Arrêt de la glaciere..... 69
6.9 Demontáž ledovce..... 69
6.10 Výměna tavitelného de l'appareil..... 69
6.11 Výměna tavné pojistky v samci [12/24 V]..... 70
6.12 Výměna obvodu imprimé..... 70
7 Síťování a zadávání..... 71
8 Záruka 71
9 Výzkum chyb 72
10 vyloučení 73
11 Charakteristické techniky..... 73

Veuillez lirement cette notice d'utilization avant d'utiliser la glacière à compresseur Carbest pour la première fois. Conservez cette notice dans un endroit sur pour pouvoir la consulter ultérieurement.
Pokud nechcete, aby byl ledovec na vaší osobě, neměli byste očekávat oznámení o použití.

Machine Translated by Google

1 VYSVĚTLENÍ SYMBOLU

NEBEZPEČÍ! Consigne de sécurité: Ne pas respekter cette consigne entraîne des blessures graves voire mortelles.

POSOUZENÍ! Consigne de sécurité: Si cette consigne n'est pas respektée, il ya risque de blessures graves voire mortelles.

POZORNOST! Consigne de sécurité: Si cette consigne n'est pas respektée, il ya risque de blessures.

NOTA BENE: Si cette consigne n'est pas respektée, il ya risque de dégâts matériels et de dysfonctionnements du produit.

POZNÁMKA | Další zásilky pro použití produktu.

AKCE | Ce symboly indique que vous avez une action à faire.
V případě potřeby je tato akce expliqée étape par étape.

2 CONSIGNES DE SECURITE

2.1 OBECNÉ ZABEZPEČENÍ

NEBEZPEČÍ! Sur des bateaux: Appareil est utilisé sur le secteur, veuillez verifier que la tension d'alimentation est jistot par un disjoncteur à courant de défaut.

POSOUZENÍ!

•N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement abîmé. •Cet appareil ne doit être réparé que par du staff qualfié. • Une mauvaise réparation peut entrainer des nebezpečnosti considérables. •Les personnes, y compris les enfants, dont la capacité physique, sensorielle ou psychique ne suffit pas ou dont l'expérience nebo les connaissances ne suffisent pas pour utiliser le produit en sécurité, ne doivent l'utiliser que sous la direction la surveillanceou d'une personne odpovědný.

• Les appareils électriques ne sont pas des jouets. • Conservez l'appareil hors de la portée des enfants. • Suveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. •Si le kabel de secteur de cet appareil est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client or un technicien qualifié pour éviter les dangers liés à la securité.
•Ne stockez dans l'appareil aucune substance výbušnina, telle que des flacons vaporisateurs obsah plynového pohonu.

POZORNOST!

Debranchez l'appareil you sektor:
• avant les operations de nettoyage et d'entretien • après utilisation
Les products alimentaires ne doivent être ranges que dans leur emballage d'origine ou dans des content adaptés.

Machine Translated by Google

NOTA BENE:

Branchez l'appareil uniquement de la façon suivante: •Avecle
cable de courant continu sur une prize de courant continu dans un vehicle
(par ex. allume-cigare).

•Používáte kabel 230 V nebo alternativní 230 V.

•Ou avec adaptér externí surle accordement sekce 100-240V AC (nalijte 71375 (28l))

•Verifiez que les indikace figurant sur la plaque signalétique korespondenčního à votre
alimentation électrique locale.

• La glaciere ne doit pas être utilisée pour transporter des corrosive substance ni pour contenir des solvants.

•Ne débranchez jamais la prize male de la prize de courant en tirant par le cable.

•Si la glacière est branchée sur la prize de courant pokračuje:
Debranchez la glacière et les other elements consommateurs de courant de la
batterie avant de brancher un chargeur rapide.

•Si la glacière est branchée sur la prize de courant continu:
Debranchez la prize male de la glacière ou éteignez-le lorsque vous arrêtez le moteur.
Nebezpečí vybití baterie.

2.2 FONTIONNEMENT DE L'APPAREIL

NEBEZPEČÍ!

•Nedotýkejte se síťového kabelu, jeho izolace není omezena.
Notamment lorsque l'appareil fonctionne sur le courant du secteur.

POZORNOST!

•Avant d'allumer l'appareil, verifiez que le cable du secteur et la prize male ne presentent
pas de problém.

POZNÁMKY BEN:

•Nefaites pas fonctionner d'appareils électriques à l'interieur de la glaciere qui ne sont pas prévus
à cet effet par le fabricant. •Ne mettez pas
l'appareil à proximité de flammes ouvertes ni d'autres source de chaleur (chauffages, rayons directs
du soleil, cuisinière à gaz, atd.). • Risque de surchauffe! • Zajistěte
svým hostům dostatečné
větrání pro que la chaleur générée par le fonctionnement puisse être évacuée. Veillez à ce que l'appareil soit
suffisamment éloigné des murs et des autres objects pour que l'air puisse circuler librement.
•Veillez à ce que les fentes de refroidissement ne soient pas
recouvertes. •Neremplissez pas l'espace interior de glace ou de liquides. •Ne
plongez en aucun cas l'appareil dans de l'eau. •Protégez l'appareil et
le cable de la chaleur et de l'humidité.

Machine Translated by Google

3 CONTENU DE LA LIVRAISON

pozice	Množství 71375	Množství 71371-71373	Popis
1	1	1	ledovec
2	1	1	Propojovací kabel pro funkci v 12/24 V DC
3		1	Propojovací kabel pro funkci v 220 V až 240 V DC
	1	1	Oznámení o použití

3.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ SACOCHE ISOTHERME - EN OPTION

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 VYUŽITÍ ODPOVÍDEJTE

•La glacier je předurčen k tomu, aby střežil les aliments au frais ou à les congeler. •La glacière peut être utilisée à bord de bateaux. •La glacière peut être utilisée s 12 V DC nebo du 24 V DC à bord d'un à bord d'un à bord d'un à bord d'un (např. allume cigare), à à bord d'un bateau ou d'un camping-car ou avec du 220 à 240 V AC v sektoru. (Seulement pro 71371-71373)

POZORNOST! Danger pour la santé! Vérifiez que la puissance de refroidissement de l'appareil est suffisante pour stocker les aliments ou les medicaments que vous souhaitez garder au fris.

5 POPIS FUNKCE

•La glacière peut refroidir, maintenir fris et congeler. La puissance de refroidissement fournit un circuit de refroidissement demandant très peu d'entretien avec un kompresor. Dobrá izolace a tlakový kompresor zajišťující účinnost a rychlou obnovu.
• Nejpřenosnější je ledovec
La. •La glaciere lze použít s trvalým sklonem 30°, například na lodi.

5.1 FUNKCE

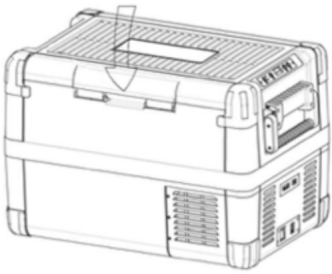
• Elektrické jídlo s obvodem de priorité pour le fonctionnement sur réseau • Sledování baterie ve třech páskách pro ochranu baterie ve vozidle • Affichage de la température ve °C a °F • Automatické coupure lorsque napětí baterie est basse • Réglage de la température: s dvěma dotyky při 1°C (2°F) •Poignée de transport depliable •Bouton de fonctionnement d'urgence •Panier metallique amovible

Machine Translated by Google

5.2 PRVKY PŘÍKAZU A PŘIPOJENÍ

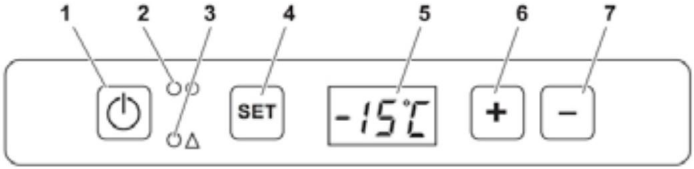
Verrouillage du couvercle, ilustr. 2

2



Panneau de commande, ilustr. 3

3

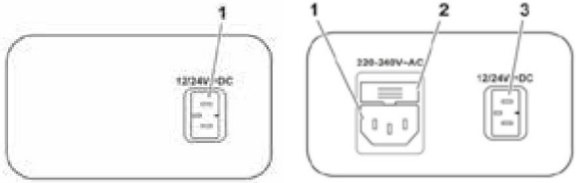


pozice	Popis	výjimka	
1	NA VYPNUTO	Allume ou éteint l'appareil lorsque vous appuyez sur la touche pendant 1 à 2 sekundy	
2	NAPÁJENÍ ⏻	Vyjadřujte svůj statut	
		Le voyant LED je označena v zelené barvě: Kompresorová fonctionne	
		Le voyant LED je označena oranžově: Kompresor není funkční	
3	CHYBA	Model clignotant (množství)	Type d'erreur
	Le voyant LED clignote en rouge	5	Le disjoncteur thermique s'est déclenché
		4	Erreur, le moteur tourne trop lentement
		3	Erreur, demarrage moteur
		2	Le disjoncteur de surintensité de la glacière s'est déclenché
		1	Ochrana proti vybití baterie je declenchée
4	SOUBOR	Selectionne le mode de saisie – Regulace teploty – Označení ve stupních Celsia nebo Fahrenheita – Dohled nad baterií	
5		affichage a l'écran	
6	NAHORU+	Appuyer une fois pour augmenter la valeur	
7	Dolů –	Appuyer une fois pour réduire la valeur	

Machine Translated by Google

Ceny de Accordement, ilustr. 4

4

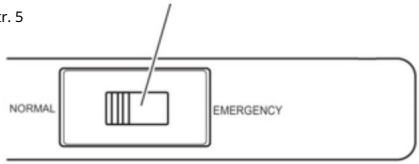


71375 71371/71372/71373

pozice	Popis 71375	Popis 71371-71373
1	Cena de courant pokračuje	Alternativa ceny de courant
2		Porte-tavitelný
3		Cena de courant pokračuje

Bouton de fonctionnement d'urgence, ilustr. 5

5



pozice	Popis
1	Bouton de fonctionnement d'urgence

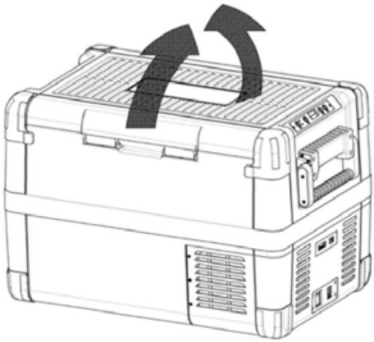
6 POUŽÍVEJTE

6.1 VYUŽITÍ AVANT LA PREMIÈRE

POZNÁMKA

Avant de mettre la glacière en service pour la première fois, vous devez, pour des raisons d'hygiène, nettoyer à l'aide d'un chiffon humide l'interior et l'extérieur (veuillez également respekter les consignes et figurant figurant entretien« strana 71).

6



Le couvercle est amovible et peut être ouvert des deux côtés, ouverture bilatére – à gauche ou à droite

Machine Translated by Google

SELECTION D'UNE UNITÉ DE TEMPERATURE

Teplota, která je spojena se stupni Celsia nebo Fahrenheita:

•Alumez la glaciere. •
Appuyez sur la touche "SET" (obr. 3/4) deux fois.
•Choisissez à l'aide des touches »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN–« (obr. 3/7) mezi stupni Celsia a Fahrenheita.
L'unité de température choisie s'affiche ensuite pendant quelques secondes à l'écran.
L'écran clignote plusieurs fois et indique ensuite de nouveau la température actuelle.

6.2 ASTUCES POUR ECONOMISER L'ENERGIE

• Pro instalaci zvolte povrchovou úpravu bien ventilé qui est protégé des rayons direct du soleil. • Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans l'appareil. •N'ouvrez pas la glacière inutilement. •Ne laissez pas le couvercle de l'appareil ouvert inutilement. •Dégivrer l'appareil si une couche de givre s'est formée. •Evitez les températures bass inutiles.

6.3 INDUSTRY DE LA GLACIÈRE

Větve na baterii (vozidlo nebo bateau)
Ledovec je funkční na 12 V nebo 24 V

POZNÁMKA! Risk de détériorations!

•Débranchez de la batterie la glacière a další prvky spotřebitelé de courant avant de brancher un charger rapide. Les composants électroniques de l'appareil peuvent être abîmés en cas de surtension. Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'une électronique protection against les inversion de polarité. Il protège l'appareil against les courts-circuits lorsque la batterie est branchée. •
Pobočka 12/24V kabelu na doutník na doutník 12 nebo 24 V.

Seulement pro 71371-71373:

Pobočka na réseau de courant alternativa 220 à 240 V (např. à la maison ou au bureau)

NEBEZPEČÍ! Riskantní zásah elektrickým proudem!

•Nedotknete se cen a boutonů s hlavní mouillées ou si vous êtes na povrchu mouillée.
•Používáte-li ledovec na palubě lodi s napájením 220 až 240 V AC, instalační technik entre le réseau de bord et la glacière un disjoncteur à courant de défaut. Faites apeluje na nekvalifikované techniky.

Ledovec disponovat d'un Circuit de priorité intégré pour the tension d'alimentation qui permute automatiquement sur le réseau lorsque l'appareil est branché sur le réseau de courant alternatif de 220 à 240 V.

Il en va de même lorsque le cable de raccordement de 12/24 V est encore branché.

•Branchez le cable de réseau de 220 až 240 V (obr. 1/3) s cenou de courant de secteur de l'appareil et le réseau de courant alternativní od 220 do 240 V.

Machine Translated by Google

6.4 DOHLED NAD NAPĚTÍ BATERIE

L'appareil est doté d'une dozor de tension de batterie à plusieurs échelons qui protect la battery terie de votre vehicle contre la vybití nadměrného en cas d'utilization sur le 12/24 V du vehicle.

Pokud je glazura použita při kontaktu s kupé, je to automatické, pokud napětí jídla klesá z dessous o určité hodnotě. La glacière se rallume lorsque la batterie est rechargée au level de tension de remise en marche.

NOTA BENE: Risque de détériorations!

Lorsque la surveillance de la tension de la batterie se declenche, la batterie n'est plus pleine.
Evitez les tentatives répétées de démarrage ou l'utilisation d'appareils consommateurs relativní relativní důležité sans phases de mise en charge relativní dlouhé délky. Veillez à ce que la batterie soit de nouveau Chargée.
Sledování napětí baterie reaguje v režimu HIGH plus rychlost v režimu LOW a MED (pro tablo suivant).

Regulace hlídání baterie	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Napětí de coupure při 12 V	10,1v	10,1v	11,8 V
Tension de remise en marche à 12 v	11,1v	12,2 V	12,6V
Napětí de coupure à 24 V	21,5V	24,1v	24,6V
Tension de remise en marche à 24 v	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Sledování baterie lze provést pomocí následující tváře:

•Alumez la glaciere. •
Appuyez trois fois sur la touche »SET« (obr. 3/4).
•Choisissez à l'aide des touches »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN-« (obr. 3/7)
le reglage que vous souhaitez pro dohled nad baterií.
•L'écran affiche alors: Lo (NÍZKÁ), Md (MED), Hi (HIGH) Le
réglage zvolte s'affiche alors à l'écran pendant quelques secondes.
L'écran clignote plusieurs fois et indique ensuite de nouveau la température actuelle.

POZNÁMKA

Pokud je zařízení napájeno baterií demarreur, zvolte regulaci HIGH.
Pokud je zařízení napájeno jinou baterií, stačí regulace LOW.

6.5 FONTIONNEMENT DE LA GLACIÈRE

NOTA BENE: Risque de surchauffe!

Ujistěte se, že je zajištěno dostatečné větrání pro chaeur generované funkcí, která je evakuována. Veillez à ce que les fentes de refroidissement ne soient pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment éloigné des murs et des autres objects pour que l'air puisse circuler librement.

Mettez la glaciere na podpůrné ferme. Veillez à ce que les fentes de refroidissement ne soient pas recouvertes et que l'air chaud puisse être évacué.

Machine Translated by Google

POZNÁMKA

Placez la glacière conformément à l'illustration (obr. 1). Pokud oděv používáte v jiné poloze, budete se o něj muset starat. Branchez la glaciere.

NOTA BENE: Nebezpečí při nízké teplotě!

Veillez à ce que ne soient mis dans la icere que des objects qui son předběžné zalití à la teplotní regulaci.

•Appuyez sur la touche »ON/OFF« (obr. 3/1) přívěsek 1 à 2 sekundy. • Le voyant LED s'allume (obr. 3/2). •L'écran (obr. 3/5) s'allume et affiche la température de refroidissement actuelle.

POZNÁMKA

Température affichée

La température affichée est celle du milieu du grand vnitřní oddělení.

Tous les models:

Les températures des autres parties de l'espace interior (éloignées du milieu) sont differentes de la température affichée.

Ledovec začíná à faire du froid.

POZNÁMKA

V případě použití na baterii, l'écran s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible.

Le voyant LED clignote v oranžové barvě.

Verrouillage du couvercle •
Fermez le couvercle.

• Enfoncez le verrouillage (obrázek 1) jusqu'à entender un declic.

6.6 REGULACE TEPLOTY

• Appuyez une fois sur la touche "SET" (obr. 3/4).
•Choisissez à l'aide des touches »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN-« (obr. 3/7) teplotu de refroidissement que vous souhaitez.
La température de refroidissement s'affiche ensuite pendant quelques secondes à l'écran.
L'écran clignote plusieurs fois et indique ensuite de nouveau la température actuelle.

6.7 BOUTON DE FONTIONNEMENT D'URGENCE

Le bouton de fonctionnement d'urgence (ilustr. 5/1) se trouve sous le panneau de commande.
V normálním režimu je v poloze "NORMAL USE".

Si l'électronique tobe en panne, mettez le bouton sur la position »EMERGENCY OVERRIDE«.

POZNÁMKA

Toto tlačítko je na »EMERGENCY OVERRIDE«, na ledovci à pleine puissance.

Machine Translated by Google

6.8 ARRÊT DE LA GLACIÈRE

•Videz la glaciere.
•Eteignez la glaciere. •
Débranchez le cable de accordement.

Si la glacière n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous éviterez ainsi la formace d'odeurs à l'interieur.

6.9 DEMONTÁŽ RADIÁTORU

Vlhkost uvnitř ledovce nebo na výparníku, který vytváří givre.
Ce qui reduit la puissance de refroidissement. Degivrez l'appareil en temps opportun pour éviter le givre.

NOTA BENE: Risque de détériorations!

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour důchodce la glace ou pour degager des objects qui sont gelés à l'interieur.

Pour degivrer la glacière, procedura de la façon suivante:

•Videz la glaciere.
•Mettez le obsah v jiném congelatoru je nezbytný pro to, co ještě zbývá vymazat. •Eteignez l'appareil. • Laissez le couvercle ouvert.
•Essuyez l'eau de degivrage.

6.10 VÝMĚNA FUSIBLE DE L'APPAREIL

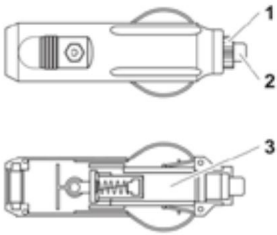
NEBEZPEČÍ! Riskantní zásah elektrickým proudem!

Debranchez le de raccordement avant de exchanger le fussible.
• Débranchez le cable de accordement. •
Soulevez le porte-fusible (obrázek 4/2) à l'aide d'un tournevis.
•Remplacez le fusible défectueux par a fusible neuf de meme valeur.
•Enfoncez de nouveau le porte-fussible dans le boîtier.

Machine Translated by Google

6.11 NÁHRADA FUSIBLE DANS LA PRIZE MÂLE (12/24V), ilustr. 7

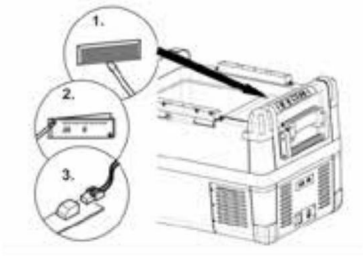
7



• Tournez le capuchon (ilustr. 7/1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour důchodce le capuchon et la tige (ilustr. 7/2) de la prize
samec. • Appuyez sur une extrémní du tavitelný defekt pour le důchodce à l'aide d'un tavitelný neuf de même valeur
(obr. 7/3). • Remontez la prize en procédant en ordre inverse.

6.12 REPLACEMENT DU CIRCUIT IMPRIMÉ DE L'ÉCLAIRAGE, ilustr. 8

8



• Soulevez et pensionz la protection transparente à l'aide d'un tournevis (obr. 8/1).
• Devissez les vis de fixation du circuit imprimé (obr. 8/2). •
Debranchez la prize male du circuit imprimé (obr. 8/3).
•Vyměňte okruh imprimé defektueux par un neuf.
•Remontez le nouveau circuit imprimé en procédant en ordre inverse.
• Prosazovat transparentní ochranu nouzovky v lodi.

Machine Translated by Google

7 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

POSOUZENÍ!

Debranchez toujours l'appareil de la prize de secteur avant les operations de nettoyage et d'entretien.

NOTA BENE: Risque de détérioration de l'appareil

- •Ne nettoyez jamais la glacière sous l'eau du robinet ani dans de l'eau de vaisselle. •Pour la nettoyer, n'utilisez aucun produit de nettoyage abrasive ni d'objets durs car vous risqueriez d'abîmer la glacière.
- Essuyez de temps en temps l'interiér a l'extérieur de l'appareil with a šifon vlhké.

8 ZÁRUKA

La garantie odpovídá la period de garantie légale. Pokud je ledovec prezentován ve výchozím stavu, měli byste jej adresovat zástupci výrobce ve vašem regionu nebo vašemu obchodníkovi.

Pour la réparation et le traitement des cas de garantie, veuillez joindre les documents suivants lorsque vous envoyez l'appareil :

- Kopie lístku de caisse avec la date d'achat. • Příklad vašeho požadavku nebo popis problému.

Záruka je 36 měsíců. Reimo se Reserve le droit de corriger des defauts eventuels. Záruka vylučuje veškeré škody vzniklé použitím mauvaise nebo nepřizpůsobením manipulace. Omezení odpovědnosti: Reimo est en aucun cas responsable de dommages collatéraux, secondaires ou indirects, coûts, prestations non versées ou manques à gagner. Cena jednotlivého produktu, která představuje ekvivalentní hodnotu omezení odpovědnosti de Reimo.

Machine Translated by Google

9 RESEARCH D'ERREURS

rozrušit	Příčina možná	Řešení navrženo
Oblečení není funkční, le voyant LED není příliš známé.	Il n'y a pas de courant dans la prize de 12/24 V (allume-cigare) vašeho vozidla.	Dans la plupart des vehicle, il faut mettre le contact pour que l'allume-cigare soit sous tension.
	Il n'y a pas de courant dans la prize de courant du réseau.	Essayez sur une autre prize de courant.
	Le fusible de l'appareil je vadný.	Vyměňte tavnou pojistku de l'appareil. Viz „Výměna tavné pojistky“ na straně 69.
	L'adaptateur de secteur intégré je vadný.	Klienti servisu jsou tedy kompetentní a kvalifikovaní přistoupit k opravě.
L'appareil ne fait pas de froid (l'appareil est branché, le voyant LED "POWER" est allumé).	Kompresor est defektueux.	Klienti servisu jsou tedy kompetentní a kvalifikovaní přistoupit k opravě.
L'appareil ne fait pas de froid (l'appareil est branché, le voyant LED "POWER" clignote en oranžová, l'écran reste noir).	Napětí baterie est trop měkký.	Ověření baterie a dobíjení je nutné.
En cas d'utilisation sur a price de courant de 12/24V (allume-cigare): Le contact est activé, l'appareil ne fonctionne pas et le voyant LED n'est pas allumé. Debranchez la prize male de la prize de courant et ověření les suivants :	La prize de l'allume-cigare ne comporte-t-elle pas des impuretés? Si c'est le cas, le contact électrique est altéré.	Si la prize male de votre glacière devient très chaude dans la prize de l'allume-cigare, il faut nettoyer la prize de l'allume-cigare ou cela signifie que la prize male est mal montée.
	Le fusible de la prize samec 12/24 V a disjoncté.	Vyměňte tavnou pojistku (10 A) za prémiový samec 12/24 V. Viz „Výměna tavné zástrčky de la prize samec (12/24 V)“ na straně 70.
	Le fussible du vehicle a disjoncté.	Vyměňte tavnou pojistku de la prize de courant 12/24 V pro vozidlo (obvyklá hodnota 15 A). Veuillez respektuje všechny upozornění na využití vašeho vozidla.
Un message d'erreur s'affiche à l'écran (par ex. "Err1") a l'appareil ne refroidit pas.	L'appareil s'est arrêté à příčina d'une anomalieinterne.	Klienti servisu jsou tedy kompetentní a kvalifikovaní přistoupit k opravě.

Machine Translated by Google

10 ELIMINACE

Jetez les emballages jsou možné v le content à déchets qui convient.

Pokud chcete používat oblečení, vyžádejte si komentář faire à une entreprise specialisée dans l'élimination des déchets ou à un revendeur specialisé podle respektování legislativy.

11 CARAKTÉRISTICKÉ TECHNIKY

	71371	71372	71373
Napětí v souladu	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~
Puissance absorbována	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A
Puissance de refroidissement	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Objemové brut	40 litrů	50 litrů	60 litrů
Třída klimatizace	N	N	N
Úroveň zvuku ve funkci	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Rozměry (vel.*haut.*prof.) a mm 712 x 440 x 452		714x467x447	713x523x454
Poids	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Napětí v souladu	12/24 V DC ⎓
Puissance absorbována	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
Puissance de refroidissement	+10° ~ -18°
Objemové brut	28 litrů
Třída klimatizace	N
Úroveň zvuku ve funkci	49 dB(A)
Rozměry (vel.*haut.*prof.) a mm 594 x 373 x 381	
Poids	12,0 kg

KAPALNÉ CHLAZENÍ

Okruh derefroidissement obsahuje R-134a nebo R-1234yf/0,045 kg.

Machine Translated by Google

INDICE

1 Zrcadla symbolů 75
2 Bezpečnostní upozornění 75
2.1 Obecná bezpečnost 75
2.2 Funzionamento sicuro dell'apparecchio 76
3 kredity 77
3.1 Příslušenství 77
4 Normální použití 77
5 Popis funkce 77
5.1 Funkce 77
5.2 Prvky příkazů a indikátorů 78
6 Použití 79
6.1 První použití 79
6.2 Consigli per il risparmio energyo 80
6.3 Collegamento del frigorifero 80
6.4 Monitoraggio della tensione della baterie 81
6.5 Funzionamento del frigorifero 81
6.6 Regulace teploty 82
6.7 Přerušující funkce emergenzy 82
6.8 Spegnimento del frigorifero 83
6.9 Sbrinamento del frigorifero 83
6.10 Náhrada fusibile dell'apparecchio 83
6.11 Páteřní tavná pojistka [12/24 V] 84
6.12 Náhrada za rozvrh 84
7 Pulizia a manuály 85
8 Záruka 85
9 Diagnostika 86
10 Smaltimento 87
11 Technické údaje 87

Pokud se chcete připojit k instalaci pro první použití pro první použití v krabici s mrazem a kompresorem Carbest. Conservare queste istruzioni for l'uso in un luogo safe for eventuali consulta zioni future.

Le istruzioni per l'uso devono assolutamente essere consegnate assieme al box frigo, nel caso questo sia ceduto ad un'altra persona.

Machine Translated by Google

1 SPYGAZIONE DEI SIMBOLI

PERICOLO! Istruzione di sicurezza: Se questa istruzione non viene osservata si possono verificare ferite gravi nebo letali.

AVVERTIMENTO! Istruzione di sicurezza: Se questa istruzione non viene osservata sussiste il pericolo di ferite gravi o letali.

POZORNOST! Istruzione di sicurezza: Se questa istruzione non viene osservata sussiste il pericolo di ferite.

NOTA BENE! | Je to otázka non-viene osservata sussiste il pericolo di theni materiali e di anomalie funzionali del prodotto.

AVVERTENZA | Avvertense aggiuntive podle l'uso del prodotto.

AZIONE | Questo simbolo indica che è necessaria un'azione da parte vostra. Je nutné, quest'azione è descritta passaggio per passaggio.

2 AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1 OBECNÉ ZABEZPEČENÍ

PERICOLO! Su imbarcazioni: Se l'apparecchio è fatto funzionare dalla rete elettrica controllare che l'alimentazione di tensione avvenga tramite and interruttore diferenciálu.

AVVERTIMENTO!

- •Není měřena funkce l'apparecchio nel caso presenti theni visibili. •Questo apparecchio può essere riparato solamente da persone kvalifikace. • Riparazioni non a regola d'arte possono comportare noteevoli pericoli. •Li persone, bambini compresi, le cui capacità fisiche, senzoriální o intelektuální o la cui esperienza o conoscenze non sono dostatečnou a usare questo prodotto in sicurezza devono utilizzarlo solamente sotto la sorveglianza o la personezaonsabile di una
- •Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli. • Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. •I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio. •Nel caso il cavo di rete di questo apparecchio sia danneggiato, per evitare pericoli per la sicurezza deve essere sostituto dal produttore, dall'assistenza clienti o da un tecnico qualificato. •Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive, ad es. bombolette spray con propellenti.

POZORNOST!

Staccare l'apparecchio dalla tensione di rete:

- •prima di lavori di pulizia e manutzione •dopo l'uso

Gli alimenti possono essere conservati solamente nelle confezioni originali o in contenitori idonei.

Machine Translated by Google

NOTA BENE!

Collegare l'apparecchio solamente come segue:

•Con il cavo a tensione continua a una presa a tensione continua di un veicolo (ad es. accendisigari).

• Oppure con il cavo di collegamento na 230 V alla rete a corrente alternata na 230 V.

• Oppure s adaptérem esterno AC all'alimentazione di rete CA da 100-240V (za 71375 (28l)).

•Controllare che la tensione indicata sulla targhetta coincida con quella erogata dall'alimentazione locale.

•Není k dispozici a přepravováno je něco korozivního nebo obsahu rozpouštědel.

•Non staccare mai la spina dalla presa elettrica afferrando il cavo.

•Nel caso il frigorifero sia collegato alla presa a tensione continua: staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare un caricabatterie rapido.

•Nel caso il frigorifero sia collegato alla presa a tensione continua: quando si spegne il motore staccare la spina del frigorifero oppure spegnerlo. Altrimenti sussiste il pericolo che la battery a scarichi.

2.2 FUNZIONAMENTO SICURO DELL'APPARECCHIO

PERICOLO!

•Non toccare mai a mani nude nessun cavo il cui isolamento sia danneggiato. Ciò vale in particolare per il funzionamento dell'apparecchio con tensione di rete.

POZORNOST!

•Prima di accendere l'apparecchio controllare che il cavo di rete e la spina siano integri.

NOTA BENE!

•Nedaleko mohou funzionare all'interno del frigorifero apparecchi elettrici non appositamente approvati dal produttore per questo scopo. • Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme aperte o di altre fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, fornelli a gas atd.). • Pericolo di surriscaldamento!

•Assicurare semper una ventilazione dostatečné, di modo che il calore che si forma durante l'esercizio possa essere dissipato. Fare attenzione che l'apparecchio sia posto a dostatečnou vzdálenost dalle pareti e altri oggetti, di modo che l'aria possa circolare liberamente.

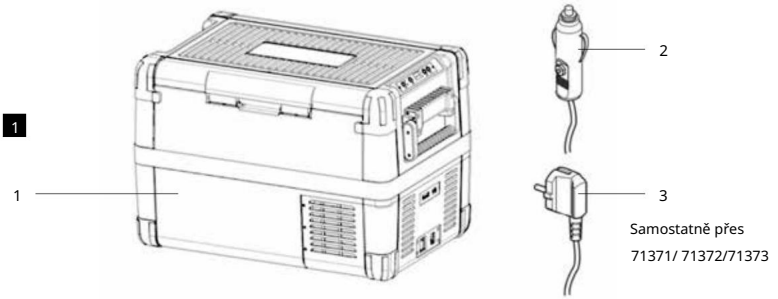
•Fare in modo che le feritoie di raffreddamento non siano coperte.

•Non riempire il vano interno con ghiaccio o liquidi.

•Non evergere may l'apparecchio in acqua. • Proteggere l'apparecchio e il cavo dal calore e dall'umidità.

Machine Translated by Google

3 DOTAZIONI



pozice	Množství 71375	Množství 71371-71373	Popis
1	1	1	Frigorifero
2	1	1	Cavo di collegamento na funzionamento 12/24 V CC
3		1	Cavo di collegamento per il funzionamento a 220 – 240 V CA
	1	1	Istruzioni per l'uso

3.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ BORSA TERMICA – VOLITELNÉ

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 NORMÁLNÍ VYUŽITÍ

- •Il frigorifero è idoneo sia per refrigerare che per congelare alimenti.
- •L'apparecchio è idoneo per essere usato a bordo di imbarcazioni.
- •L'apparecchio può essere fatto funzionare 12 V CC nebo 24 V CC dalla rete di bordo di veicoli (ad es. accendisigari), imbarcazioni nebo roulotte nebo dalla rete elettrica a 220 – 240 V CA. (Sólo přes 71371-71373)

POZORNOST! Pericolo sanitární! Pokud se ověřuje, že potenza frigorifera dell'apparecchio je dostatečná pro konzervaci potravin nebo léků, chladničku nebo chladničku.

5 POPIS FUNKCE

•Il frigorifero è idoneo a refrigerare, mantenere in fresco e congelare prodotti. La potenza frigorifera è erogata da un circuito di raffreddamento con kompresore che non richiede manutenzione. Il isolamento e il potente kompresore asassicurano un raffreddamento efektivní e veloce. •Il frigorifero è portatile. •Il frigorifero
può essere fatto funzionare con un'inclinazione costante di 30°, ad es. su imbarcazioni.

5.1 FUNKČNOST

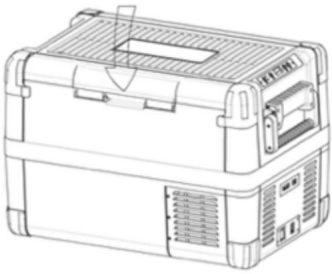
•Potravinová soustava s předřazeným obvodem pro použití v síti •Sledování a sledování tří živých ochran baterie •Indikace teploty ve °C a °F
•Automatická regulace v nízkém napětí
baterie •Regulace teploty baterie s kvůli chuti v intervalech 1°C (2°F)
•Manici pieghevoli •Interruptore funzionamento di emergenza •Cestello asportabile

Machine Translated by Google

5.2 PRVKY PŘÍKAZU A UKAZATELŮ

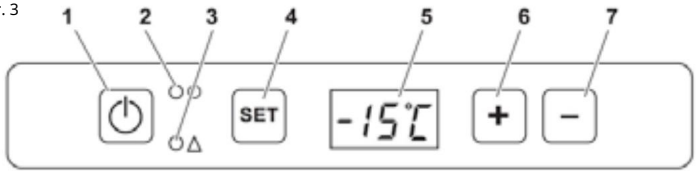
Bloccaggio del Coperchio, obr. 2

2



Pannello comandi, obr. 3

3

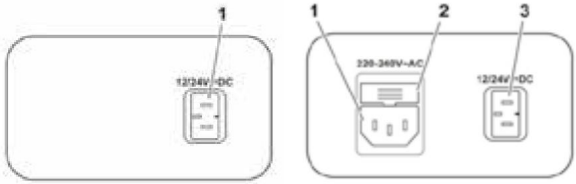


pozice	Popis	Spiegazione	
1	NA VYPNUTO	Premendo il tasto za 1 – 2 sekundy il frigorifero si accende o si spegne	
2	NAPÁJENÍ ⏻	Indikace stavu	
		Zelená kontrolka LED: kompresor je v provozu	
		Il LED lampeggia in arancione: kompresor není funkční	
3	CHYBA	Sekvence lam peggio (numero)	Typ chyby
	Il LED lampeggia in rosso	5	Ochrana termica è scatta
		4	Chyba, číslo giri motoru troppo basso
		3	Chyba, avviamento del motore
		2	Ochrana proti sovracorrenti della ventola è scatta
		1	Antiscarica della ochrana baterie è scatta
4	SOUBOR	Volba modality emisí – Regulace teploty – Indikace ve stupních Celsia nebo Fahrenheita – Baterie monitoru	
5		Vizualizace displeje	
6	NAHORU+	Premere una volta per aumentare il valore	
7	Dolů –	Premere una volta per ridurre il valore	

Machine Translated by Google

Stiskněte, Obr. 4

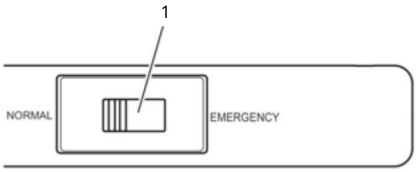
4



71375 71371/71372/71373

pozice	Popis 71375	Popis 71371-71373
1	Presa per tensione continua	Presa per tensione di rete
2		Přenosnost
3		Presa per tensione continua

Interruttore funzionamento
di emergenza, obr. 5



pozice	Popis
1	Interruptor funzionamento di emergenza

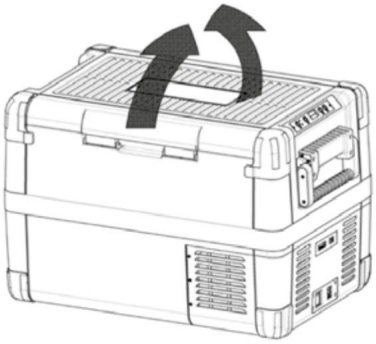
6 USO

6.1 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

AVVERTENZA

Prima di mettere in funzione il frigorifero per la prima volta, per ragioni igieniche, va pulito dentro e fuori con un panno inumidito (osservare al riguardo anche le avvertenze del capitolo "Pulizia e manutenzione" a page 85).

6



Il coperchio è asportabile e può venir aperto da entrambi i lati, apertura su due lati – a sinistra oa destra,

Machine Translated by Google

VÝBĚR JEDNOTKY DI TEMPERATURA

L'indicazione della temperatura può venir commutata tra Celsia a Fahrenheita takto:

•Accendere il frigorifero.
•Předvolte nastavení »SET« (obr. 3/4). • Tlačítky
»UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN–« (obr. 3/7) vyberte stupně Celsia nebo Fahrenheita. L'unità di
teplotní selezionata porovnat quindi sul zobrazení na qualche secondo.
Displej lampeggia più volte e poi indica nuovamente la temperatura attuale.

6.2 CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

•Podle instalace scegliere un luogo ben ventilato e chráněné dalla luce solare diretta. •Lasciar
raffreddare gli alimenti caldi prima di metterli nell'apparecchio. •Non aprire il
frigorifero più spesso del necessario. •Non lasciare aperto
il coperchio del frigorifero più a lungo del necessario. • Sbrinare il frigorifero quando
si osserva la formation di uno strato di ghiaccio. • Použití nižší teploty Evitare.

6.3 COLLEGAMENTO DEL FRIGORIFERO

Collegamento a una battery (veicolo or imbarcazione)
Frigorifero musí být tlusté, aby fungovalo při 12 V nebo 24 V
AVVERTENZA! Pericolo di danni materiali!

• Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla battery prima di collegarvi un caricabatterie rapido. L'elettronica dell'apparecchio può venir danneggiata dalle sovratensioni. Na motivy zabezpečení, lednice je dotato pro elektronickou ochranu proti polaritě. Tale dispositivo protegge l'apparecchio dai cortocircuiti al collegamento della batteria.

• Connettere il cavo a 12/2480 V con la presa della tensione continua dell'apparecchio (obr. 1/2) ea una presa accendisigari da 12 o 24 V.

Solo přes 71371-71373:

Collegamento alla rete a corrente alternata a 220–240V (ad es. a casa o in ufficio)

PERICOLO! Pericolo da scossa elettrica!

•Non toccare mai la spina e l'interruttore a mani nude o quando ci si trova su una superficie umida. •Nel caso si
usi il frigorifero a bordo di un'imbarcazione con rete di bordo a 220 – 240 V CA tra la rete di bordo
e il frigorifero deve venir installato un interruttore diferenciály.
Přísné konzultace jsou kvalifikovány pro technickou podporu.

Frigorifero má integrovaný obvod pro elektrické napájení automaticky napájený z funkce sítě s připojením k síti a odpovídajícím alternativním napětím 220 – 240 V.

Ciò avviene anche quando il cavo di collegamento na 12/24 V è ancora collegato.

• Collegare il cavo di rete da 220 – 240 V (obr. 1/3) alla presa della tensione di rete dell'apparecchio e alla rete a střídavý proud 220 – 240 V.

Machine Translated by Google

6.4 MONITOR AGGIO DELLA TENSIONE BATERIE DELLA

L'apparecchio dispone di a monitoraggio della tensione della battery a più livelli che durante il funzionamento dalla rete di bordo a 12/24 V protegge la battery della vettura da scariche eccessive.

Be il frigorifero è fatto funzionare ad accensione disinserita a disattiva automaticamente quando la tensione di alimentazione scende sotto un determinato valore. Frigorifero si riaccende quando the battery si è ricaricata al valore della tensione di reinserimento.

NOTA BENE! Pericolo di danni materiali!

Quando il monitoraggio della tensione della battery scatta la battery non è più completeamente carica. Evitare tentativi di avviamento ripetuti o il funzionamento di Große utenze senza lunghe fasi di carica. Jízdné v modo che la baterie venga ricaricata.
Monitor baterie reaguje na nastavení HIGH a rychle se zvyšuje na LOW a MED (vedere la tabella seguente).

Impostazione de monitoraggio baterie	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Napětí disinserimento 12V	10,1v	10,1v	11,8 V
Reinserimento napětí při 12 V	11,1v	12,2 V	12,6V
Napětí disinserimento na 24 V	21,5V	24,1v	24,6V
Reinserimento napětí při 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

L'impostazione del monitoraggio battery può venir selezionata přijde další:

•Accendere il frigorifero.
•Předvolte nastavení »SET« (obr. 3/4). •Con i
tasti »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN–« (obr. 3/7) selezionare l'impostazione desiderata
na il monitoraggio della baterie. •
Zobrazení vizualizace kvanto segue: Lo (NÍZKÁ), Md (MED), Hi (HIGH)
L'impostazione selezionata porovnejte zobrazení quindi sul za sekundu kvaše.
Displej lampeggia più volte e poi indica nuovamente la temperatura attuale.

AVVERTENZA

Be il frigorifero è alimentato dalla baterie nebo startér selezionare l'impostazione HIGH.
Be il frigorifero è limentato da un'altra battery è dostatečná l'impostazione LOW.

6.5 FUNKČNOST ZAŘÍZENÍ FRIGORIFERO

NOTA BENE! Pericolo di surriscaldamento!

Assicurare semper una ventilazione dostatečné, di modo che il calore che si forma durante l'esercizio possa es sere dissipato. Jízdné v modo che le feritoie di raffreddamento non siano coperte. Fare attenzione che l'apparec chio sia posto a dostatečnou vzdálenost dalle pareti e altri oggetti, di modo che l'aria possa circolare liberamente.

Posizionare il frigorifero su un sottofondo fisso.
Fare in modo che le fessure di raffreddamento non siano coperte e che l'aria riscaldata possa defluire.

Machine Translated by Google

AVVERTENZA

Installare il frigorifero jsou vyobrazeny (obr. 1). Je to fa funzionare l'apparecchio in una posizione diversa sussiste il pericolo che venga danneggiato. Collegare il frigorifero.

NOTA BENE! Pericolo teplotní molto basa!

Fare attenzione a mettere nel frigorifero solamente oggetti che è previsto possano essere refrigerati alla temperatura impostata.

•Premere il tasto »ON/OFF« (obr. 3/1) za 1 – 2 sekundy. • Il LED
a osvětlení (obr. 3/2). • Na
displeji (obr. 3/5) se zvyšuje a ukazuje teplota podle aktuálního nastavení.

AVVERTENZA

Indikace teploty

La temperatura indicata è riferita al centro dell'ampio vano interno.

Modely Tutti i:

Le temperature negli altri settori del vano interno (distanti dal centro) a discostano da quella indicata.

Il frigorifero inizia a raffreddare il proprio vano interno.

AVVERTENZA

S funkcí baterie se v případě nižšího napětí baterie automaticky vypne displej.

LED lampeggia v arancione.

Bloccaggio del Coperchio

•Chiudere il Coperchio.

•Premere in basso il bloccaggio (obr. 1) finché scatta emettendo un suono percettibile.

6.6 TEPLOTNÍ PŘEDPISY

•Předvolte napětí »SET« (obr. 3/4). •Klávesy Con i
»UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN–« (obr. 3/7) zvolte teplotu raffreddamento desiderata.

Teplota vybraného stupně porovnat kvindi sul zobrazení za sekundu.

Displej lampeggia più volte e poi indica nuovamente la temperatura attuale.

6.7 INTERRUTTORE FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA

L'interruttore funzionamento di emergenza (obr. 5/1) è posto sotto al pannello comandi.
V případě běžného používání stolů v poloze »NORMAL USE«.

Není časová kontrola přerušovače v poloze »EMERGENCY OVERRIDE«.

AVVERTENZA

Quando l'interruttore è v poloze "NOUZOVÉ PŘEPNUTÍ" il frigorifero lavora alla piena potenza frigorifera.

Machine Translated by Google

6.8 SPEGNIMENTO DEL FRIGORIFERO

- Svuotare il frigorifero.
- Spegnere il frigorifero.
- Staccare il cavo di collegamento.

Nel caso il frigorifero vada lasciato strávilo za tempi longhi:
Lasciare leggermente aperto il coperchio. In questo modo di previene la creation di cattivi odori all'interno.

6.9 BRINAMENTO DEL FRIGORIFERO

L'umidità presente all'interno del frigorifero o sull'evaporatore può ghiacciarsi.
Ciò riduce la potenza frigorifera. Per evitare story fenomeno scongelare tempestivamente l'apparecchio.

NOTA BENE! Pericolo di danni materiali!

Nesmí se používat, pokud se jedná o příplatky na okraj, nebo pro staccare gli oggetti eventualmente congelati all'interno.

Na další postup podle sbrinare il frigorifero:

- Svuotare il frigorifero.
- Potřebný, metterne il obsah v un altro frigorifero, in modo da tenerlo al fresco. Spegnere l'apparecchio. Lasciare aperto il coperchio. Con un panno rimuovere l'acqua di sbrinamento.

6.10 SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE DELL'APPARECCHIO

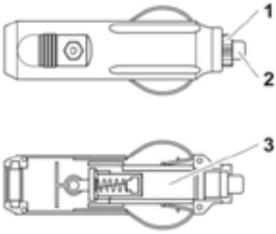
PERICOLO! Pericolo da scossa elettrica!

Staccare il cavo di collegamento prima di sostituire il fusibile dell'apparecchio.

- Staccare il cavo di collegamento.
- Far leva sul portafusibile (obr. 4/2) s un cacciavitem.
- Sostituire il fusibile difettoso con uno nuovo dello stesso valore.
- Reinserire il portafusibile nella scocca.

Machine Translated by Google

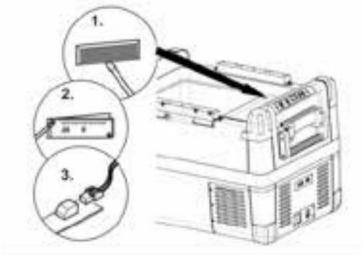
6.11 SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE DELLA SPINA (12/24V), Obr. 7



7

- •Girare il cappuccio (obr. 7/1) in senso antiorario in modo da estrarre il cappuccio e il perno (obr. 7/2) dalla spina.
- •Spingere fuori un'estremità del fusibile difettoso (obr. 7/3) con un nuovo fusibile dello stesso valore.
- • Znovu sestavte páteř v opačném pořadí.

6.12 SOSTITUZIONE DELLA SCHEDA DELL'ILLUMINAZIONE, obr. 8



8

- • Estrarre la copertura trasparente facendo leva con un cacciavite (obr. 8/1).
- •Svitare le viti di fissaggio dalla scheda (obr. 8/2).
- •Staccare il connettore dalla scheda (obr. 8/3). • Sostituire la scheda difettosa con una nuova.
- •Rimontare la scheda nuova in equenza inversa.
- •Rimontare la copertura trasparente nella scocca.

Machine Translated by Google

7 PULIZIA E MANUTENZIONE

AVVERTIMENTO!

Prima dei lavori di pulizia e manutenzione disconnettere sempre l'apparecchio dalla tensione di rete.

NOTA BENE! Pericolo di danni all'apparecchio

- •Non pulire mai il frigorifero sotto l'acqua corrente o in acqua di lavaggio.
- •Nepoužívají se čisticí prostředky a abrazivní prostředky, které jsou spotřebovány danneggiare nebo chladírensky. Di tanto in tanto strofinare l'apparecchio, dentro e fuori, con un panno umido.

8 ZÁRUKA

Fa fede la durata della garanzia di legge. Nel caso il prodotto presenti un difetto rivolgersi alla rappresentanza del produttore nel proprio paese o al rivenditore di fiducia.

Podle riparazione e l'evasione degli interventi in garanzia, alla spedizione dell'apparecchio allegare a dalších dokumentů:

• Una copia del giustificativo d'acquisto da cui risulti la data di acquisto. • Una spiegazione della richiesta nebo una description dell'errore.

Záruční doba je 36 mes. Reimo si riserva il diritto di modificare eventuali valori predefiniti. La garanzia non copre i then causati da utilizzo errato o movimentazione impropria. Omezení odpovědnosti: V nesun caso Reimo sarà odpovědné za danni kolaterál, sekundární nebo indiretti, náklady, výdaje, perdita di vantaggi nebo profitti. Prezzo di vendita označený prodotto rappresenta il valore ekvivalente delle limitazioni di responsabilità di Reimo.

Machine Translated by Google

9 DIAGNOSTIKA

anomálie	Příčina možná	Příčina proposta
Nefunkční zařízení, LED nebo spotřebované.	Napájení 12/24 V (accordisigari) del veicolo non c'è tensione. sione deve essere inserita affinché l'accendisigari	In gran parte dei veicoli l'accen sia alimentato con tensione.
	Sulla presa di rete non c'è tensione. Provare a collegiate l'apparecchio	un'altra presa.
	Il fusibile dell'apparecchio è difettoso.	Sostituire il fusibile dell'apparecchio. Vedere »Sostituzione del fusibile dell'apparecchio« strana 83
	Integrované a difetální jídlo. La riparazione può venir eseguita solamente	dall'assistenza clienti autorizzata.
L'apparecchio non raffredda (l'apparecchio è collegato, il LED »POWER« è příslušenství).	Kompresní difettoso.	La riparazione può venir eseguita solamente dall'assistenza clienti autorizovaný.
L'apparecchio non raffredda (l'apparecchio è collegato, LED »POWER« lampeggia v arancione, displej rimane scuro).	La tensione della battery è troppo bassa.	Zkontrolujte baterii, je potřeba, caricarla.
Když je funkce na 12/24 V (accendisigari): l'ac censione è vložen, l'apparecchio non funziona e il LED è vyčerpaný. Staccare la spina dalla presa e controllare and seguenti punti:	Presa dell'accendisigari è sporca? In questo caso il contacto elettrico è scadente.	Se la spina del frigorifero nella presa dell'accendisigari diventa molto calda la presa deve venir pulita oppure non è montata correttamente.
	Fusibile della spina a 12/24 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (10 A) nella spina a 12/24 V. Vedere »Sostituzione del fusibile della spina (12/24 V)« a pagina 84.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Pojistné připojení 12/24V veicolo (di norma 15A). Osservare al riguardo il libreto d'uso e manutenzione del veicolo.
Zobrazuji vizualizaci chybových zpráv (ad es. »Err1«) a l'appa recchio non raffredda.	L'apparecchio si è disattivato per un'anomalia interna.	La riparazione può venir eseguita solamente dall'assistenza clienti autorizovaný.

Machine Translated by Google

10 SMALTIMENTO

Smaltire i materiali da imballo, na kvanta možných, negli appositi contenitori dei rifiuti.

On invece si desidera smaltire l'apparecchio chiedere indikace all'azienda di rifiuti locale oa un rivenditore specializzato su come farlo nel rispetto dei regolamenti locali.

11 DATI TECNICI

	71371	71372	71373
Napětí v kolegiu	12/24V CC ⎓ 220-240V CCA 50/60 Hz~	12/24V CC ⎓ 220-240V CCA 50/60 Hz~	12/24V CC ⎓ 220-240V CCA 50/60 Hz~
Potenza assorbita	12vcc ⎓ 4.2A 24Vcc ⎓ 2.2A 220-240V CA 0,4A	12vcc ⎓ 4.2A 24Vcc ⎓ 2.2A 220-240V CA 0,4A	12vcc ⎓ 4.2A 24Vcc ⎓ 2.2A 220-240V CA 0,4A
Potenza friorifera	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Svazek lordo	40 litrů	50 litrů	60 litrů
Třída klimatická	N	N	N
Rumor durante il funzionamento	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Chyba (L*H*P) v mm	712x440x452	714x467x447	713x523x454
peso	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Napětí v kolegiu	12/24 V DC ⎓
Potenza assorbita	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
Potenza friorifera	+10° ~ -18°
Svazek lordo	28 litrů
Třída klimatická	N
Rumor durante il funzionamento	49 dB(A)
Chyba (L*H*P) v mm	594x373x381
peso	12,0 kg

CHLADIVO

Circuito di raffreddamento může obsahovat R-134a nebo R-1234yf, 0,045 kg.

Machine Translated by Google

INHOUD

1 Vysvětlení symbolů 89
2 Bezpečnostní pokyny 89
2.1 Zabezpečení Algemene 89
2.2 Použití zařízení 90
3 Pákový příkaz 91
3.1 Toebehoeren 91
4 Používejte v souladu s předpisy 91
5 Popis díla 91
5.1 Funkce 91
5.2 Ovládací a speciální prvky krytu 92
6 Provoz 93
6.1 Před prvním použitím 93
6.2 Tipy pro úsporu energie 94
6.3 Het koelapparaat aansluiten 94
6.4 Načítání monitorování 95
6.5 Použité Het Koelapparaat 95
6.6 Nastavení teploty 96
6.7 Nood ovládací mechanismus 96
6.8 Het koelapparaat uitschakelen 97
6.9 Het koelapparaat ontdooien 97
6.10 Zpoždění použitého zařízení 97
6.11 Nutná instalace zástrčky [12/24 V] 98
6.12 Dostupné místo pro tisk 98
7 Čištění a údržba 99
8 Záruka 99
9 Řešení problémů 100
10 Afvoer van afval 101
11 Technická počítadla 101

Lees deze provozní manipulace pro první použití dveří Carbest-compressorkoelbox zorgvuldig. Dejte si pozor na provozní manipulaci na bezpečném plek z toho později můžete raadplegen.
Manipulační manipulace musela být předána někomu jinému než u koelboxu
daný.

Machine Translated by Google

1 PŘEKLAD VAN DE SYMBOLY

GEVAAR! Bezpečnostní pokyny: Při nedodržení tohoto pokynu můžete přímo sami utrpět vážné komplikace.

WAARSHUWING! Bezpečnostní pokyny: Při nedodržení tohoto pokynu můžete utrpět vážná zranění.

POZORNOST! Bezpečnostní pokyny: Při nedodržení tohoto pokynu můžete trpět.

PUSŤTE SE! | Při nedodržení tohoto pokynu můžete utrpět materiální škody a uložit jej do provozu výrobku.

NÁVOD | Další pokyny k obsluze produktu.

AKCE | Se symbolem slovo dané, že u actie moet ondernemen.
Co děláte ceny, wordt indien nodig stap voor stap uitgelegd.

2 POKYNY VEILIGHEID

2.1 ALGEMEN VEILIGHEID

GEVAAR! Op a boot: Controleer than het apparaat op het net is anangesloten, of de strom via een aardlekschakelaar wordt aangevoerd.

WAARSHUWING!

•Gebruik het apparaat ne, protože je opravdu škoda.
•Přístroj mohl být opravený zvyklými osobami. • Opravy, které nejsou v souladu s návodem k použití, mohou být vystaveny vážným rizikům. •Lidé, kteří jsou dětmi, kteří nejsou ve státě zijn dit product vilig te gebruiken zde nejsou genoeg ervaring mee hebben of kennis over hebben, slouží het product alleen onder toezicht of leiding van een odpovědné osoby te gebruiken. •Elektrické spotřebiče zijn geen speelgoed. • Berg het apparaat altijd buiten het bereik van Kinderen op. • Pokud je poškozen napájecí kabel spotřebiče, musí to provést výrobce nebo zákaznický servis

Před zahájením akce byla provedena kvalifikovaná technická práce.
•Berg geen explosieve substantiva, bijv. spuitbussen se setkal s drijfgassen, op v het aparátu.

POZORNOST!

Haal de stekker van het apparaat uit het stop contact:
• voor cleanings- en onderhoudswerkzaamheden
• na gebruik
Levensmiddelen může být skladován v originálním balení v historii opbergdozen.

Machine Translated by Google

PUSŤTE SE!

Sluit het apparaat uitsluitend takto: •Met de
gelijkspanningskabel op een gelijkspanningsstopkontakt in een voertuig
(bijv. een sigarettenaansteker).

•Splňuje připojovací kabel 230 V nebo síť 230 V.

•Je k dispozici externí AC adaptér pro síťové napětí 100-240V AC (pro 71375 (28l)).

•Řízení překlenování, které op het typeplaatje je aangegeven, overeenkomt
s místním spanning.

• Het koelapparaat se neposílá do tkanin ve vervoeren, které bijten zijn z oplosmiddelen bevatten.

• Přesuňte zástrčku nooit ke kabelu od dorazového kontaktu.

•Jelikoť je koelapparaat otevřený gelijkspanningsstopcontact je aangesloten:
odpojte akumulátor a další zařízení předtím a zapojte rychlou nabíječku.

•Jak je koelapparaat op een gelijkspanningsstopcontact aangesloten:
trek de stekker uit het koelapparaat of schakel het equipment uit als u de motor afzet.
Jinak můžete akumulátor otevřít.

2.2 VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAT

GEVAAR!

•Kabely Raak geen s flet handen a waarvan de izolace je poškozená.
To je způsobeno zařízeními, která jsou připojena k napájení.

POZORNOST!

• Ovladač pro označení spotřebiče, napájecího kabelu a zástrčky v pořadí zijn.

PUSŤTE SE!

•Používá se v elektrických přístrojích, které nejsou pro tento účel určeny
výrobce dveří.

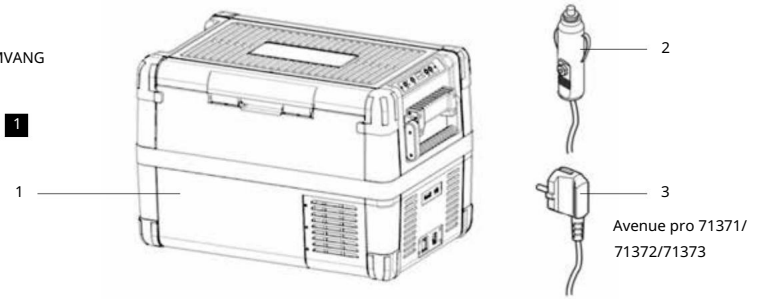
•Zet het apparaat not in de building van open in a dalších vyhřívaných ventilačních otvorů
(oteplování, přímý zonlicht, plynový fornuis atd.).

•Gevaar před přestřelením!

•Zorg altijd voor voldoende ventilatie, sodat zahřál bij het gebruik vrijkkomt, může být afgevoerd. Let
erop dat er voldoende afstand wordt gehouden van het apparaat tot muren en other vorwerpen,
zodat de air vrij kan circuleren. •Zorg ervoor dat de Koelsleuven
nepokrývá zijn. • Vul de innkant niet se setkal s ijs z
vloeistof. •Dompel het apparaat nooit onder ve
vodě. •Přístroj Bescherm het a kabel tegen hitte
en vocht.

Machine Translated by Google

3 LEVERINGSOMVANG



pozice	Hoeveelheid 71375	Hoeveelheid 71371-71373	Popis
1	1	1	Koelapparaat
2	1	1	Propojovací kabel pro použití s 12/24 V DC
3		1	Propojovací kabel pro použití s 220 až 240 V DC
	1	1	Provozní manipulace

3.1 TEPELNÁ PŘINÁŠENÍ TOEBEHOREN TAS - OPTIONEEL

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 PŘEDPISY GEBRUIK VOLGENS DE

•Het Koelapparaat je poslán do Koelen a invriezen van levensmiddelen. •Zařízení je odesláno na desce robotů, které byly postaveny. • Spotřebič lze připojit stejnosměrným napětím 12 V nebo 24 V stejnosměrným napětím k elektrické síti vozidla (s výjimkou zástrčky zapalovače), člunu nebo karavanu z elektrické sítě 220 až 240 V AC. (Avenue pro 71371-71373)

POZORNOST! Připravte se na gezondheid! Kontrolor aktiv používaných zařízení slouží k udržování průměrného počtu léků, které chcete použít.

5 POPIS PRÁCE

•Het koelapparaat může produkovat koelen, koel houden a invriezen. Výkon dodává samostatný hydraulický okruh s kompresorem. Dobrá izolace a výkonný kompresor zajišťují, že produkt je účinný a brzy se prodá. • Het koelapparaat je draagbaar. • Het koelapparaat může splňovat konstantní úhel 30°, bijv. op boten, byl poškozen.

5.1 VLASTNOSTI

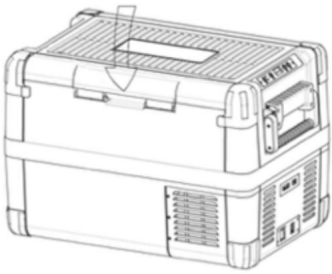
•Hlasování s přednostním zapnutím spotřebiče na průtokové síti aan te sluiten •Accubewaking ve třech úrovních pro het beschermen van de Voertuigaccu •Temperatuurweergave ve °C a °F •Automatické uitschakeling na místě accuspanning •Teplotní instalace: v krocích twee toetsen 1 °C (2 °F) • Skládací rukojeti • Noodbedieningsschakelaar • Uitneembare draadmand

Machine Translated by Google

5.2 OVLÁDACÍ PRVKY A PODMÍNKY

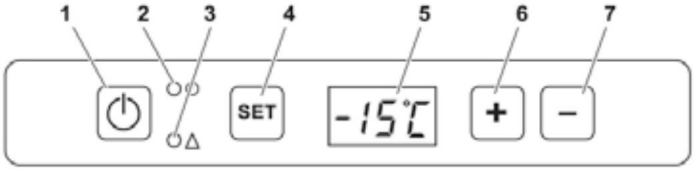
Het cover vastklikken, afb. 2

2



Ovládací panel, afb. 3

3

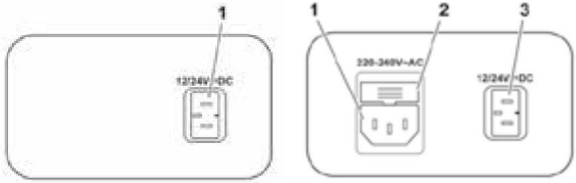


pozice	Popis	Toelichting	
1	NA VYPNUTO	Het koelapparaat wordt in- of uitschakeld door de toets 1 tot 2 sekund in te print	
2	NAPÁJENÍ ⏻	Statusweergave	
		Led brandt groen: kompresorové smyčky	
		Led brandt oranje: kompresor se nikdy nezacyklí	
3	CHYBA	Knipperpatron (aantal) Soort fout	
	Led přichytí kořen 5		Je aktivována teplotní pojistka
		4	Fout, toerental van de motor te laag
		3	Fout, start motoru
		2	Ventilátor je aktivován
		1	Acculeegloopbescherming je aktivován
4	SOUBOR	Zde byl aktivován režim požadavku – Nastavení teploty – Weergave ve stupních Celsia Fahrenheita – Accubewaking	
5		DisplayWeergave	
6	NAHORU+	Vytiskněte zde én keer op om de waarde te verhogen	
7	Dolů –	Vytiskněte zde én keer op om de waarde te verlagen	

Machine Translated by Google

Aansluitbussen, afb. 4

4

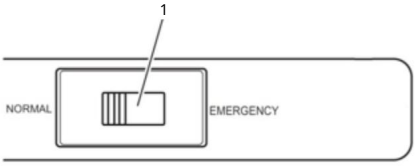


71375 71371/71372/71373

pozice	Popis 71375	Popis 71371-71373
1	Aansluitbus pro gelijkspanning	Aansluitbus pro netspanning
2		Zekeringhouder
3		Aansluitbus pro gelijkspanning

Noodbedieningsschakelaar, afb. 5

5



pozice	Popis
1	Noodbedieningsschakelaar

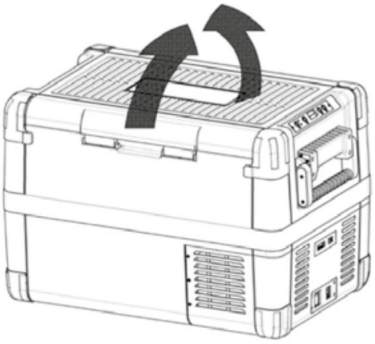
6 PROVOZ

6.1 PŘED PŘEDČASNÝM POUŽITÍM

INSTRUKCE

U slouží het koelapparaat om hygienické rozhovory s významným doek aan de binnen- en buitenkant te úklid voordat u het in gebruik neemt (nechte také op de instrukce v het hoofdstuk »Reiniging en onderhoud« na stránce 99).

6



Het deksel isafneembaar en kan van obě hrany byly geopended, dvojité otevírání - zleva doprava, AFB. 6

Machine Translated by Google

DE TEMPERATUUREENHEID KIEZEN

Bij de temperatuurweergave lze zobrazit jako následující stupně Celsia Fahrenheita:

•Zet het koelapparaat aan. •
Vytiskněte tweeker op de toets »SET« (od 3/4).
•Kies met de toetsen »NAHORU+« (AFB. 3/6) nebo »DOWN–« (AFB. 3/7) a temperatuureenheid:
Celsius of Fahrenheit.

Vypočítaná teplota se mění podle nižších sekund na displeji.
Displej v budoucnu několikrát zaklapne.

6.2 TIPY NA ÚSPORU ENERGIE

• Štěrk a dobrý geventileerde plek, což znamená přímý zonlicht om het koelapparaat neer te zetten. •Laat teplý levensmiddelen afkoelen voordat u ze v het aparátu položí. •Otevřete přístroj,
ne vaker dan nodig. •Laat het deksel van het
koelapparaat není otevřen déle než nodig. •Ontdooi het koelapparaat,
když gevormd zich een laag ijs heeft. • Teploty místa Vermijd onnodig.

6.3 HET KOELAPPARAAT AANSLUITEN

Het apparaat aansluiten op een accu (voertuig of boot)
Přístroj pracuje na 12 nebo 24 V
PUSŤTE SE! Škoda materiálu!

• Odpojení akumulátoru od het koelapparaat a dalších zařízení před a po rychlé reakci. Elektronika přístroje může být poškozena vysokým napětím. Koelapparaat je om vehlheidsredenen voorzien van een beveiliging thegen omgekeerde polarity. So wordt het apparaat bij het aansluiten van de accu beschermd tegen kortsluiting. •Sluit de aansluitkabel van 12/24 V aan op de gelijkspanningsbus van het
aparát (afb. 1/2) a de sigaretten aansteker met 12 nebo 24 V.

Avenue pro 71371-71373:

Sluit het apparaat aan op het wisselspanningsnet s 220 tot 240V (bijv. thuis of op het work)

GEVAAR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

•Raak de stekker en schakelaar nooit aan u volchtige hands heeft of
op een vochtig oppervlak stát.
•Když je koelapparaat palubní dodávky a člunu provozován elektrosystém s 220 až 240 V AC bruuikt, musí být nainstalován elektrický systém a het koelapparaat aardlekschakelaar.
Vraag tímto kvalifikovaným technikem na volantu.

Het Koelapparaat má vestavěné prioritní přepínání pro de Voeding, které automaticky přepojuje op het stromnet, když je het zařízení připojeno k wisselspanningsnet s 220 tot 240 V.

To platí také proto, že připojovací kabel pro 12/24 V je stále připojen.

•Připojte napájecí kabel od 220 do 240 V (afb. 1/3) se sběrnicí síťového napětí ze spotřebiče a vodičem
Napětí sítě od 220 do 240 V.

Machine Translated by Google

6.4 PROBUZENÍ

Het apparaat vypráví o velkém probuzení uw Voertuigaccu pomocí dodávky elektrického systému van 12/24 V beschermd tegen overmatig použitého van de accu.

Když je slovo koelapparaat použito se samostatným kontaktním boxem, automaticky se použije než de voedingsspanning onder een bepaidde waarde komt. Het apparaat wordt weer inschakeld, than de accu weer tot een bepaalde waarde is opladen.

PUSŤTE SE! Škoda materiálu!

Když de accuspanningsbewaking wordt inschakeld, de accu není načteno více helemaal.
Vermijd herhaaldelijke startpogingen z het používaných van přístroje, které používají mnoho energie zonder de accu op te zátěž. Zorg ervoor dat de accu weer wordt opladen.
Accubewaking reaguje na nastavení HIGH dříve než na nastavení LOW a MED (viz následující tabulka).

Nastavte accubewaking	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Napájení do 12V	10,1v	10,1v	11,8 V
Napětí je mrtvé při 12 V	11,1v	12,2 V	12,6V
Napájení do 24V	21,5V	24,1v	24,6V
Napětí je mrtvé při 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Accubewaking může být zobrazen následovně:

•Zet het koelapparaat aan. •
Vytiskněte suché rukavice »SET« (od 3/4). •Kies met
de toetsen "UP+" (od 3/6 nebo "DOLŮ-" (od 3/7)) nastavení wernste pro de
acubewaking.
• Displej se změní na následující: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH) Zvolené
nastavení se změní podle následujících několika sekund na displeji.
Displej v budoucnu několikrát zaklapne.

INSTRUKCE

Kies de instelling HIGH than het koelapparaat vanuit de startaccu wordt opladen.
Nastavení LOW je voldoende jako het koelapparaat vanuit een other accu wordt opladen.

6,5 HET KOELAPPARAAT GEBRUIKEN

PUSŤTE SE! Vyhněte se přestřelování!

Zorg altijd voor voldoende ventilatie, pak zahřátý bij het Gebruik vrijkkomt, může být afgevoerd.
V Koelsleuvenu si s tím nedělejte starosti. Let erop dat er voldoende afstand wordt gehouden van het apparaat tot muren en other vorwerpen, zodat de air vrij kan circuleren.

Zet het koelapparaat op een stevige ondergrond.
Než se nadějete, Koelsleuven nezakryje zijn a teplý vzduch může proudit pryč.

Machine Translated by Google

INSTRUKCE

Zet het koelapparaat neer zals op de afbeelding te zien is (afb. 1). Pokud umístíte zařízení do jiné polohy, může se poškodit. Sluit het koelapparaat aan.

PUSŤTE SE! Gevaar bij paty dlouhé teploty!

Let erop dat er alleen voorwerpen in het koelapparaat been gelegd warbij u weet dat ze been afgekoeld tot de ingestelde temperatuur.

• Tiskněte 1 až 2 sekundy opcí »ZAP/VYP« (příp. 3/1). • De led gaat branden (afb. 3/2). • Het display (afb. 3/5) wordt inschakeld en de aktuální koeltemperatuur wordt weergegeven.

INSTRUKCE

Průměrná teplota

Průměrná teplota závisí na středu velkého vnitřního vakua.

Všechny modely:

Teploty ve druhém delen van het binnenvak (verder van het middle af) wijken van de weergegeven temperatuur af.

Het koelapparaat začíná het inland vak te koelen.

INSTRUKCE

Když je koelapparaat op een accu aangesloten en in use is, wordt het display bij lagere accuspanning automaticky uitschakeld.

LED se rozsvítí oranžově.

Het deksel afsluiten

•Sluit het deksel.

•Duw de vergrendeling (afb. 1) to beneden tot u hoort dat het deksel vastklikt.

6.6 NASTAVTE TEPLOTU

• Tiskněte één keer op de toets »SET« (příp. 3/4).

• Štěrk s toetsen "UP+" (afb. 3/6) nebo "DOWN–" (afb. 3/7) podle dané koeltemperatuur. Teplota se mění podle několika sekund na displeji.

Displej v budoucnu několikrát zaklapne.

6.7 NOODBEDIENINGSSCHAKELAAR

Ovládací spínač (afb. 5/1) je umístěn na ovládacím panelu.

Stav třepačky je v normálním kontextu »NORMÁLNÍ POUŽÍVÁNÍ«.

Zet de schakelaar ve stánku "EMERGENCY OVERRIDE", protože elektronika je uitgevallen.

INSTRUKCE

Když byl de schakelaar ve stavu »NOUZOVÉ VYPNUTÍ«, koelt het koelapparaat op vol vermogen.

Machine Translated by Google

6.8 TEPLÉ ZAŘÍZENÍ UITSCHAKELEN

•Maak het koelapparaat leeg. •Zet
het koelapparaat uit. •Trek
de aansluitkabel eruit.

Jak het koelapparaat déle tijd nesloužil te been bruikt: Laat het deksel
een stukje openstaan. To je to, co se děje a že je to ve stavu v přístroji.

6.9 HET KOELAPPARAAT ONTDOOIEN

Vocht in het koelapparaat of op de verdamper can zorgen voor de vorming van ijs.
Daardoor neemt het koelvermogen af. Ontdooi het apparaat op tijd om dit te voorkomen.

PUSŤTE SE! Škoda materiálu!

Gebruik nooit hard of spits gereedschap om ijs way te halen of voorwerpen los te maken die aan het ijs zijn vastgevroren.

Takže následuje práce na spotřebiči:

•Maak het koelapparaat leeg.
•Leg de inhoud, indien nodig, v jiném koelapparaat om de spullen koel te houden. • Přístrojová sada
Zet het. • Laat het deksel
openstaan. •Haal het dooiwater
pryč.

6.10 DE ZEKERING VAN HET APPARAAT VANGEN

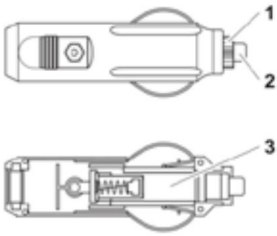
GEVAAR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Trek de aansluitkabel eruit voordat u de zekering van het apparaat gaat vervangen.
•Trek de aansluitkabel eruit.
•Movement de zekeringhouder (afb. 4/2) omhoog se setkal se schroevendraaier en haal de houder er zo uit.
•Vervang de defekte zekering door een nouwe zekering met dezelfde waarde. •Duw de
zekeringhouder weer in de behuizing.

Machine Translated by Google

6.11 DE ZEKERING IN DE STEKKER (12/24V) VERVANGEN, afb. 7

7

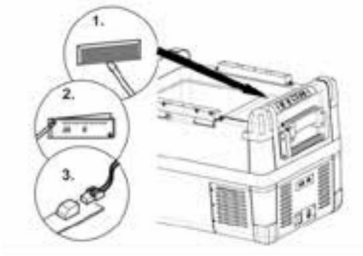


- •Draai het kapje (afb. 7/1) tegen de wijzers van de Klok in om het kapje en de pin (afb. 7/2) uit de stekker te trekken.
- •Duw a uiteinde van de defektní značení (afb. 7/3) potkal nové značení s dezelfde waarde uit. •Zet zástrčky

v omgekeerde volgorde weer v Elkaar.

6.12 DE PRINTPLAAT VAN DE VERLICHTING VERVANGEN, afb. 8

8



- • Posuňte průhledný afdekking omhoog pomocí schroevendraaier en haal de afdekking er zo uit (afb. 8/1).
- •Draai de bevestigingsschroeven van de printplaat los (afb. 8/2).
- •Trek de stekker van de printplaat af (afb. 8/3).
- •Vang de defekte printplatat door a nouwe plaat. •Zet

de nouwe printplaat in de omgekeerde volgorde weer in elkaar.

- •Duw de transparentní afdekking weer in de behuizing.

Machine Translated by Google

7 ČIŠTĚNÍ VE SLUŽBĚ

VAROVÁNÍ!

Trek před čištěním a onderhoudswerkzaamheden de plug van het equipment altijd uit het stopcontact.

PUSŤTE SE! Výbavy je škoda

•Reinig het koelapparaat nooit onder tekoucí vodě nebo v afwaswater. •Použité čisticí nástroje, které se před čištěním obtížně čistí, takže je mohou poškodit. Neem het apparaat pravidelně aan de Binnen- a Buitenkant af se setkali s významným laňkem.

8 ZÁRUKA

Za produkt peníze ze záruční lhůty wettelijke. Neem jako vada produktu je, kontaktujte op met de vertegen woordiging van de fabrikant in uw land of met de Verkoper.

Pro opravu zpracování záručních reklamací si musíte připravit následující dokumenty v následujících krocích:

• Kopie aankoopbewijs s aankoopdatum. •Een toelichting pro reklamaci popisu závady.

Záruční doba je 36 měsíců. Reimo behoudt zich het voor om eventuele fouten te production.
Záruka se nevztahuje na škody způsobené skutečným používáním foutieve omgang. Aansprakelijkheids beperking: Reimo zal in geen geval aansprakelijk zijn voor secundaire, nepřímý z nevenschade, náklady, výdaje, průměrný zisk z neposlušnosti. De aangegeven verkoopprijs van het product representeert de gelijkwaardige ware van de aansprakelijkheidsbeperking van Reimo.

Machine Translated by Google

9 VZNIKLÝ PROBLÉM

fout	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Het aparát nefunguje, led brandt ne.	Je to geen spanning bij het stop contact van 12/24 V (sigaretten aansteker) van uw voertuig.	Ve většině případů by měl být k přepnutí tlačítka sigarety použit kontaktní spínač.
	On je geen zahrnující bij het stop kontakt.	Vyzkoušejte jiný dorazový kontakt.
	Displej přístroje je vadný.	Předvídání zobrazení zařízení. Viz „De zekering van het apparaat vervangen“ na straně 97.
	De ingebouwde voedingseenheid je vadný.	Deze může opravit předchozí klientský servis.
Het apparaat koelt niet (het apparaat je aangesloten, vedl "POWER" brandt).	Kompresor je vadný.	Deze může opravit předchozí klientský servis.
Het apparaat koelt niet (apparaat is aangesloten, led "POWER" click pert oranje, display blijft donker).	Důvodem je zpoždění.	Controleer de accu en laad deze, indien nodig, op.
Pokud je použit stop kontakt od 12/24 V (sigaretové tlačítko): kontaktní spínač je v krabici, zařízení funguje a značka led nefunguje. Trek de stekker uit het stopcontact en kontrolujte následující body:	Dochází k zastavovacímu kontaktu sigaretových tenaanstekerů? V tomto případě je elektrický kontakt špatný.	Když se zástrčka zástrčky zahřála v dorazovém kontaktu zástrčky cigarety, bylo nutné zástrčky vyčistit, aby zástrčka nebyla instalována.
	Označení zástrčky 12/24 V je značkové na dvířkách.	Připojeno k topení (10 A) do zástrčky 12/24 V. Viz »De zekering in de stekker (12/24V) vangen« na straně 98.
	De zekering in het voertuig je značkový.	Záměrem je zajistit, aby byl v budoucnu zastavovací kontakt 12/24 V (běžně řečeno 15 A). Raadpleeg herevoor de handling handling van het voertuig.
Na displeji se zobrazuje chybové hlášení (bijv. »Err1«) a přístroj nekoelt.	Het zařízení je vanweg een vnitřní skladování uitschakeld.	Deze může opravit předchozí klientský servis.

Machine Translated by Google

10 AFVOER VAN AFVAL

Dobrý obalový materiál byl mogelijk v daarvoor bedoelde afvalbak.

Vraag als u het apparaat als afval wilt afvoeren, bij het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de verkoper na hoe dit volgens de geldende voorschriften slouží te provizím.

11 TECHNICKÉ PROTIVĚTY

	71371	71372	71373
Voedingsspanning	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~
schopné opgenomů	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A
Koelfort	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
hrubý inhoud	40 litrů	50 litrů	60 litrů
klimatická třída	N	N	N
pracovní kapalina	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Afmetingen v mm (š xvxh)	712x440x452	714x467x447	713x523x454
Hmotnost	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Voedingsspanning	12/24 V DC ⎓
schopné opgenomů	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
Koelfort	+10° ~ -18°
hrubý inhoud	28 litrů
klimatická třída	N
pracovní kapalina	49 dB(A)
Afmetingen v mm (š xvxh)	594x373x381
Hmotnost	12,0 kg

KOELMIDDEL

Koelobvod může používat R-134a nebo R-1234yf, 0,045 kg.

Machine Translated by Google

INEHALL

1 Vymazání symbolů 103
2 instruktoři Säkerhets 103
2.1 Allman säkerhet..... 103
2.2 Funkce vyhledávání zařízení..... 104
3 Leveransomfång 105
3.1 Kultivátory 105
4 Ändamålsenlig användning 105
5 Popis funkce 105
5.1 Funkce 105
5.2 Manévrový a indikační prvek 106
6 Manévrovací kroužek 107
6.1 Första användningstillfallt 107
6.2 Tipy pro úsporu energie..... 108
6.3 Instalace kyl-/frysboxenu..... ....108 6.4 Generální
oprava baterií 109
6.5 Funkce Kyl-/frysboxens 109
6.6 Instalační teploty 110
6.7 Nödbrytare 110
6.8 Skladování úložných boxů / fritovacích boxů 111
6.9 Poleva kyl-/frysboxenu..... 111
6,10 bajtů sakringa boxerského..... 111
6.11 Byte z stickproppens säkring [12 / 24 V] 112
6,12 bajtů z kretskortet 113
7 Rengoering a podsíň 113
8 Záruka 114
9 Felsokning 115
10 Řešení incidentů 115
11 Technologická data 115

Přečtěte si horní značky spolu s návodem k použití, v takovém případě musíte poprvé vyměnit kompresorový box / fritovací box Carbest. Förvara, protože bruksanvisning på en säker plats för senare bruk.
Användningsinstructions bör ovillkorligen följa med kyl-/frysboxen, om denna lämnas över till en annan osoba.

Machine Translated by Google

1 SYMBOL FÖRKLARING AV

Fara! Säkerhetsinstruction: Om forna instrukce inte beaktas, finns risk
for allvarliga or dödliga personkador.

VAROVÁNÍ! Säkerhetsinstruction: Om forna instrukce inte beaktas, finns risk
for allvarliga or dödliga personkador.

OBS! Säkerhetsinstruction: Om denna instrukce inte beaktas, Finns risk
for personskador.

VAR GOD BEAKTA DETTA! | Kvůli pokynům v beaktách hrozí Finům
sakskador nebo funkční narušení produktů.

HÄNVISNING | Ytterligare hanvisningar pro manévrování s produkty. ÅTGÄRD

| Denna symbol hněvu, že jste nejvíce vidta en åtgärd.
Vid behov förklaras thenna åtgärd steg för steg.

2 POKYNY SÄKERHET

2.1 Allmän säkerhet

Fara! På båtar: Na přístroji vedle nätanslutning, který nejvíce ovládáte, přejděte na
spanningsförsörjningen sker via en felstrombrytare.

VAROVÁNÍ!!

- •Använd apparaten inte, om den har synliga skador. •Poté přístroj pro koncové opravy kvalifikovanými osobami. •Felaktiga reparationer kan orsaka avsevärda faror. • Osoby, dokonce i stodola, s otillräckliga kroppsliga, känslomoderally mentally förmågor nebo zkušený nebo kunskaper pro säker användning av denna product bör endast maneuver den under uppsikt av en ansvarig osoba.
- • Elektrisk aparat är inga leksaker. •Förvara apparaten alltid utom räckhåll för barn. •Barn måste hållas pod upsikt för that kunna garantera, that de inte leker med apparaten. •Om apparatens nätkabel är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänsten eller en kvalificerad tekniker för att med säkerhet undvika faror.
- •Förvara inga explosiva substanser i apparaten, t ex sprejburkar med drivmedel.

OBS!

Koppla bort apparaten från nätspänningen: • pro rengörings-och underhållarbeten • po användning
Livsmedel får endast förvaras in originalförpackningen nebo v lamp league behållare.

Machine Translated by Google

VAR GOD BEAKTA DETTA!

Anslut apparaten endast enligt följande:

•Med en likspänningskabel till en likspänningsstickkontakt i ett fordon (t ex cigarettändare).

• Eller s připojovacími kabely 230 V až 230 V växelsrömsnätet.

• Externí AC adaptér Eller med do 100-240V AC šicí jednotka (pro 71375 (28l)).

• Controller, att spänningsuppgiften på typskylten Stammer överens med the local spänningsförsörsörjningen.

•Kyl-/frysboxen jsou vnitřně pomalé pro přepravu do dalšího místa určení nebo látky v roztoku.

• Používejte všechny kabely, když se přilepíte k síti.

•Om kyl- / frysboxen är ansluten till ett likspänningseluttag:
Koppla bort kyl- / frysboxen och andra förbrukare från batteriet, innan du ansluter en snabbladdare.

•Om kyl- / frysboxen är ansluten till ett likspänningseluttag:
Dra ut kyl- / frysboxens stickpropp, eller stäng av box, dále vaše stänger av motors.
Annars finns risk, att batteryt laddas ur.

2.2 AV ZAŘÍZENÍ S FUNKCÍ SÄKER

Fara!

• Rör aldrig med bara händerna vid kablar, vars isolering är skadad.
To je gäller in synnerhet, om apparaten drives med nätspnning.

OBS!

• Ovladače, šicí kabely a hůlky jsou v pořádku, v přístrojích kopplas in.

VAR GOD BEAKTA DETTA!

•Använd inga elektriska apparater inuti kyl- / frysboxen, såvida tillverkaren inte har doporučit to.

• Stáje inte upp apparaten in närheten av öppen field nebo andra värmekällor (prvek, přímý solyus, gasspisar mm).

•Nebezpečí přetížení!

•Sorj alltid for tillräcklig ventilation,så att warming that upstår under drift can avledas.
Var uppmarksam på, that apparaten står på tillräckligt avstån från väggar och andra foremål, with a att airen can cirkulera fritt.

•Se alltid till, att kylslitsarna inte är övertäckta.

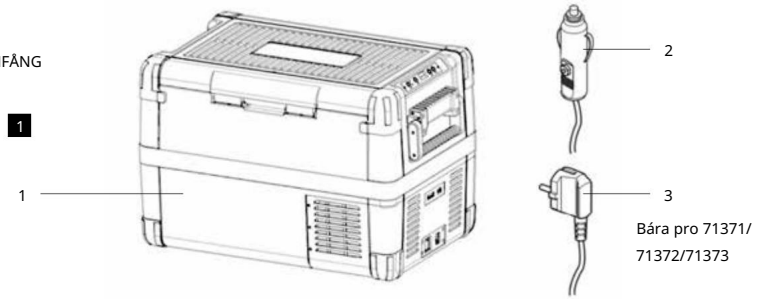
•Fyll boxy inre inte med is eller vätskor. •

Zařízení pro på inga villkor doppas ner i vatten.

•Zařízení a kabely Skydda, které se zahřívají a fungují.

Machine Translated by Google

3 LEVERANSOMFÅNG



pozice	Mand 71375	mand 71371-71373	Popis
1	1	1	Kyl / frysbox
2	1	1	Propojovací kabel pro pohon s 12/24 V DC
3		1	Propojovací kabel pro pohon 220 až 240 V AC
	1	1	aplikační návod

3.1 TILLBEHÖR THERMOSKYDDSBAG - EXTRAUTRUSTNING

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 ENDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

•Kyl-/frysboxen jsou dlouhé pro kylning a smažení v livsmedel. • Zařízení se pohybují na lodi pomalu. • K přístroji lze na přání připojit až 12 V DC nebo 24 V DC elsystem (t ex cigaretové pouzdro), baterie nebo husbilar nebo až elnät s 220 až 240 V AC. (Bara pro 71371-71373)

OBS! Riziko hrdla! Ovladač, který zařízení kyleffekt är tillräcklig pro förvaring av de livsmedel nebo läkemedel, jste vill kyla ner.

5 POPIS FUNKCE

•Kyl- / frysboxen kan användas för att kyla ner, hålla svalt och frysa in produkter. Válcové efekty se uvolňují z válců underhållsfri s kompresorem. Bůh izolující a vysoce presterande kompresorový sörjer pro efektivní a rychlý kylning. •Kyl- / frysboxen jsou snesitelné.
•Kyl- / frysboxen může neustále naklánět do 30°, tex på båtar.

5.1 FUNKČNOST

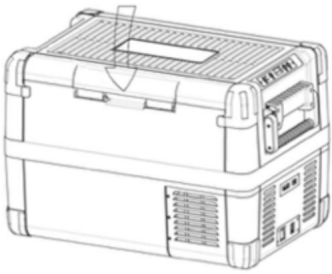
•Spanningsförsörjning with prioritetsskoppling for nätdrift
•Trestegs-baterieovervakning some skydd for fordonsbatteriet
•Temperaturuppgift i °C and °F
•Automatisk Avstängning vid låg batterispänning
•Teplot tryck) 1°CNutbart 2Fr. Použitelný trådkorg

Machine Translated by Google

5.2 PRVEK MANÉVRU A INDIKÁTORU

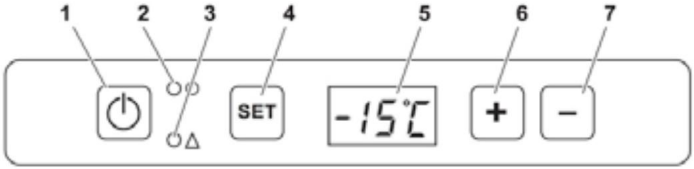
Låsning av locket, obrázek 2

2



Manévrovací panel, obrázek 3

3

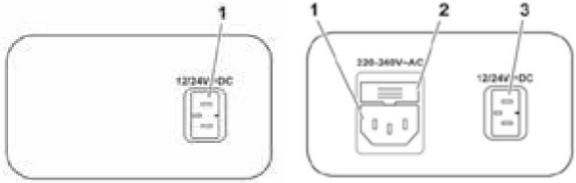


pozice	Popis	Forklaring	
1	NA VYPNUTO	Kopplar v příslušném kyl- / frysboxen, om tryckknappen hålls intryckt 1 až 2 sekundy	
2	NAPÁJENÍ ⏻	Statusup dárek	
		LED lampa lyser řve: kompresory arbetar	
		LED lampa lyser oranžová: Kompresory fungují inte	
3	CHYBA	Blinkningar (antal)	Typ av fel
	LED lampa blikající rött	5	teplota brytars har řeší ut
		4	Fel, motorvarvtalet är för lågt
		3	Fele, start motoru
		2	Fläktens överströmsbrytare har řeší ut
		1	Baterie urladdningsskydd har řeší ur
4	SOUBOR	Väljer inmatningsmodus – Instalace teploty – Indikace ve stupních Celsia nebo Fahrenheita – Volné místo baterie	
5		Display-upgifier	
6	Nahoru+	Tryck en gång för att höja värdet	
7	Dolů –	Tryck en gång pro to sänka värdet	

Machine Translated by Google

Anslutningsuttag, obrázek 4

4

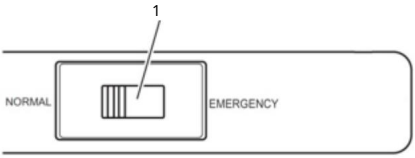


71375 71371/71372/71373

pozice	Popis 71375	Popis 71371-71373
1	Anslutningsuttag pro likspänning	Anslutningsuttag pro nätspänning
2		Säkringshållare
3		Anslutningsuttag pro likspänning

Nödbrytare, obrázek 5

5



pozice	Popis
1	Nödbrytare

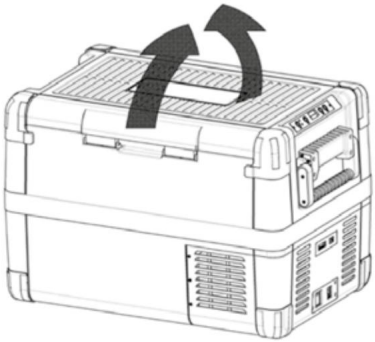
6 MANÉVROVÁNÍ

6.1 FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGSTILLFÄLLET

HANVISNING

Uvnitř se připojíte v din kyl- / frysbox för första gången, bör you av hygieniska skäl rengöra den både in- och utvänigt med en fuktig trasa (beakta också hänvisningarna pod »Rengöring och underhåll« 113 sidan).

6



Locket kan tas av och öppnas från båda sidor, dubbelsidig öppning – från vänster eller höger, obrázek 6

Machine Translated by Google

VAL AV TEPLOTA HET

Ukazatele teploty lze uvažovat mezi stupni Celsia a Fahrenheita:

•Koppla v kyl/smažících boxech.

•Vyzkoušejte två gånger pomocí zkratky »SET« (obrázek 3/4). •Välj med kurzarna »UP+« (obrázek 3/6) nebo »DOWN–« (obrázek 3/7) mellan Celsius och Fahrenheita.

Víza o zvýšení teploty Valda by se měla zobrazovat pod några sekundami. Displeje blikají častěji a jsou viditelné dříve než aktuální teploty.

6.2 TIPY PRO ÚSPORU ENERGIE

•Välj för uppställning en välventilerad plats, jsem är skyddad mot přímo Solljus. •Låt varma livsmedel svalna, innan de places i boxy. • Öppna kyl- / frysboxen inte oftare än nödvändig. •Lämna kyl- / frysboxens lock inte öppet länre än nödvänigt. •Frosta av kyl- / frysboxen, více isskikt har bildats. •Undvik onödigt laga temperer.

6.3 ANSLUTNING AV KYL- / FRYSBOXEN Anslutning

till ett baterie (fordon eller båt)

Kyl-/frysboxy mohou pohánět 12 V nebo 24 V

HANVISNING! Riziko pro sakskadora!

•Koppla bort kyl- / frysboxen och andra förbrukare från batteriet, innan du ansluter en snabbladdare. Elektronika přístrojů může být převedena z nadměrného utrácení. Av säkerhetsskäl har kyl- / frysboxen utrustats med ett elektroniskt polvändningsskydd. Skyddar kyl- / frysboxen vid anslutning av batteriet mot kortslutning. • Připojovací kabely 12/24 V připojte ke krabičkám v den dodání (obrázek 1/2) a v den 12. dne cigaret nebo 24V.

Bára pro 71371-71373:

Připojení do ett växelströmsnät s 220 až 240 V (t ex hemma eller på konret)

Fara! Riziko pro stromstotar!

•Rör aldrig s fuktiga rukama nebo om you står på ett fuktigt underlag vid stickkontakter eller omkopplare.

•Pokud máte kyl- / frysboxen s ett 220 až 240 V AC elsystem ombord på en båt, måste en felströmbrytare instalační mellan elsystemset ombord och kyl- / frysboxen. K tomu Anlita a kvalifikovaní technici.

Boxy / fritovací boxy mají vestavěnou prioritu pro spänningsförsörjningen, která je automaticky spřažena z do nätdrift, z boxů är ansluten do 220 až 240 V växelströmsnätet.

Zde se také nadále připojují propojovací kabely pro 12/24 V.

• Připojení 220 až 240 V nätkabeln (obrázek 1/3) do krabic nätspänningsuttaget och do 220 až 240 V växelstromsnätet.

Machine Translated by Google

6.4 PŘEPLNĚNÍ AV BATTERISPÄNNINGEN

Zařízení je instalováno s flerstegs-övervakningsanordning z batterispänningen, je vidět řízení ning přes 12/24 V elsystemet skyddar fordonsbatteriet mot pro stor urladdning.

Na kyl- / frysboxen pohony, när tändningen är avstängd, stängs den automatiskt av, när försörj ningsspänningen sjunker pod ett visst värde. Kyl- / frysboxen kopplas in igen, när batteriet have laddats upp to återinkopplingsspänningen.

VAR GOD BEAKTA DETTA! Riziko pro sakskadora!

Když se napětí baterie uvolní, baterie je delší než úplné doplnění.
Andvik upprepade startförsök eller řízení z större förbrukare butan delší laddnings vlákno.
Podívejte se na, baterie a další položky.
Záznamy o bateriích jsou k dispozici pro instalaci na HIGH a instalaci na LOW nebo MED (viz následující tabulka).

Instalace bateriového čerpadla	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Avstängningsspanning vid 12 v	10,1v	10,1v	11,8 V
Återinkopplingsspänning vid 12 v	11,1v	12,2 V	12,6V
Avstängningsspanning vid 24 V	21,5V	24,1v	24,6V
Återinkopplingsspänning vid 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Instalace zdroje baterie může zahrnovat následující:

•Koppla v kyl/smažících
boxech. •Vyzkoušejte zkráceně »SET« (obrázek 3/4).
•Välj med těsně pod »UP+« (obrázek 3/6) nebo »DOWN–« (obrázek 3/7) önskad inställning av batteriövervakningen.
•Zobrazuji víza pro následující země: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH) Den valda inställningen visas darefter under några seconds and displayen.
Displeje blikají častěji a jsou viditelné dříve než aktuální teploty.

HANVISNING

Na kyl- / frysboxen försörjs från startbatteriet, välj inställningen HIGH.
Om kyl- / frysboxen försörjs från andra batterier, räcker det med inställningen LOW.

6.5 FUNKCE FRYSBOXENU

VAR GOD BEAKTA DETTA! Riziko přetížení!

Sörj alltid for tillräcklig ventilace, så att warming that upstår under drift can avledas. Se till, att kylslitsarna inte är övertäckta. Var uppmarksam på, that apparaten står på tillräckligt avstånd från väggar och andra före mål, with a att airen can cirkulera fritt.

Placera kyl- / frysboxen på ett staut underlay.
Se till, att kylslitsarna inte är övertäckta och att uppvärmd luft kan strömma ut.

Machine Translated by Google

HANVISNING

Ställ upp kyl-/frysboxen as på form (obrázek 1). Pokud je v boxu i ett annat läge, Finové riskují pro skady. Anslut kyl / frys boxy.

VAR GOD BEAKTA DETTA! Fara vid mycket laga temperaturer!

Var uppmarksam på, which endast sådana föremål, some tål nedkylning into day inställda teplots, placeras in kyl-/frysboxen.

•Zkoušejte pevně »ON/OFF« (obrázek 3/1) pod 1 až 2 sekundy. • Stojan na LED lampu (obrázek 3/2). •Zobrazte (obrázek 3/5 kopplas v och visar aktuální teploty kyl.

HANVISNING

Viditelná teplota

Viditelná teplota gäller for middle i det store innerfacket.

Všechny modely:

Teploty na ostatních stájích v boxech uvnitř (délka rámu uprostřed) mimo uvedené teploty.

Přístroje påbörjar nedkylningen inuti boxy.

HANVISNING

Video připojení, dokud se baterie vždy automaticky zobrazí z délky videa obvodu baterie. LED kontrolka bliká oranžově.

Låsning av locket • Stäng medailon. •Tryck ner låsanordningen (obrázek 1), dokud neuslyšíte rasta in.

6.6 INSTALACE AV TEPLOTY

•Vyzkoušejte krátce »SET« (obrázek 3/4). •Välj med kurzarna »UP+« (obrázek 3/6) nebo »DOWN–« (obrázek 3/7) önskad inställning av chladné teploty. Víza o zvýšení teploty Valda by se měla zobrazovat pod nágra sekundami. Displeje blikají častěji a jsou viditelné dříve než aktuální teploty.

6.7 NEDBRYTARE

Nödbrytaren (obrázek 5/1) sitter nedanför manévrovací panely.

Vid normální drift je silnější, než bych řekl »NORMÁLNÍ POUŽITÍ«.

Om electrics inte fungerar, ska breakage sattas in „EMERGENCY OVERRIDE“.

HANVISNING

Pokud začnete s "EMERGENCY OVERRIDE", pracujte ve studených / fritovacích boxech s plnými studenými účinky.

Machine Translated by Google

6.8 BOXY AVSTÄNGNING AV KYL / FRYS

- Tom kyl / smaží boxy.
- •Koppla ur kyl / smažené boxy.
- •Vytáhněte propojovací kabely.

V případě kyl- / frysboxen inte ska användas pod dlouhým tidem:
Låt locket stå lite på glänt. V případě překážek je tomu tak nahoře v boxu.

6.9 AVFROSTNING AV KYL / FRYS BOXY

Fukt i kyl- / frysboxen eller på förångaren kan orsaka isbildning.
Snížené tepelné účinky. Frostav apparaten i god tid för att förhindra detta.

VAR GOD BEAKTA DETTA! Riziko pro sakskadora!

Använd aldrig hårda nebo spetsiga verktyg för that ta bort is eller föremål, som
har fryst téměř inuti boxs.

Gör på följande satt pro tu mrazu kyl-/frysboxenu:

- Tom kyl / smaží boxy.
- •Flytta vid behov over innehållet till en annan kyl- / frysbox för att hålla det svalt. • Stäng av kyl- / frysboxen. •Låt medailon stå öppet.
- •Torka upp tövattnet.

6.10 BYTE AV BOXY SEERING

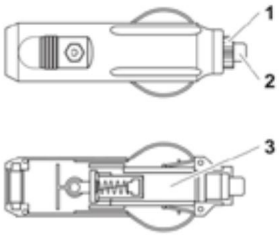
Fara! Riziko pro stromstotar!

Dra ur propojovací kabely, v apparatens säkring byts ut. •Vytáhněte propojovací kabely. •Lyft upp säkringshållaren (obrázek 4/2) s hjälp av a skruvmejsel. •Byt ut den Fehlera säkringen mot en ny säkring med samma värde. •Vyzkoušejte tillbaka säkringshållaren i höljet igen.

Machine Translated by Google

6,11 BYTE AV STICKKONTAKTENS SEED RING (12/24V), obrázek 7

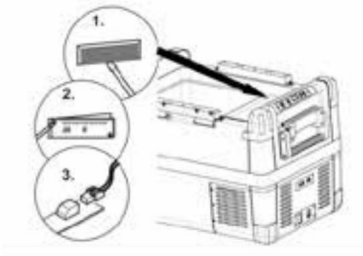
7



•Vrid kapsle (obrázek 7/1) uprostřed urvisarriktning, så att den
och stiftet (obrázek 7/2) kan dras ut ur
stickkontakten. •Tryck ut den Fehlera säkringens ena nde (obrázek
7/3) s hjälp av en ny säkring se samma
värde. •Sätt ihop stickkontakten i omvänd ordningsföljd.

6,12 BYTE AV BELYSNINGENS KRETSKORT, obrázek 8

8



• Průhledné täckanordningen zrušte pomocí hjälp av a skruvmejsel (obrázek 8/1).
•Lossa kretskortets fästskruvar (obrázek
8/2). •Dra ut stickproppen från kretskortet
(obrázek 8/3). •Byt ut det defekta kretskortet
mot ett nytt. •Satt in det nya kretskortet i omvänd
ordningsföljd. • Vyzkoušejte průhledné uspořádání přichycení v höljet igen.

Machine Translated by Google

7 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

VAROVÁNÍ!

Koppla alltid bort kyl- / frysboxen från nätspänningen, innan rengöringseller underhållsarbeten påbörjas.

VAR GOD BEAKTA DETTA! Riziko pro skador på kyl- / frysboxen

- •Rengör kyl- / frysboxen aldrig under rinnande vatten eller i tvättvatten.
- •Använd inga skurmedel eller hårda föremål vid rengöringen, eftersom de kan skada kyl- / frysboxen.

Rengör kyl- / frysboxen emelllanåt med en fuktig trasa både in-och utvänigt.

8 ZÁRUKA

Lagstadgad garantitid gäller. Pokud jsou produkty vráceny a jsou vadné, budeme vás kontaktovat, dokud prodejce nebude reprezentovat zemi nebo vaše prodejce.

Pro opravy a opravy v záruce o vi dig sanda in följande podléhají tillsammans se zařízeními:

- •Kopírujte na inkpskvittot med inkpdatum. • En förklaring of garantikravet eller en felbeskrivning.

Machine Translated by Google

9 FELSÖKNING

Skála	Mojligový orsaker	Foreslagen åtgärd
Přístroj funguje inte, LED lampa lyser inte.	Finns ingen spänning i 12/24-V-eluttaget (cigaretové držáky) i ditt fordon.	I de flesta fordon måste tändningen kopplas in, så att cigarettändaren försörjs med spänning.
	I nätstickkontakten finns ingen spänning.	Försök med ett annat eluttag.
	Přístroje jsou vadné.	Byt ut aparatizuje baterii. Viz část „Byte z boxů säkring“ na straně 111.
	Inbyggda nätdelen är vadná.	V nápravě může ukončit Utföras od zákazníka dne aukce.
Kyl- / frysboxen kyler inte (přístroj är inte ansluten, LED lampa »POWER« lyser).	Kompresory jsou vadné.	V nápravě může ukončit Utföras od zákazníka dne aukce.
Kyl- / frysboxes kyler inte (appara ten är inte ansluten, LED lampa "POWER" blikající oranžově, displayen förblir mörk).	Napětí baterie je delší.	Ovladač je bateriový, také později det vid behov.
Vid připojení ke kontaktu 12/24 V stick (držák na cigarety): Tändningen är inkopplad, uvnitř funguje pánský kyl-/frysboxen a uvnitř je LED lampan lyser. Uveďte stickproppen ur stickkontakten, och checkera följande body:	Jsou držáky cigaret špinavé? Pokud ano, pak existují elektrické kontakty.	Om kyl- / frysboxens stickpropp blir mycket varm i cigarettändarens stickkontakt, nejvíce stickkontakten antingen rengoras eller stickkontak deset är inte správně monterad.
	Sakringen a 12/24-V-stickproppen är sönderbrands.	Byt ut säkringen (10 A) i 12/24 V stickproppen. Viz část "Byte z stickproppens säkring (12/24 V)" na straně 112.
	Sakringen i fordonet jsou speciální ohně.	Byt ut säkringen a fordonets 12/24 V stick kontakt (vanligen 15 A). Beakta darvid användnings instrukce pro ten fordon.
Zobrazuji víza ett felmeddelande (t ex »Err1«) a apparaten kyler inte.	Kyl- / frysboxen mají stängts od pga en intern Störning.	V nápravě může ukončit Utföras od zákazníka dne aukce.

Machine Translated by Google

10ÚCHYLOVÁNÍ

Krabice na obalový materiál je co nejdelší v dalším volném kontejneru.

Pokud máte krabicové kyl boxy / fry boxy, musíte kontaktovat místní avfallstation nebo poslat fack handle pro up-sells objednatelům gällande.

11 TEKNISKÁ DATA

	71371	71372	71373
Anslutningsspanning	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~
efekty	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A
Kyle efekt	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
hrubý objem	40 litrů	50 litrů	60 litrů
klimatická třída	N	N	N
Ljudnivå	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Rozměry (Š*V*H) v mm	712x440x452	714x467x447	713x523x454
Vict	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Anslutningsspanning	12/24 V DC ⎓
efekty	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
Kyle efekt	+10° ~ -18°
hrubý objem	28 litrů
klimatická třída	N
Ljudnivå	49 dB(A)
Rozměry (Š*V*H) v mm	594x373x381
Vict	12,0 kg

KOLDMEDIETS

Kylkretsen může obsahovat R-134a nebo R-1234yf, 0,045 kg.

Machine Translated by Google

OBSAH

1 Vysvětlení symbolů 117
2 bezpečnostní pokyny 117
2.1 Obecná bezpečnost 117
2.2 Bezpečnost obsluhy zařízení 118
3 Rozsah dodávky 119
3.1 Příslušenství 119
4 Účel použití 119
5 Popis funkcí 119
5.1 Rozsah funkcí 119
5.2 Ovládací a zobrazovací prvky 120
6 Operace 121
6.1 Před prvním použitím 121
6.2 Tipy na úsporu energie 122
6.3 Připojení mrazničky 122
6.4 Používání monitoru baterie 122
6.5 Používání mrazničky 123
6.6 Nastavení teploty 124
6.7 Použití nouzového vypínače (je-li k dispozici) 124
6.8 Vypnutí mrazničky 125
6.9 Odmrazování mrazničky 125
6.10 Výměna pojistky zařízení 125
6.11 Výměna pojistky zástrčky (12/24V) 126
6.12 Výměna desky plošných spojů světla 126
7 Čištění a údržba 127
8 Záruka 127
9 Odstraňování problémů 128
10 Řízení 129
11 Specifikace 129

Před spuštěním zařízení si pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí použití. V případě předání zařízení další osobě je nutné uživateli předat spolu s ním i tento návod k obsluze. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Machine Translated by Google

1 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

NEBEZPEČÍ! Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu způsobí smrtelné nebo vážné zranění.

VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu může způsobit smrtelné nebo vážné zranění.

POZORNOST! Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zranění

OZNÁMENÍ! Nedodržení tohoto pokynu může způsobit materiální škody a narušit funkci tohoto výrobku.

POZNÁMKA | Doplňkové informace k obsluze produktu..

AKCE: Tento symbol označuje, že je z vaší strany vyžadována akce.
Požadovaná akce je popsána krok za krokem. Tento symbol popisuje výsledek akce.

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 OBECNÁ BEZPEČNOST

NEBEZPEČÍ! Na lodích: Je-li spotřebič napájen ze sítě, zajistěte, aby napájecí zdroj měl proudový chránič.

VAROVÁNÍ!

- •Neprovozujte zařízení, pokud je viditelně poškozené. •
- Toto zařízení smí opravovat pouze kvalifikovaný personál. •
- Nesprávné opravy mohou vést ke značným nebezpečím. •
- Osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností či znalostí jim brání v používání tohoto výrobku, by jej neměly používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.

- •Elektrická zařízení nejsou hračky.
- •Vždy udržujte a používejte zařízení mimo dosah dětí. •Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají. •Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí jej vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.
- • V zařízení neskladujte žádné výbušné látky, jako jsou spreje s pohonnými hmotami.

POZORNOST!

Odpojte zařízení od sítě •před čištěním a údržbou •po použití

Potraviny lze skladovat pouze v původních obalech nebo ve vhodných nádobách.

Machine Translated by Google

OZNÁMENÍ!

Zařízení připojte pouze následovně:

- •S DC kabelem do DC zásuvky ve vozidle (např. zapalovač cigaret)
- •Nebo pomocí připojovacího kabelu 230 V k síťovému napájení 230 V AC
- •Nebo s externím AC adaptérem k síťovému napájení 100-240V AC - volitelně (pro 71375 (28l))
- •Zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku odpovídá napětí zdroje energie.

- •Chladicí zařízení není vhodné pro přepravu žíravých materiálů nebo materiálů obsahujících rozpouštědla.
- • Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel.
- •Pokud je mraznička připojena k zásuvce DC: Odpojte chladič a další zařízení spotřebovávající energii z baterie před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- •Pokud je mraznička připojena k zásuvce DC: Odpojte chladič nebo jej vypněte když vypnete motor. Jinak může dojít k vybití baterie.

2.2 BEZPEČNÝ OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

NEBEZPEČÍ!

- •Nedotýkejte se nechráněných kabelů holýma rukama. To platí zejména při provozu zařízení se síťovým zdrojem střídavého proudu..

POZORNOST!

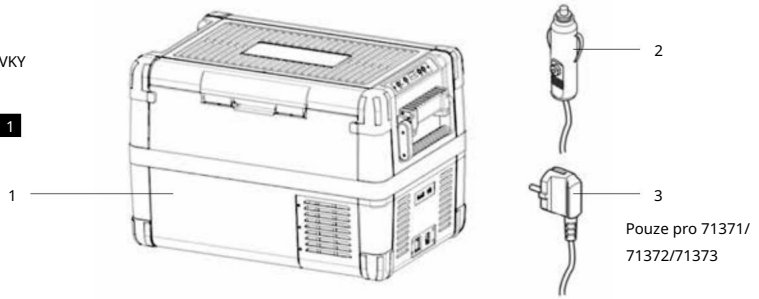
- •Před spuštěním zařízení se ujistěte, že napájecí vedení a zástrčka jsou v pořádku.

OZNÁMENÍ!

- •Uvnitř chladiče nepoužívejte elektrická zařízení, pokud nejsou pro tento účel doporučena výrobcem.
- • Neumisťujte zařízení do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topidla, přímé sluneční záření, plynové trouby atd.). •Nebezpečí přehřátí! •
  Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo, které vzniká během provozu se neusazuje Ujistěte se, že je zařízení dostatečně daleko od stěn a jiných předmětů, aby mohl vzduch cirkulovat.
- •Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté.
- •Neplňte vnitřní nádobu ledem nebo tekutinou.
- •Nikdy neponořujte zařízení do vody.
- •Chraňte zařízení a kabel před teplem a vlhkostí.

Machine Translated by Google

3 ROZSAH DODÁVKY



položka	Množství 71375	Množství 71371-71373	Popis
1	1	1	chladič
2	1	1	Propojovací kabel pro 12/24 VDC
3		1	Propojovací kabel pro 220-240V AC
	1	1	Návod k obsluze

3.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ TEPELNÁ SCHRÁNKA - VOLITELNÉ

71371 (40L) 713710 /71372 (50L) 713720/ 71373 (60L) 713730

4 URČENÉ POUŽITÍ

Mraznička je vhodná pro chlazení a zmrazování potravin. Zařízení je vhodné i pro použití na lodích.

Zařízení je určeno k provozu z 12V---nebo 24V--- palubní zásuvky vozidla (např. zapalovač cigaret), člunu pro karavan i ze sítě 220-240V AC. (Pouze pro 71371-71393)

POZORNOST! HAZARDOVÁNÍ SE ZDRAVÍM!

Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita zařízení vhodná pro uchovávání potravin nebo léků, které chcete ochladit.

5 POPIS FUNKCE

•Mraznička může produkty chladit, udržovat v chladu a také je zmrazovat. Chlazení zajišťuje nízkoúdržbový chladicí okruh s kompresorem. Velkorysá izolace a výkonný kompresor zajišťují účinné a rychlé chlazení. •Mraznička je přenosná. •Mraznička
vydrží konstantní náklon
(náklon) 30°, například při použití na lodích.

5.1 ROZSAH FUNKCÍ

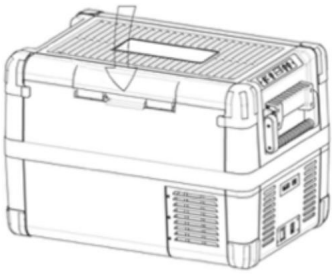
•Napájení s prioritním obvodem pro připojení k elektrické síti
•Třiúrovňový monitor baterie pro ochranu baterie vozidla
•Displej s teploměrem ve °C a °F •Vypnutí a
automatické vypnutí při nízkém napětí baterie •Nastavení
teploty: Pomocí dvou tlačítek v krocích 1°C (2°F) •Skládací rukojeti
•Nouzový vypínač (pokud je k
dispozici) •Odnímatelný drátěný koš

Machine Translated by Google

5.2 OVLÁDACÍ A ZOBRAZOVACÍ PRVKY

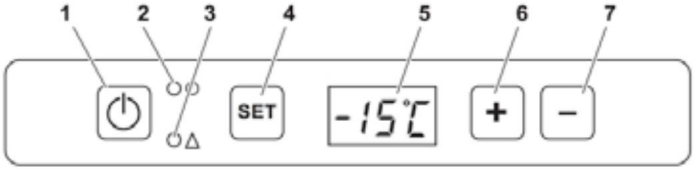
Západka pro víko, obr.2

2



Připojovací zásuvky,
Obr. 3

3

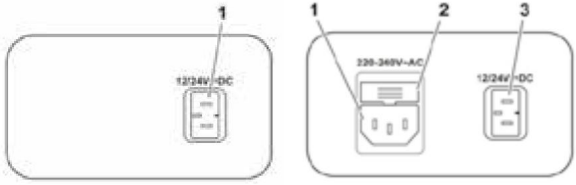


pozice	Popis	Forklaring	
1	NA VYPNUTO	Zapne nebo vypne chladič stisknutím tlačítka na jednu až dvě sekundy	
2	NAPÁJENÍ ⏻	Indikace stavu	
		LED svítí zeleně: Kompresor je zapnutý	
		LED svítí oranžově: Kompresor je vypnutý	
3	CHYBA	Počet záblesků	ErrorType
	LED bliká červeně 5		Tepelná pojistka regulátoru
		4	Chyba minimálních otáček motoru
		3	Chyba startování motoru
		2	Nadproudový odpojení ventilátoru
		1	Odpojená ochrana baterie
4	SOUBOR	Vybírá vstupní režim – Nastavení teploty – Displej Celsia nebo Fahrenheita – Nastavte sledování baterie	
5		Displej, zobrazuje informace	
6	Nahoru+	Jedním stisknutím zvýšíte hodnotu	
7	Dolů –	Stiskněte jednou pro snížení hodnoty	

Machine Translated by Google

Připojovací zásuvky, Obr. 4

4

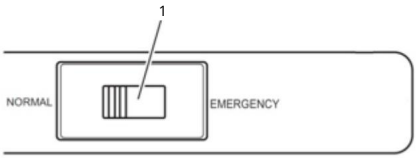


71375 71371/71372/71373

položka	Popis 71375	Popis 71371-71373
1	Připojovací zásuvka napájení stejnosměrným napětím	Připojovací zásuvka napájení střídavým napětím
2		držák pojistky
3		Připojovací zásuvka napájení stejnosměrným napětím

Nouzový vypínač (je-li namontován), obr. 5

5



položka	Popis
1	Nouzový vypínač

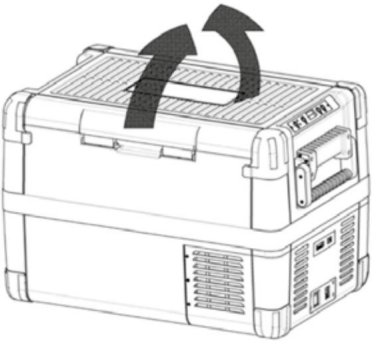
6 PROVOZŮ

6.1 PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

ŠKOLNÍ ZNÁMKA

Před prvním spuštěním vašeho nového chladiče byste jej měli z hygienických důvodů zevnitř i zvenku očistit vlhkým hadříkem (viz také »čištění a údržba« na straně 127).

6



Víko je odnímatelné, nebo jej lze otevřít z obou stran během okamžiku, 2 způsoby otevírání – vlevo nebo vpravo, obr. 6

Machine Translated by Google

VÝBĚR JEDNOTKÝCH TEPLOTY

Zobrazení teploty lze přepínat mezi stupni Celsia a Fahrenheita následovně:

- Zapněte chladič.
- Stiskněte dvakrát tlačítko »SET« (obr. 3/4.
- Pomocí tlačítek »UP+(obr. 3/6)« nebo »DOWN – (obr. 3/7)« vyberte stupně Celsia nebo Fahrenheita)
  Vybrané jednotky teploty se poté na několik sekund zobrazí na displeji.
  Displej několikrát zabliká, než se vrátí na aktuální teplotu.

6.2 TIPY NA ÚSPORU ENERGIE

- Zvolte dobře větrané místo instalace, které je chráněno před přímým slunečním zářením • Teplé potraviny nechte nejprve vychladnout, než je umístíte do zařízení, aby vychladly. • Neotevírejte chladicí zařízení častěji, než je nutné. •Nenechávejte chladicí jednotku otevřenou déle, než je nutné. • Jakmile se vytvoří vrstva ledu, chladič odmrazte. •Vyhněte se zbytečně nízkým teplotám.

6.3 PŘIPOJENÍ CHLADIČE

Připojení k baterii (vozidlo nebo loď)
Chladič lze provozovat s 12 V nebo 24 V.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození!

- Před připojením baterie k rychlonabíjecímu zařízení odpojte chladič a další spotřební jednotky od baterie. Přepětí může poškodit elektroniku zařízení.
  Z bezpečnostních důvodů je chladič vybaven elektronickým systémem zabraňujícím přepólování. To chrání chladič před zkratem při připojení k baterii. •Připojovací kabel 12/24 V zapojte do zásuvky stejnosměrného napětí přístroje (obr. 1/2) a také do zásuvky zapalovače 12 V nebo 24 V.

Pouze pro 71371-71373:

Připojení k elektrické síti 220-240V AC (např. doma nebo v kanceláři)

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a vypínači mokrýma rukama nebo pokud stojíte na mokrém povrchu. •Pokud provozujete svůj chladič na palubě lodi ze síťové přípojky 220 – 240 V~, musíte mezi síť 220 – 240 V AC a chladič nainstalovat proudový chránič.

  Chladič má integrovaný vícenapěťový zdroj s prioritním obvodem automaticky přepne chladič do síťového provozu, pokud je zařízení připojeno k síti 220 – 240 V AC, i když je stále připojen propojovací kabel 12/24 V.

- Připojovací kabel 220-240 V (obr. 1/3) zapojte do zásuvky AV na přístroji a zapojte jej do elektrické sítě 220-240 V AC.

Machine Translated by Google

6.4 POUŽÍVÁNÍ BATERIOVÉHO MONITORU

Zařízení je vybaveno víceúrovňovým monitorem baterie, který chrání baterii vašeho vozidla před nadměrným vybitím, když je zařízení připojeno k palubní síti 12/24 V.

Pokud je chladič provozován při vypnutém zapalování vozidla, chladič se automaticky vypne, jakmile napájecí napětí klesne pod nastavenou úroveň. Chladič se znovu zapne, jakmile bude baterie dobita na úroveň restartovacího napětí.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození!

Po vypnutí monitorem baterie již baterie nebude plně nabitá.
Vyhněte se opakovanému spouštění nebo provozu současných spotřebičů bez delších fází nabíjení.
Ujistěte se, že je baterie nabitá!

V režimu „HIGH“ monitor baterie reaguje rychleji než při úrovních „LOW“ a „MED“ (viz následující tabulka)

Režim sledování baterie	NÍZKÝ	MED	VYSOKÝ
Vypínací napětí při 12V	10,1v	10,1v	11,8 V
Restart napětí na 12V	11,1v	12,2 V	12,6V
Vypínací napětí při 24V	21,5V	24,1v	24,6V
Restartovací napětí na 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Režim sledování baterie lze vybrat následovně:

• Zapněte chladič. •Třikrát stiskněte tlačítko »SET« (obr. 3/4). •Pomocí tlačítek »NAHORU+ (obr. 3/6) nebo »DOLŮ-« (obr. 3/7) vyberte režim sledování baterie. •IDdigitální displej bude vypadat následovně: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH) Vybraný režim se poté na několik sekund zobrazí na displeji. displej několikrát zabliká, než se vrátí na aktuální teplotu.

ŠKOLNÍ ZNÁMKA

Když je chladič napájen ze startovací baterie, zvolte režim sledování baterie »HIGH«.
Pokud je chladič připojen na napájecí baterii, postačí režim sledování baterie »LOW«.

6.5 POUŽÍVÁNÍ MRAZNIČKY

OZNÁMENÍ! Nebezpečí přehřátí!

Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo vznikající během provozu mohlo odvádět. Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté. Ujistěte se, že je zařízení dostatečně daleko od stěn a jiných předmětů, aby mohl vzduch cirkulovat. Ujistěte se, že větrací štěrbiny nejsou zakryté a že ohřátý vzduch může odcházet.

Umístěte mrazničku na pevný základ.

Ujistěte se, že větrací štěrbiny nejsou zakryté a že ohřátý vzduch může odcházet.

Machine Translated by Google

ŠKOLNÍ ZNÁMKA

Umístěte mrazničku podle obrázku (obr. 1). Pokud budete box provozovat v jiné poloze, může se poškodit. Připojte mrazák.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí v důsledku příliš nízké teploty!

Ujistěte se, že v chladiči jsou umístěny pouze ty předměty, které jsou určeny k chlazení na zvolenou teplotu.

•Stiskněte tlačítko »ON/OFF« (obr. 3/1) na jednu až dvě sekundy. • LED se rozsvítí (obr. 3/2). • Displej (obr. 3/5) se zapne a zobrazí aktuální teplotu chlazení.

ŠKOLNÍ ZNÁMKA

Zobrazená teplota

Zobrazená teplota je teplota uprostřed velkého vnitřního prostoru.

Všechny modely:

Teplota jinde v oddílu (mimo střed) se bude lišit od zobrazené teploty. Mraznička začne ochlazovat vnitřek.

ŠKOLNÍ ZNÁMKA

Při provozu na baterii se displej automaticky vypne, pokud je napětí baterie nízké. LED bliká oranžově.

Zajištění víka chladiče • Zavřete víko.

•Stlačte západku (obr. 1) dolů, dokud slyšitelně nezapadne na místo.

6.6 NASTAVENÍ TEPLOTY

•Stiskněte jednou tlačítko »SET« (obr. 3/4).

•Pomocí tlačítek »UP+« (obr. 3/6) nebo »DOWN-« (obr. 3/7) pro výběr teploty chlazení.

Na displeji se na několik sekund zobrazí teplota chlazení. Displej několikrát zabliká a poté se znovu zobrazí aktuální teplota.

6.7 POUŽITÍ NOUZOVÉHO VYPÍNAČE

Nouzový vypínač (Obr. 5/1) je umístěn pod ovládacím panelem. Pro normální provoz je spínač v poloze "NORMAL USE".

Pokud dojde k poruše elektronického ovládání, posuňte přepínač do polohy »EMERGENCY OVERRIDE«.

ŠKOLNÍ ZNÁMKA

Pokud je spínač v poloze "EMERGENCY OVERRIDE", chladič zamrzne s plnou chladicí kapacitou.

Machine Translated by Google

6.8 VYPNUTÍ MRAZNIČKY

• Vyprázdněte
mrazničku. •Vypněte mrazničku.
•Vytáhněte propojovací kabel.

Pokud nechcete mrazničku delší dobu používat: Nechte víko mírně
otevřené. Tím se zabrání hromadění zápachu.

6.9 ODMRAZOVÁNÍ CHLADIČE

Vlhkost může vytvářet námrazu uvnitř chladicích zařízení nebo na výparníku.
Tím se snižuje chladicí kapacita. Abyste tomu zabránili, rozmrazte zařízení včas.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození!

Nikdy nepoužívejte tvrdé nebo špičaté nástroje k odstraňování ledu nebo k uvolňování předmětů, které zamrzly na místě.

Chcete-li mrazničku odmrazit, postupujte následovně:

• Vyjměte obsah chladicího zařízení. •Pokud je to
nutné, umístěte je do jiného chladicího zařízení, aby zůstaly chladné. •Nechte
víko otevřené.

•Otřete rozmrazenou vodu

6.10 VÝMĚNA POJISTKY ZAŘÍZENÍ

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před výměnou pojistky zařízení odpojte propojovací kabel.

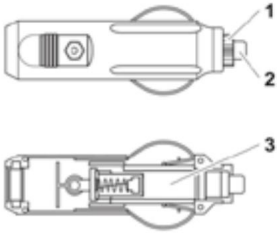
•Stáhněte propojovací kabel.

• Vypáčte pojistkovou vložku (obr. 4/2) pomocí šroubováku.
•Vyměňte vadnou pojistku za novou, která má stejnou hodnotu. •Zatlačte
pojistkovou vložku zpět do pouzdra.

Machine Translated by Google

6.11 VÝMĚNA POJISTKY ZÁTKY (12/24V), Obr.7

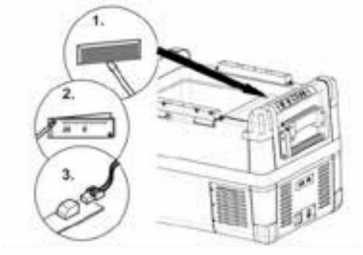
7



• Otočte uzávěrem (Obr. 7/1) proti směru hodinových ručiček, abyste jej posunuli, a zasuňte (Obr. 7/2) ze zástrčky. •Zatlačte jeden konec vadné pojistky (Obr. 7/3) za novou, která má stejnou hodnotu. • Namontujte zástrčku v opačném pořadí.

6.12 VÝMĚNA SVĚTELNÉHO PANELU , Obr.8

8



• Vypáčte průhledný kryt pomocí šroubováku (Obr. 8/1). •Povolte upevňovací šrouby desky plošných spojů (Obr. 8/2). • Vytáhněte konektor z desky plošných spojů (Obr. 8/3). • Vyměňte vadnou desku za novou. •Vložte novou desku s obvody v opačném pořadí. •Zatlačte průhledný kryt zpět do pouzdra.

Machine Translated by Google

7 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ!

Před čištěním a údržbou zařízení vždy odpojte od sítě.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození

- •Nikdy nečistěte chladič pod tekoucí vodou nebo ve vodě na nádobí.
- •Při čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože by mohly poškodit chladič
- •Příležitostně vyčistěte vnitřek a exteriér zařízení vlhkým hadříkem

8 ZÁRUKA

Platí zákonná záruční doba. Pokud je produkt vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce.

Pro opravu a zpracování záruky prosím při zasílání zařízení přiložte následující dokumenty:

- •Kopie účtenky s datem nákupu •Důvod reklamace nebo popis závady

Záruční doba je 36 měsíců. Společnost Reimo si vyhrazuje právo napravit případné nedostatky. Záruka je vyloučena na všechny škody způsobené chybným používáním nebo nesprávnou manipulací Omezení odpovědnosti: Společnost Reimo nebude v žádném případě spolehlivá za zajištění, sekundární nebo nepřímé škody, náklady, výdaje, zmeškané výhody nebo ušlé výdělky. Uvedená prodejní cena produktu představuje ekvivalentní hodnotu omezení odpovědnosti společnosti Reimo.

Machine Translated by Google

9 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možná příčina	Doporučený lék
Zařízení nefunguje, LED nesvítí	V zásuvce 12/24 V (zapalovač) ve vašem vozidle není žádné napětí.	U většiny vozidel musí být zapnuté zapalování, aby bylo možné připojit proud do zapalovače cigaret.
	V zásuvce střídavého napětí není žádné napětí.	Zkuste použít jinou zásuvku.
	Pojistka zařízení je vadná	Vyměňte pojistku zařízení, viz „Výměna pojistky zařízení“ na straně 125.
	Integrovaný síťový adaptér je vadný	Toto může opravit pouze autorizované servisní středisko.
Zařízení nechladí (je zasunutá zástrčka »POWER««LED svítí).	Vadný kompresor	Toto může být opraveno pouze autorizovanou servisní jednotkou.
Zařízení nechladí (zástrčka je zasunutá, LED "POWER" bliká oranžově, displej je vypnutý).	Napětí baterie je příliš nízké.	Vyzkoušejte baterii a podle potřeby ji nabijte.
Při provozu ze zásuvky 12/24 V (zapalovač cigaret): Zapalování je zapnuté a zařízení nefunguje a LED nesvítí. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kontroly	Zásuvka zapalovače cigaret je znečištěná. To má za následek špatný elektrický kontakt	Pokud se zástrčka vašeho chladiče v zásuvce zapalovače velmi zahřeje, musíte zásuvku zapalovače vyčistit nebo zástrčka nebyla správně namontována
	Pojistka 12/24 V zástrčky je spálená.	Vyměňte pojistku (10A) v 12/24V zástrčce, viz "Výměna pojistky zástrčky (12/24V)" na straně 126.
	Pojistka vozidla je spálená.	Vyměňte pojistku zásuvky 12/24V vozidla (obvykle 15A). Přečtěte si prosím návod k obsluze vašeho vozidla.
Na displeji se zobrazí chybové hlášení (např. »Err1«) a spotřebič nechladí.	Spotřebič se vypnul z důvodu vnitřní závady	Toto může opravit pouze autorizované servisní středisko.

Machine Translated by Google

10 LIKVIDACE

Pokud je to možné, umístěte obalový materiál do příslušných nádob na recyklovaný odpad.
Chcete-li produkt nakonec zlikvidovat, zeptejte se svého místního recyklačního střediska nebo specializovaného prodejce na podrobnosti o tom, jak to provést v souladu s platnými předpisy o likvidaci.

11 TECHNICKÉ ÚDAJE

Předmět číslo.	71371	71372	71373
Připojovací napětí:	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~	12/24 V DC ⎓ 220-240VAC 50/60 Hz~
spotřeba energie	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A	12V DC ⎓ 4.2A 24V DC ⎓ 2.2A 220-240VAC 0,4A
chladící kapacita	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
velký objem	40 litrů	50 litrů	60 litrů
klimatická třída	N	N	N
Emise hluku	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Rozměry (Š*V*H) v mm	712x440x452	714x467x447	713x523x454
Hmotnost:	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

Předmět číslo.	71375
Připojovací napětí:	12/24 V DC ⎓
spotřeba energie	12V DC ⎓ 3,2A 24V DC ⎓ 1,6A
chladící kapacita	+10° ~ -18°
velký objem	28 litrů
klimatická třída	N
Emise hluku	49 dB(A)
Rozměry (Š*V*H) v mm	594x373x381
Hmotnost:	12,0 kg

CHLADIVO

Chladicí okruh může obsahovat R-134a nebo R-1234yf/0,045 kg.

Machine Translated by Google

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH 63329 EGELSBACH BOSCHRING 10 NĚMECKO
WWW.REIMO.COM MADE IN CHINA